

12  
2ej



# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES  
ACATLAN



## RADIO COOPERATIVA. UNA EXPERIENCIA ALTERNATIVA EN VANCOUVER, CANADA.

# TESINA

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADO EN PERIODISMO  
Y COMUNICACION COLECTIVA

PRESENTA

MARISELA LOPEZ MANDUJANO

ASESORA: LIC. LUCIA ELENA ACOSTA UGALDE



ACATLAN, EDO. DE MEXICO

1999

TESIS CON  
FACULTAD DE COMUNICACION



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# CFRO 102.7 FM CO-OP RADIO

---

Vancouver, 20 de Noviembre 1997

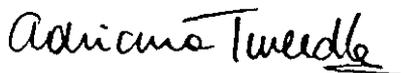
A quien corresponda,

Esta carta certifica que la señorita Marisela López realizó trabajo voluntario en el programa radial "America Latina al Día" en radio cooperativa, CFRO 102.7 F M. de la ciudad de Vancouver.

"América Latina al Día" es un programa semanal, bilingüe inglés-español de una hora y media de duración. La señorita López se desempeñó como productora, locutora en español, periodista y redactora de noticias de nuestro programa desde junio a noviembre de 1997

La Señorita López desempeñó un excelente trabajo para nuestro programa y es un placer para mi recomendarla como periodista y productora de radio.

Atentamente,



Adriana Tweedie  
Productora Ejecutiva  
América Latina al Día

## AGRADECIMIENTOS

A la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
A la ENEP Acatlán

Porque albergan en sus aulas la sabiduría que un ser humano puede adquirir.  
A mis maestros, por su amor a la enseñanza, sin esperar nada a cambio.  
A mis compañeros, por los inolvidables momentos que compartimos juntos.

Espero de todo corazón que mi universidad siga regalando todo esto a generaciones futuras.

A mis amigos de Radio Cooperativa: Sarita, Lorena, Luis, Adriana, Dean, Francisco, Jannet y a todos los que con todo su amor y esfuerzo hacen de esta estación un medio muy especial; por su entrega y apoyo a la comunidad latinoamericana radicada en Vancouver.

A mis inolvidables amigos en Canadá, por abrirme las puertas de su corazón y porque me tendieron la mano cuando me hizo falta.

A todos aquellos que obligados por diferentes circunstancias dejaron sus países, pese a lo doloroso de este proceso. Porque cada uno de ellos me enseñó a amar el lugar donde uno nace y el respeto que todo ser humano merece.

A ti mamá, por ser un digno ejemplo de ser humano, que lucha por seguir adelante sin dejarse derrotar por obstáculo alguno. Gracias por todo tu amor y fortaleza; por enseñarnos que nunca es tarde para aprender y crecer como personas.

A ti papá, por tu entrega a la familia y porque sin tu apoyo no habría llegado hasta aquí.

A mis hermanos, cuñados y sobrinos, por su amor y sus risas.

A Luci, que siempre estuvo conmigo; por la confianza en este trabajo.

A mis amigos. Gracias por su solidaridad, cariño, amistad y, sobre todo, su buen humor.

# ÍNDICE

	Página
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>1</b>
 <b>CAPÍTULO I</b>	
<b>El contenido alternativo del mensaje, dentro de un proceso de comunicación .....</b>	<b>5</b>
<b>1.1 El mensaje con contenido alternativo en los medios de comunicación .....</b>	<b>9</b>
<b>1.2 Las voces que no se escuchan .....</b>	<b>12</b>
 <b>CAPÍTULO II</b>	
<b>El empleo de la radio para los mensajes con contenidos alternativos .....</b>	<b>15</b>
<b>2.1 Desglose anecdótico de la radio con mensajes alternativos .....</b>	<b>17</b>
<b>2.2 Características de la radio con mensajes alternativos .....</b>	<b>24</b>
<b>2.3 Potencialidad de la radio con mensajes alternativos .....</b>	<b>27</b>

## CAPÍTULO III

<b>Radio Cooperativa (CO-OP RADIO) una experiencia alternativa en Vancouver, Canadá .....</b>	<b>29</b>
<b>3.1 Breve historia de Radio Cooperativa .....</b>	<b>33</b>
<b>3.2 Características: nivel formal y nivel contenidos .....</b>	<b>34</b>
<b>3.2.1 Nivel formal .....</b>	<b>34</b>
<b>3.2.1.1 Voluntariado .....</b>	<b>35</b>
<b>3.2.1.2 Equipo técnico .....</b>	<b>36</b>
<b>3.2.1.3 Financiamiento .....</b>	<b>36</b>
<b>3.2.2 Nivel contenidos .....</b>	<b>41</b>
<b>3.3 América Latina al Día .....</b>	<b>51</b>
<b>3.3.1 Barras programáticas: ¿a qué responden los programas de debate y musicales? .....</b>	<b>53</b>
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>57</b>
<b>REFERENCIAS .....</b>	<b>59</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>61</b>

## INTRODUCCIÓN

Año 2000: la entrada del siglo XXI. Cuánto tiempo ha pasado desde que surgió la humanidad y el ser humano no ha podido encontrar los caminos adecuados para vivir en una sociedad en armonía. Pese a que el hombre es el único ser en la naturaleza con la capacidad para comunicarse verbalmente entre sí, no lo ha sabido aprovechar, debido a que la lucha por el poder ha hecho de la comunicación una de sus principales herramientas para acceder a él. Basta con abrir un diario, ver los noticieros u oírlos en radio, y en ellos podemos encontrar luchas encarnizadas por el poder.

El periodista Raúl Trejo Delarbre señala en un artículo que “no son pocos quienes más que preparar un discurso, se afanan en frases y expresiones contundentes con la esperanza de que lleguen a ser consideradas atractivas por los editores de los telenoticiarios. Nos encontramos así, con la triste paradoja de que más que para persuadir a los ciudadanos, la política moderna es elaborada para convencer a los operadores de los medios. Estos, en vez de intermediarios, quedan erigidos en destinatarios de los mensajes del poder”.<sup>1</sup>

Los mensajes transmitidos a través de los medios de comunicación han sido manipulados, casi siempre, con el emisor. Los medios son únicamente instrumentos por los cuales se transmiten ciertos mensajes, por lo que no los podemos encasillar en adjetivos como buenos o malos, funcionales o disfuncionales, porque finalmente es el uso que se les da a éstos lo que se podría calificar. Daniel Prieto Castillo escribe que “toda la maquinaria comunicacional (tecnología, materiales, distribución, personal) gira en torno de intereses que fijan de antemano la línea general del proceso comunicativo”.<sup>2</sup>

Lo que se mencionó anteriormente sirve como preámbulo al tema que se abordará en este trabajo: mi experiencia alternativa en una estación de radio.

La práctica voluntaria que realicé en la estación radiofónica *CO-OP RADIO* (por su nombre en inglés) o *Radio Cooperativa*, de Vancouver, Canadá, me sirvió para entender que había otra opción a la radio comercial, cultural, universitaria, etc. La misma estructura de esta estación, que describiré en el Capítulo III de este trabajo, la hace diferente a otras que yo conocía. Por esta razón de que *Radio Cooperativa* significó una forma distinta de hacer radio, es que decidí realizar un trabajo acerca de radio alternativa.

En este trabajo desco plasmar mi experiencia en *CO-OP RADIO* y dar cuenta de lo que para mí, en términos personales y profesionales significó. Esta tesina la clasificó como reflexiva, debido a que con este estudio intentaré demostrar lo importante que resulta para una comunidad contar con su propio medio de comunicación, en el que se da voz a los que no la tienen. También mencionaré los elementos que conforman *CO-OP RADIO* y al final señalaré si existe en nuestro país la coyuntura para que se dé una experiencia similar. Considero que el aparato crítico que utilicé no fue tan amplio como el que una tesis hubiese

<sup>1</sup> Raul Trejo Delarbre, “La política por otros medios”, *La Crónica*, México, DF, 15 de marzo de 1998, p. 4.

<sup>2</sup> Daniel Prieto Castillo, *Discurso Autoritario y Comunicación Alternativa*, Editorial Edecol-México, México 1980, p. 10.

requerido, pero eso no deja de lado el que la investigación fue lo más profunda posible que el tiempo permitió. Mi objetivo fundamental en este trabajo es dejar claro que sí existe un medio en donde es posible dar y escuchar otro tipo de mensajes, diferentes a los que comúnmente recibimos de los medios de comunicación, y ese es *CO-OP RADIO*.

Para poder entender el porqué de *Radio Cooperativa* se tuvo que ir a las raíces de este tipo de experiencias que no únicamente se dan en Canadá sino, como se verá en el Capítulo II, tienen una historia y, por fortuna, aún presencia en todo el mundo. Mucho se ha escrito acerca de comunicación alternativa, pero para el fin de este estudio me apegaré principalmente a algunos de los conceptos que manejan dos autores: Máximo Simpson Grinberg y Daniel Prieto Castillo.

Para hablar de lo alternativo (latín: alter-otro) explicaré que etimológicamente esta palabra significa lo que corresponde a otro, distinto y contrapuesto a lo ya establecido. De acuerdo con Mario Maffi “los *mass media* alternativos surgieron en la década de los sesenta, en donde la constitución de éstos obedecía a dos exigencias: de información-comunicación interna (con una relación constante y precisa entre sus miembros, y una cantidad amplísima de informaciones, consejos, datos, noticias, indicaciones, advertencias, plataformas teóricas, programas prácticos, etc.) y de contra-información (con la misión de ofrecer el tipo y la cantidad de noticias que el sistema o bien juzga y critica de modo falso, moralista o hipócrita)”.<sup>3</sup>

Utilicé esa referencia de Mario Maffi únicamente para tratar de establecer desde cuándo, según este autor, se comenzaron a registrar ese tipo de experiencias alternativas. Hay quien, como Ana María Peppino Barale, menciona que la primera radio alternativa se dio en Colombia en 1947; en el Capítulo II se estudiará con mayor amplitud este proceso histórico.

Maffi emplea el término *mass media* (medios de comunicación) pero es necesario precisar que la alternatividad radica en el mensaje, y no en el medio; como dice Máximo Simpson “el medio no es en sí lo alternativo, sino el instrumento de una opción promovida por un grupo de personas o por un sector social”.<sup>4</sup> Daniel Prieto opina que “es erróneo hablar de medios autoritarios, unidireccionales, verticales (...) Se los puede denominar autoritarios en tanto están insertos en un proceso autoritario, en sí mismos no lo son”.<sup>5</sup>

La pregunta que procede es: ¿alternativo a qué? La respuesta es que esta opción es frente “(...) al discurso dominante y autoritario. Y este discurso debe ser, explícita o implícitamente, por la elección de los temas, por su clasificación y su tratamiento, claramente abierto y antiautoritario”.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Mario Maffi, *La Cultura Underground Tomo II*, Editorial Anagrama, Barcelona, España, 1972, p. 191

<sup>4</sup> Máximo Simpson Grinberg, “Comunicación Alternativa: dimensiones, límites, posibilidades”. Comp. Máximo Simpson Grinberg, en *Comunicación Alternativa y Cambio Social 1 - América Latina*, Premia Red de Jonás, 2ª. Ed., 1989, p. 142

<sup>5</sup> Prieto Castillo, op. cit., p. 12.

<sup>6</sup> Simpson Grinberg, op. cit., p. 149.

La alternatividad del contenido del mensaje surge como una demanda de ciertos grupos de la sociedad que buscan hacer escuchar su voz. Mucha de la información que proporcionan los emisores de los medios de comunicación es ajena a los intereses del receptor por lo que, ante esta necesidad, los mismos medios se pueden convertir en el instrumento para obtener la información y, de igual manera, proporcionarla a los interesados.

Esta opción también representa el enriquecimiento en la utilización de los medios con la diferencia de que la participación de la sociedad o de la comunidad es mayor, lo que implica una dinámica diferente a modelos establecidos, en donde el locutor sigue ciertos esquemas y la participación del público es mínima o, la mayoría de las veces, nula.

“La mayor parte de los contenidos que difunden los medios de comunicación masiva comerciales o estatales no responden a la realidad y a la experiencia de gran parte de la población. Los temas, la cultura que se transmite, el lenguaje y los valores son ajenos a la población marginada o tienen poco o nada en común con su vida diaria. Pese a algunos programas de radio y televisión de elevado nivel cultural, con una orientación educativa y capacitadora, y pese a la existencia de algunos periódicos críticos, se puede confirmar una creciente desconfianza hacia la influencia estatal sobre los contenidos informativos de los medios de comunicación masiva”.<sup>7</sup>

*Radio Cooperativa*, tema de esta investigación, funciona gracias a los voluntarios. ¿Por qué menciono esto? Porque hay que destacar quién o quiénes hacen posible todo lo anterior. La alternatividad es desarrollada por personas que además de sentir la necesidad de hacer algo diferente, actúan hasta concretar sus objetivos; son grupos inquietos, aquella parte activa de la sociedad, y que generalmente representan una minoría frente a una mayoría pasiva y silenciosa.

He mencionado a los medios y los mensajes, pero no he hablado de la comunicación. Si bien muchos de los títulos de libros que se emplearon en este trabajo se refieren a la comunicación alternativa, para mi objetivo clarificaré que no se va a hablar de un concepto de este tipo de comunicación porque considero que ésta, al igual que los medios, no son lo alternativo; es en el proceso de la comunicación donde se da esta diferencia y este tema será explicado en el Capítulo I.

Como mi práctica la obtuve en una radiodifusora, en el capítulo II haré un recorrido por la radio como un medio en el que se han elaborado, por mucho tiempo, mensajes alternativos. Mencionaré los factores que la determinan, una breve historia de la misma y su potencialidad como medio en este contexto.

En el tercer y último capítulo me referiré a mi vivencia en *CO-OP RADIO 102.7 FM*, de Vancouver, Canadá, en donde explicaré sus orígenes y características que la diferencian: los miembros que la integran, su barra programática y cómo sobrevive. Adelantaré que algunos de los programas que se escuchan en *CO-OP RADIO* son en

<sup>7</sup> Karin Bohmann *Medios de comunicación y sistemas informativos en México*, Alianza Editorial Mexicana, p. 320

idiomas diferentes a los oficiales de aquel país que son el inglés y el francés. Por ser la sociedad canadiense un grupo multicultural, en esta estación podemos escuchar programas en chino, punjabi, hindú, español, persa, entre otros. Por último, en este capítulo hablaré específicamente del programa *América Latina al Día*, en el que tuve la oportunidad de participar durante unos meses como voluntaria.

Al final daré las conclusiones teóricas, temáticas y técnicas de este trabajo y haré una breve reflexión de ***CO-OP RADIO***.

## CAPÍTULO I

### EL CONTENIDO ALTERNATIVO DEL MENSAJE, DENTRO DE UN PROCESO DE COMUNICACIÓN

*“La habilidad de mandar, dirigir y seleccionar información, puede llegar a ser una fuente de poder comparable con los grandes recursos naturales, tecnológicos y económico”.*

*Wilbur Schramm*

En este capítulo se establece la razón por la cual no se puede hablar de una comunicación alternativa, sino de un mensaje con contenido alternativo dentro del proceso comunicativo. Con esto no se pretende establecer un nuevo concepto de lo alternativo; se irán dando los elementos para acercarse a **CO-OP RADIO** y justificar porqué es un medio con características distintas a otros. De hecho, Alfredo Paiva explica que “(...) la producción teórica de numerosos comunicólogos evidencia que no existe una conceptualización única que serviría de parámetro para deslindar lo presuntamente alternativo de lo que presuntamente no lo es”.<sup>8</sup>

La palabra comunicación tiene su raíz en el latín *commis* que significa común. Para Wilbur Schramm “cuando nos comunicamos estamos tratando de establecer una ‘comunidad’ con alguien. O sea estamos tratando de compartir una información, una idea, una actitud. El proceso en cada caso es esencialmente el mismo (...) Para completar la acción de la comunicación es preciso descifrar el mensaje”.<sup>9</sup> Para este autor la comunicación exige siempre por lo menos tres elementos: la fuente, el mensaje y el destino.

Agustín García Matilla<sup>10</sup> coincide con Schramm al especificar que en la mayor parte de los esquemas clásicos de comunicación para que ésta se produzca, es imprescindible que existan, al menos: un emisor codificador de mensajes, un canal y un decodificador receptor, interlocutor a su vez del emisor. El proceso, sostiene, se completa con el mecanismo de respuesta, retroalimentación o lo que, en terminología anglosajona se denomina *feed-back*. Sin embargo, García Matilla añade que “este esquema deja de cumplirse en la práctica

<sup>8</sup> Alfredo Paiva M., “La Comunicación alternativa: sus campos de influencia, sus limitaciones y sus perspectivas de desarrollo”, Comp. Fernando Reyes Matta, en *Comunicación Alternativa y Búsquedas Democráticas*, Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales y la Fundación Friedrich Ebert, México, 1983, p. 30.

<sup>9</sup> Wilbur Schramm, “Mecanismos de la Comunicación” en *De la antología de Ciencia de la Comunicación Tomo I*, CCH Vallejo-UNAM, pp. 157 y 158

<sup>10</sup> Agustín García Matilla, “Los Medios para la comunicación educativa”. Coord Roberto Aparici, en *La revolución de los medios audiovisuales. Educación y nuevas tecnologías*, Ediciones de la Torre, Madrid, 1996, p. 61.

cuando emisor y receptor no manejan un código común de experiencias, o no poseen un conocimiento suficiente de los signos (del significante, del significado y del contexto) propios de los lenguajes específicos de los medios audiovisuales, o de la realidad a que se refieren éstos. Es decir, para que exista comunicación es imprescindible que emisor y receptor compartan, al menos, una parte de su universo de conocimientos".<sup>11</sup>



El papel que tiene cada uno de estos elementos en el proceso de la comunicación es lo que hace la diferencia, es decir, es lo que lleva a una actividad alternativa. De estos elementos el contenido del mensaje da la pauta para considerar si es definitivamente alternativo o no; porque es en él donde debe radicar la diferencia para que, a partir de ese contenido, se dé la alternancia del mensaje.

La comunicación en sí al igual que los medios de comunicación no son los alternativos porque, como repetiré nuevamente, es el **contenido del mensaje** lo que marca la diferencia. Han surgido gran cantidad de teorías y modelos para saber si la comunicación o los medios son los alternativos, pero en este trabajo no se mencionarán porque no son el objetivo de este estudio. Lo que sí se hará es señalar algunas propuestas de Agustín García Matilla quien cita las aportaciones de Mario Kaplún a un proceso de comunicación, quien se refiere a un proceso de prealimentación en el receptor para establecer una mejor comunicación entre éste y el emisor.

La importancia de la idea de Kaplún para este trabajo es que, como se verá en el capítulo III, en *Radio Cooperativa* existe parte de esta prealimentación al tener los emisores y los receptores marcos de referencias en común como: su situación de inmigrantes, su idioma natal, su cultura en general, entre otros.

<sup>11</sup> García Matilla, op. cit. p. 62

García precisa: “Este autor se refiere al proceso de prealimentación que debe situarse al principio de la cadena como única fórmula capaz de orientar una comunicación que parta de las necesidades de los propios destinatarios a los que pretendemos dirigir nuestros mensajes. Así explica Kaplún su concepción del proceso de comunicación: Proponemos llamar prealimentación a esa búsqueda inicial que hacemos entre los destinatarios de nuestros medios de comunicación para que nuestros mensajes los representen y reflejen. Por ahí comienza y debe comenzar un proceso de comunicación popular (...) Si se desea comenzar un real proceso de comunicación en la comunidad, el primer paso debiera consistir en poner al destinatario, no al final del esquema, sino también al principio originando los mensajes, inspirándolos como fuente de prealimentación”.<sup>12</sup>

De esta identificación entre emisor-receptor y receptor-emisor surge una comunicación donde los mensajes emitidos interesan y afectan directamente a ambos elementos del proceso de comunicación; opuesto a este esquema, están los mensajes de los medios de comunicación en general, que buscan una alienación ideológica al sistema gobernante; así, la alternatividad de la que se habla será frente al discurso autoritario dominante.

Daniel Prieto define: “Un mensaje es de estructura autoritaria cuando, por la forma en que ha sido conformado, intenta ofrecer una versión distorsionante y única del objeto o la situación a la que se refiere”.<sup>13</sup>

Para Gustavo Guerrero Chávez “mientras el mensaje autoritario busca reproducir las relaciones sociales existentes y el modo de vida predominante, el mensaje alternativo contiene elementos cuya función es provocar en el receptor inquietudes respecto a los problemas aludidos para producir, transformar o revolucionar, mediante un análisis crítico, ya sea nuestra propia conducta con respecto al objeto, o bien, el objeto mismo”.<sup>14</sup>

Probablemente surgen dudas de cómo identificar un mensaje alternativo de otro que no lo es; pensando en un ejemplo, se plantea el siguiente: El Partido de la Revolución Democrática (PRD) -que desde su nacimiento se ha catalogado como el partido de izquierda en México y que ahora, en 1999, gobierna la ciudad de México-, decide publicar un diario de circulación exclusiva para los habitantes del Distrito Federal. La pregunta sería ¿si acaso este medio informativo solamente por ser de izquierda podría calificarse como alternativo, pensando en que también es el partido en el poder? La respuesta es no, porque corre el riesgo de cambiar su discurso, pues desde el momento en que este partido asumió el gobierno, el contenido de sus mensajes cambió totalmente debido a que, finalmente, lo que este organismo político buscará es mantenerse en el poder.

Otro ejemplo es el del estado mexicano de Chiapas en donde, de acuerdo al diario *Reforma*, “gracias al apoyo de una organización no gubernamental (ONG) estadounidense

<sup>12</sup> García Matilla, op. cit., p. 69

<sup>13</sup> Prieto Castillo, op. cit., p. 119

<sup>14</sup> Gustavo Guerrero Chavez, *Teoría de la Comunicación Alternativa*, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Azcapotzalco, p. 173

(*Free Radio Berkeley*), el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) actualmente posee por lo menos cuatro estaciones de radio FM con capacidad suficiente para transmitir mensajes en el área y las comunidades chiapanecas que controla”.<sup>15</sup> Según Stephen Dunifer, fundador de *Radio Free Berkeley*, el objetivo de su organización “es darle a las comunidades rurales de la región la posibilidad de tener una estación de radio comunitaria que les permita hablar sobre los temas que realmente les interesan y liberarse así del monopolio informativo que ejercen sobre ellos las grandes empresas de comunicación mexicanas”.<sup>16</sup>

Si bien es cierto que se ofrece otra opción de información a las comunidades indígenas de la entidad chiapaneca, el problema no son los medios, sino qué se dice y cómo, ya que ese monopolio informativo del que habla Dunifer no se da exclusivamente en ciertos medios, sino que éste puede incluso surgir en los que están en pequeñas comunidades.

Contrario a esto “(...) hay mensajes que, aun proviniendo de la clase dominante, son relativamente distintos del discurso dominante. Algunos de estos mensajes presentan elementos informativos que ayudan al perceptor a conocer parte de su realidad. Nos referimos a los mensajes identificados como ‘culturales’ o <<educativos>>, los de higiene o de organización política que son elaborados para las campañas gubernamentales. (...) Así, en algunos mensajes masivos existe cierta intención de propiciar algún cambio social, aunque tengan su origen en la misma clase gobernante”.<sup>17</sup>

Ejemplo de ello son las diferentes campañas realizadas por el gobierno como las de vacunación, de planificación familiar, en contra del consumo de las drogas, entre otras.

Lo alternativo, se confirma, no resultará de quién es el emisor o el receptor, sino de qué tipo de mensajes transmitan, cuál es su intencionalidad y cuál es la respuesta que se espera obtener de los mismos. Lo que se propone como un modelo perfecto de experiencia alternativa a los medios de comunicación, es aquel en donde emisor y receptor gozaran de un igual intercambio de ideas, sin que alguno de ellos intente dominar al otro.

Estas experiencias alternativas, sin importar el medio, tienen las desventajas de que, en general:

- **Son de corta vida o temporales.** Dado que algunas de ellas surgen cuando nacen conflictos sociales, al momento en que éstos terminan las prácticas concluyen su ciclo de vida. Una vez que cumplen con el fin para el que fueron creadas, se puede perder todo interés en ellas.

<sup>15</sup> Luis de Iriarte, “Micrófonos en la selva”, *Reforma*, Suplemento Enfoque, México, DF, 28 de junio de 1998, p. 15.

<sup>16</sup> *Ibidem*

<sup>17</sup> Guerrero Chávez, op. cit., pp. 114 y 115.

- **El mensaje puede cambiar.** En la medida que crece la influencia del medio a través del cual se está realizando este tipo de prácticas, se pueden convertir en víctimas de los mecanismos estatales de control y cambiar el contenido de sus mensajes con intereses ajenos a los que dieron nacimiento a esa práctica alternativa.
- **Lucha contra los mensajes de los otros medios de comunicación.** En esta situación, los mensajes alternativos tienen que luchar contra la influencia de los medios de comunicación, muchas veces saturados de discursos autoritarios. Karin Bohmann considera que “los medios de comunicación alternativa se enfrentan a un sistema de comunicación masiva que educa hasta a los niños para que se conviertan en receptores pasivos y en consumidores sumisos. Se requerirá de mucha fantasía para redescubrir, sobre una amplia base, las propias capacidades para estructurar y participar en procesos comunicativos autodeterminados”.<sup>18</sup>

### *1.1 El mensaje con contenido alternativo en los medios de comunicación*

Los medios de comunicación son las herramientas a través de las cuales se pueden realizar este tipo de prácticas alternativas. Máximo Simpson expresa que no plantea una alternativa a los medios como tales, sino en cuanto instrumentos del poder. “(...) La lucha no debe librarse en contra de los medios en cuanto tales, como expresión del desarrollo científico y tecnológico, sino contra el monopolio de esos medios en beneficio de las elites dominantes”.<sup>19</sup> En el punto 1 se explicó porque la importancia radica en el contenido del mensaje y no en el medio.

Aquellos que pretendan llevar a cabo esta opción puede ingeniárselas y recurrir a todas las posibilidades existentes. Éstos pueden involucrar desde medios que económicamente no requieren de muchos recursos hasta aquellos donde se requiere de una infraestructura mayor.

Gustavo Guerrero nos da una enorme variedad de medios que pueden ser empleados en experiencias alternativas: “(...) títeres, poesía, ceremonias sociales, religiosas, discusiones colectivas, reuniones públicas, boletines, volantes, avisos, periódicos murales, pancartas, revistas, folletos, circulares, exposiciones, ferias, concentraciones, cine, cassettes, fotografías, serigrafías, historietas, alto-parlantes, carteles retroproyectores, proyectores, pizarrones, paredes, pisos, videocassettes, videodiscos, etc”.<sup>20</sup>

<sup>18</sup> Bohmann, op cit , p. 326.

<sup>19</sup> Simpson Grinberg, op. cit., p. 148.

<sup>20</sup> Guerrero Chávez, op cit , p. 208

Por supuesto que también se consideran los medios tradicionales como radio, TV y las nuevas tecnologías como el Internet.

Esta gama de medios ofrece ventajas y desventajas para aquellos interesados en proponer contenidos alternativos:

### **Ventajas:**

- Si se utilizan medios por llamarlos de alguna manera “baratos” o que no necesitan de recursos económicos o una gran infraestructura, los ejercicios alternativos pueden darse rápidamente. En sitios donde la gente vive en constante peligro, ya sea por la guerra, por estados de sitio impuestos por sus gobiernos o en procesos autoritarios donde las reuniones de grupo son muy peligrosas, los sistemas alternativos tienen que surgir espontáneamente y a la brevedad posible, pues el tiempo es muy valioso.
- No se necesita ser un profesionista de la comunicación o tener preparación académica para manejar algunos de estos medios. Incluso, conforme va avanzando el tiempo, los involucrados se pueden convertir en expertos. Fred Stangelaar da un ejemplo de ello y explica que “durante la huelga de las plantas de la corporación LIP en Francia, en 1969, el magnetoscopio jugó un importante papel, a pesar de que no contribuyó mucho a uno de los objetivos centrales de la comunicación alternativa realizada en torno al conflicto: popularizar la huelga y contribuir a la organización y movilización de los obreros involucrados. Sin embargo, las cámaras se convirtieron en testigos de los acontecimientos y por primera vez no fueron manejadas por profesionales de la comunicación, sino por los mismos obreros involucrados en el conflicto laboral”.<sup>21</sup>

### **Desventajas:**

- Los medios pueden sufrir el cierre de sus instalaciones cuando se trata de estaciones de radio o televisión o pueden ser víctimas del desmantelamiento de su infraestructura. Como ejemplo está el caso de la estación *XEYT, Radio Teocelo*, de Xalapa, Veracruz (México), que fue clausurada por la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) el 25 de mayo de 1998, argumentando supuestas irregularidades en la concesión; pero de acuerdo con Miguel Mora Segura, subdirector de la *XEYT*, “en el caso de *Radio Teocelo* no se trata sólo de un asunto legal y burocrático, sino que tal pareciera que se trata de acallar un medio de comunicación plural en tiempos electorales”.<sup>22</sup>

Respecto a este mismo tema, el periodista Miguel Angel Granados Chapa denunció en su columna política ‘Plaza Pública’, del diario *Reforma*, que “de

<sup>21</sup> Fred Stangelaar, “Comunicación Alternativa y Video-Cassette Perspectivas en America Latina”, Comp. Fernando Reyes Matta, en *Comunicacion Alternativa y Búsquedas Democráticas*, p. 210.

<sup>22</sup> Raymundo Jumenez, *La Jornada*, México, DF, 1 de junio de 1998, p. 38

modo arbitrario, infringiendo la ley, la Secretaría de Comunicaciones y Transportes clausuró la única estación comunitaria de radio, antigua de 33 años, que servía desinteresadamente a seis municipios veracruzanos. Más que cancelar las emisiones por sí mismas, lo que parece haber querido hacer la SCT es borrar del mapa radiofónico el ejemplo vivo de una estación de servicio, operada por una asociación civil formada por comunicadores (...).<sup>23</sup>

- Pueden ser controlados por el Estado. En la medida que crece su influencia también se pueden convertir en víctimas de los mecanismos estatales de control. Cuando los mensajes han logrado su cometido y las personas de esos medios se convierten en líderes de opinión, el aparato estatal intentará obtener el control de los mismos.
- La sobrevivencia de algunos de estos medios, como *CO-OP RADIO*, es difícil, porque son financiados por sus miembros o público. El mantenimiento de la infraestructura resulta costoso, por lo que el equipo sufre un deterioro más rápido.

Un ejemplo del uso de cualquier medio para transmitir mensajes alternativos lo da Oswaldo Capriles,<sup>24</sup> quien escribió acerca del *Cine Urgente*, nacido en Venezuela en 1968, y que fue un proyecto concreto de cine de movilización política mediante la participación directa del público, que a la vez es objeto y tema del trabajo cinematográfico. Se trabajaba sobre el establecimiento de contactos en los barrios de ranchos de las montañas y cerros que rodean a Caracas: Petare y Guarenas y se filmaban los problemas más candentes, aunque, con frecuencia, se trataba un solo asunto; se estimulaba la participación de los involucrados de manera crítica, directa y concreta para atacar los conflictos; los resultados filmicos se proyectaban ante protagonistas y vecinos; ello servía para una nueva dimensión de la discusión y para ampliar el número de interesados.

En lo sucesivo el proceso se repetía las veces que fuese necesario para lograr una incorporación a las luchas concretas mientras perdurase el problema, manteniendo luego la relación y llegando en una etapa avanzada, a dejar en manos del protagonista colectivo-público de sí mismo, la continuación de las experiencias. Tal era el proyecto, que en su primera etapa logró una gran participación, en la que el cine era un pretexto para la movilización general, primero concreta, y luego más consciente.

Capriles aclara que estas actividades no se realizaron "(...) siempre de manera perfecta y controlada, ya que las vicisitudes del equipo y la azarosa vida misma de los ranchos no facilitaba la continuidad del proceso ni la persistencia del proyecto mismo; pero como visión teórico-práctica de una comunicación alternativa y en tanto que experiencia pionera probablemente en toda América Latina, el ejemplo del *Cine Urgente* es altamente

<sup>23</sup> Miguel Angel Granados Chapa, "Plaza Pública", *Reforma*, México, DF, 2 de junio de 1998, p. 23-A.

<sup>24</sup> Oswaldo Capriles, "Venezuela: ¿Política de comunicación o comunicación alternativa?" Comp. Máximo Simpson Grunberg, en *Comunicación Alternativa y Cambio Social 1 América Latina*, 2<sup>a</sup>. Ed. México, 1989, p. 179.

significativo. Un filme denuncia sobre las condiciones de la mujer en los ranchos, de Jordán-Donda, concluye el ciclo vital de esta experiencia en 1973”.<sup>25</sup>

## 1.2 Las voces que no se escuchan

Los mensajes alternativos surgen de las voces de aquellos que quieren decir algo y que no encuentran los espacios para hacerlo. Diferentes motivos habrá, diferentes hechos que denunciar, pero lo primordial es hacerse escuchar. Daniel Prieto asegura que “en procesos alternativos-participativos los propios interesados hacen los mensajes. (...) Hay una elaboración espontánea según las necesidades, que se va perfeccionando a medida que aumentan la organización de los participantes y la experiencia en la confrontación con la propia realidad”.<sup>26</sup>

Sophie K. Ly, secretaria general de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC) sostiene: “(...) la transformación del orden establecido rara vez se consigue sin confrontaciones y choques, sin la terminación y movilización de quienes aspiran a ocupar un lugar en la sociedad”.<sup>27</sup>

Es indispensable aclarar que quienes participan en la creación de estas formas alternativas no tienen ningún fin de lucro, sino que “pretenden satisfacer requerimientos comunicacionales no satisfechos por los grandes medios existentes”.<sup>28</sup>

Ana María Peppino Barale tanto en su texto *Radiodifusión Educativa* como en *Radio Popular en América Latina* nos da una gran cantidad de ejemplos de aquellos que decidieron levantar su voz y que reconocieron “el valor de un medio de comunicación propio para dar a conocer su situación”.<sup>29</sup>

A continuación se señalará a algunos de los participantes que han escrito la historia en las prácticas alternativas en radio:

- *La voz del minero*, formada por mineros en Bolivia, 1944 (de ella se hablará en el capítulo II).
- *La Voz de Nahualá*, propiedad de la *Asociación pro Desarrollo y Educación Popular-ADEP*, formada por campesinos indígenas que coordinaban el trabajo de la emisora por medio de sus directivos, trabajadores y colaboradores, transmitida en tres lenguas: quiché, cakchiquel y castellano. Surge en Guatemala, en 1962.

<sup>25</sup> Oswaldo Capriles, op. cit., p. 180

<sup>26</sup> Prieto Castillo, op. cit., p. 13.

<sup>27</sup> [www.web.apc.org/amarc/](http://www.web.apc.org/amarc/)

<sup>28</sup> Ana María Peppino Barale, *Radiodifusión Educativa*, Fd Gemika, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, México, 1991, p. 87

<sup>29</sup> Peppino Barale, *Radiodifusión Educativa*, p. 84

- *Radio Chortí*, propiedad de la Diócesis de Zacapa que era atendida por dos sacerdotes y doce religiosas, en Guatemala, 1996.
- *Radio Enriquillo*, formada por misioneros belgas de la Congregación del Inmaculado Corazón de María, en República Dominicana, 1997”.<sup>30</sup>
- *Radio Teocelo* (México). Su conducción quedó en 1989 bajo la responsabilidad de la *Asociación Veracruzana de Comunicadores Populares-AVERCOP*. En las páginas 10 y 11 de este trabajo se comentó que *Radio Teocelo* cerró sus puertas en mayo de 1998. La investigadora Alma Rosa Alva de la Selva comentó: “*Radio Teocelo* había logrado consolidar un modelo de radio poco común en México, pero significativo: la radio comunitaria, aquella que hacen funcionar los propios oyentes, para sus propias necesidades y con sus propios recursos”.<sup>31</sup>

Muchas de las experiencias de mensajes alternativos están relacionadas con organismos religiosos, interesados en evangelizar y educar a las poblaciones, principalmente de comunidades rurales. “La toma del poder por grupos comprometidos directamente con las causas populares marcó una nueva concepción del uso de las ondas hertzianas. Como sucedió en el Chile de Salvador Allende, también en Nicaragua las prácticas de la radio evolucionaron hacia un modelo participativo, respondiendo a las transformaciones sociales que tuvieron lugar con el triunfo de la revolución sandinista”.<sup>32</sup>

El concepto del trabajo ‘voluntario’ es fundamental en este estudio, debido a que la mayoría de las personas que han participado en estas experiencias no reciben ningún salario, lo que representa un compromiso muy alto por parte de todos los involucrados. En el caso de *CO-OP RADIO*, la mayoría de los que ahí trabajan son voluntarios; es gente que tiene como objetivo expresar sus ideas y, en la medida que se pueda, ayudar a las minorías que no tienen voz en otros medios de comunicación en Vancouver.

---

<sup>30</sup> Ana María Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, Ed. Gemika, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, p. 141. La autora comenta que por su cercanía con Haití, *Radio Enriquillo* representa una fuente imprescindible de información para los haitianos que se les privó de noticias en su propio país sobre los sucesos desencadenados por el derrocamiento del Padre Bertrand Aristide, que había tomado posesión como presidente el 7 de febrero de 1991. Al principio fueron informativos breves en *creole* (el idioma del pueblo haitiano); luego se convirtieron en los boletines de la hora. *Radio Enriquillo* era la única emisora que seguía informando a Haití sin censura y por eso escucharla era considerado un acto subversivo. Las presiones no se dejaron esperar, se le prohibió oficialmente que siguiera transmitiendo en *creole* y se le criticó—incluyendo al propio presidente dominicano—por inmiscuirse en la política de un país vecino. En este apartado se dio información adicional de *Radio Enriquillo*, pues este caso se caracteriza porque involucra las relaciones de dos países y cómo éstas se vieron afectadas por el contenido de información de una radiodifusora. Es interesante observar el recurso que utilizó el gobierno haitiano para callar esta radiodifusora que como no estaba en su territorio y, por lo mismo, no podía cerrar sus instalaciones, decidió que quien escuchase *Radio Enriquillo* cometía un acto subversivo. Es de destacarse como las ondas hertzianas no tienen fronteras

<sup>31</sup> Alma Rosa Alva de la Selva, “1998 en la comunicación Un año de controversias, retrocesos y concesiones”, *El Financiero*, México, DF, 2 de febrero de 1999, pp. 54 y 55

<sup>32</sup> Peppino Barale, *Radiodifusión educativa*, p. 88.

En algunos países, como es el caso de México, el trabajo voluntario no es del todo llevado a la práctica. En Vancouver, esta actividad forma parte de su cultura y un ejemplo de esto es que anualmente cerca de siete mil personas se ponen en contacto con el *Volunteer Vancouver*.

En entrevista, Lorena Jara<sup>33</sup>, una de las locutoras de *CO-OP RADIO*, considera que en Latinoamérica es difícil que se dé la cultura del voluntariado y que el concepto de trabajo voluntario suena como algo utópico; asegura que esto significa un compromiso muy alto por parte de las personas que se involucran en estas actividades. Añade que en esta radiodifusora se dice lo que en los demás medios no se habla. En ella se oyen **las voces que no se escuchan**.

Se podría pensar que la sociedad canadiense es diferente a la mexicana y por eso en Canadá se practica más el voluntariado, pero, finalmente, es la necesidad de expresar algo lo que lleva a las experiencias alternativas.

Una característica de estas prácticas alternativas es su elaboración por aquellos que espontánea y voluntariamente desean expresar sus ideas, sin tener un espacio en donde ventilarlas. Estas personas no son precisamente expertas en la materia pero, con el paso del tiempo, van adquiriendo experiencia que posteriormente los hará especialistas empíricos en la actividad a la que se han entregado, la mayor de las veces, con pasión y entusiasmo.

Si se ve positivamente lo descrito en el párrafo anterior, se concluye que gracias a la voluntad y compromiso de los involucrados funcionan estas prácticas. En países de América Latina, y en el caso específico de México, por las condiciones económicas, políticas y sociales, se le da prioridad al trabajo remunerado económicamente. Se pueden enumerar un sinnúmero de factores que probablemente no nos ayudan a ser sociedades donde el trabajo voluntario forme parte de nuestra cultura, pero eso no es tema de esta investigación.

De esta manera se concluye el Capítulo I, en donde se dicen los elementos que conforman las experiencias alternativas de comunicación y cómo es que, gracias a los interesados en promoverlas, éstas se insertan en medios de comunicación como la radio.

En el capítulo siguiente se conocerá cómo la radio ha sido empleada por aquellos que con mucha voluntad y con pocos recursos, han logrado resultados muy enriquecedores en la creación de mensajes alternativos.

---

<sup>33</sup> Lorena Jara, de nacionalidad chilena, llegó en 1986 a *CO-OP RADIO* y desde entonces forma parte del programa bilingüe *América Latina al Día*. Esta entrevista se realizó vía telefónica el 2 de mayo de 1999.

## CAPITULO II

### EL EMPLEO DE LA RADIO PARA LOS MENSAJES CON CONTENIDOS ALTERNATIVOS.

*“La ‘Otra Radio’ es aquella que pretende trasladar el proceso de comunicación del interés particular al interés social, de la acción individualista a la acción solidaria; del interés del público al interés público; del comportamiento condicionado al comportamiento consciente autodeterminado...”*

*Cristina Romo*

De frente a la globalización en donde la tecnología en telecomunicaciones facilita la comunicación y el envío de información en muchos sentidos (comunicación alámbrica e inalámbrica, comunicación vía satélite, Internet, radiolocalización, etc), en unos años casi toda la humanidad estará conectada entre sí y las barreras de comunicación, que hasta ahora habían existido, se derrumbarán. El problema es que estos medios llegan solamente a un sector de la población mundial. No todos tienen acceso a una computadora o a un teléfono; hay comunidades tan alejadas de los grandes centros de población, que desafortunadamente no tienen acceso a los avances tecnológicos.

“No es extraño que las redes informáticas hayan tomado una importancia cada vez mayor en nuestro país y en el mundo. La vertiginosa evolución tecnológica de las telecomunicaciones, y la necesidad de contar con servicios de información más sofisticados, oportunos y variados, explican la trascendencia de estas redes. Sin embargo, el desarrollo de estas opciones de comunicación en México es, aún, incipiente”.<sup>34</sup>

Por lo anterior, considero a la radio como un medio de comunicación noble, pues llega a cualquier lugar con un bajo costo. Este capítulo se dedicará únicamente a la radio como medio empleado la transmisión de los mensajes con contenidos alternativos.

Algunas de las **características importantes de la radio** -con mensajes alternativos o no-, que la hacen un medio de comunicación de fácil acceso para un elevado número de la población son:

- **El transistor.** El nacimiento del radio portátil de transistores (1955) convirtió al radio en un objeto de consumo personal; gracias a la miniaturización de la electrónica con el nacimiento del transmisor, la gente carga el aparato receptor de un lado a otro y es económico; por ello, diariamente se le escucha en el hogar, oficina o, en cualquier medio de transporte.

<sup>34</sup> *México Social 1996-1998 Estadísticas seleccionadas* Grupo Financiero Banamex-Accival. División de Estudios Económicos y Sociales, 1998, p. 162

- **De fácil acceso.** En este punto, Peppino Barale escribe que “en los países con geografía accidentada, escasez de carreteras o mal estado de las existentes, transporte deficiente, bajo poder adquisitivo, difícil distribución de los medios escritos y, sobre todo, con un alto índice de analfabetismo y una tradición oral importante, ha favorecido la incorporación de la radio a la vida familiar”.<sup>35</sup>
- **La radio es para todos.** Llega a gente analfabeta, pues para su uso no se necesita saber leer ni escribir; su papel es destacado en países en vías de desarrollo, que tienen altas tasas de analfabetismo. Es de amplia difusión y es puede ser escuchada por miles de personas al mismo tiempo

Las anteriores son características de la radio como medio de comunicación. Estas podrían ser consideradas como sus ventajas, pero esto no implica que, como todo medio, tenga sus limitaciones.

En este capítulo se menciona el concepto de radio alternativa, porque algunos autores manejan este término para referirse a la radio que contiene mensajes con contenidos alternativos. Incluso hay escritores que aplican en sus textos diferentes conceptos de radio como: alternativa, popular, comunitaria, pirata, etc., y en ocasiones lo hacen indistintamente.

Miguel de Aguilera subraya que este medio ha recibido diferentes denominaciones como son: radio libre, comunitaria y pública, y especifica que todas éstas “manifiestan rasgos comunes como son su general pretensión alternativa al modo de comunicación dominante y su estrecha vinculación con colectivos concretos de población, entre los que llega a promover su participación e, incluso, su acceso directo al medio”.<sup>36</sup>

Por su parte, Emile G. McAnan reflexiona: “... la radio tiene ciertas ventajas para localizar el esfuerzo de desarrollo rural. Es un medio relativamente barato en comparación con la televisión que permite crear estaciones locales que sirven a un área relativamente limitada con un lenguaje, cultura e intereses homogéneos. Una programación no sólo puede educar, sino también reforzar los valores locales que pueden ser amenazados por grupos dominantes, ansiosos de desarrollar un área o grupo marginal. Estaciones locales, programación en lenguajes locales, pueden contribuir a la solución de problemas locales y darle voz a la audiencia a través de un mecanismo apropiado de retroalimentación”.<sup>37</sup>

<sup>35</sup> Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, p. 7.

<sup>36</sup> Peter M. Lewis y Jerry Booth, *El medio invisible. Radio Pública, privada, comercial y comunitaria*, Ediciones Paidós, 1992, p. 16.

<sup>37</sup> Francisco de Anda y Ramos, *La radio. El despertar del gigante*, Editorial Trillas, 1997, p. 418

La representante en México de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias en América Latina y el Caribe (AMARC), Susana Albarrán Méndez,<sup>38</sup> considera que una radio alternativa debería ser una radio organizada y que en realidad *suene diferente a las radios comerciales*. Comenta que con estas radios se pretende proponer otro tipo de organización dentro de la radio, que sea bastante efectiva en términos operativos, ofreciendo a sus trabajadores un nivel digno de vida; “por supuesto eso implicaría que la radio tenga una visión económica autofinanciable”<sup>39</sup>, y se pueden encontrar muchas maneras de hacerlo. La también locutora de Radio UNAM aclara que esto del autofinanciamiento no es fácil, pero añade que cada caso, a su manera, ha resuelto este problema.

Albarrán Méndez menciona que se quiere ganar espacio a la radio comercial, “esa radio que impone música, tipos de locutores, tipo de noticia, las cabezas de las noticias; también ganar espacios a esos locutores protagónicos”.<sup>40</sup> Indica que personas como José Gutiérrez Vivo<sup>41</sup> son los voceros, los líderes de opinión, “pero actualmente los líderes de opinión pueden ser también un grupo civil organizado que tiene mucho que decir y que eso no aparece en los medios de comunicación”.<sup>42</sup>

El nacimiento de ciertas experiencias alternativas se da en situaciones de crisis y en ese momento cumplen un papel importante en la solución de determinados conflictos; los mensajes que se emitan a través de la radio buscarán ayudar a la resolución de esos problemas.

## 2.1 Desglose anecdótico de la radio con mensajes alternativos

### *América Latina*

La radio alternativa en Latinoamérica surgió en dos países principalmente: Colombia y Bolivia. En el primero, su origen lo encontramos el 16 de noviembre 1947. Peppino Barale<sup>43</sup> escribe que *Radio Sutatenza* nació en el pueblo andino de Sutatenza, en Colombia, bajo el impulso del sacerdote católico José Joaquín Salcedo, quien buscaba ayudar a su comunidad sacándolos del analfabetismo. En 1951, con la ayuda de la Iglesia católica colombiana, se formó la organización *Acción Cultura Popular* (ACPO), misma que desarrolló apoyos educativos que complementaron la labor de *Radio Sutatenza*. En 1987, tras la renuncia del sacerdote Salcedo, entre otros problemas más, la Junta Directiva de ACPO vendió *Radio Sutatenza* a *Radio Caracol*, poderoso grupo radiofónico colombiano.

<sup>38</sup> Entrevista realizada a Susana Albarrán Méndez, representante en México de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias en América Latina y el Caribe, el 11 de noviembre de 1998, en Radio UNAM. La entrevista completa se puede leer en los anexos

<sup>39</sup> Albarrán Méndez, entrevista.

<sup>40</sup> Albarrán Méndez, entrevista.

<sup>41</sup> José Gutiérrez Vivo, locutor del noticiario matutino Monitor, de Radio Red, en el 1110 AM u 88.1 FM, del Grupo Radio Centro.

<sup>42</sup> Albarrán Méndez, entrevista

<sup>43</sup> Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, pp 189 y 190

“En los sesenta se extendió por toda América Latina el modelo de las escuelas radiofónicas, inspirados en Sutatenza. (...) Muchos obispados y congregaciones religiosas católicas se entusiasmaron con la posibilidad que la radio brindaba de educar y evangelizar masivamente. Las conclusiones de la Segunda Conferencia General del Episcopado Latinoamericano celebrada en Medellín, Colombia (1968), significaron un impulso categórico a una nueva praxis pastoral comprometida con los pueblos latinoamericanos en contra de la injusticia que los margina y oprime. (...) Desafortunadamente, a esa década de esperanza y optimismo le siguió el tiempo negro de la violencia institucionalizada, la persecución y la tortura”.<sup>44</sup>

*Radio Sucre*, en Bolivia, se levanta como uno de los primeros antecedentes; ésta fue instalada por maestros normalistas que trabajaban en los distritos mineros de Catavi-Siglo XX-Llallagua. “Esta suerte de elite intelectual dentro del contexto minero expresa en sus irregulares transmisiones un nacionalismo antioligárquico, aunque manifiesta ciertas pretensiones ‘vanguardistas’ respecto de este contexto. Los trabajadores mineros y, principalmente, los líderes sindicales observan con cierta desconfianza esta novedad aunque les llama poderosamente la atención. La empresa minera (en ese entonces propiedad de Simón Patiño, principal Barón del Estaño) había localizado el lugar exacto de los equipos y, en la guerra civil de 1949, *Radio Sucre* es destruida y sus responsables se dispersaron”.<sup>45</sup>

En 1952 se dio el último movimiento revolucionario de Bolivia, llevando al poder al gobierno de Víctor Paz Estenssoro. En ese año, cayó el super-estado minero-feudal; el gobierno nacionalizó las minas de Catavi, Siglo XX y Cerro de Potosí, que producían el 74% del estaño en Bolivia. Se inició paralelamente una revolución social, que estableció el sufragio universal y la reforma agraria. En Bolivia la actividad minera es uno de los sectores más importantes en su economía y que son los segundos productores mundiales de estaño y por esta razón, los mineros tuvieron un papel protagónico en 1952 y después de todos estos cambios sociales, lograron instalar dos emisoras más. “Así, a poco de realizarse la Revolución de abril, surgen en Siglo XX y Catavi *La Voz del Minero* y *21 de Diciembre*, respectivamente. El ejemplo cundió rápidamente. En 1956 ya se contaban con 19 emisoras en los distintos distritos de Bolivia, las que pasaron a conformar la *Red de Emisoras Mineras*”.<sup>46</sup>

José Ignacio López Vigil, coordinador de AMARC América Latina y el Caribe, explica que los mineros bolivianos descubrieron cómo las ondas hertzianas convocaban más que los volantes; que la radio movilizaba más que un mitin en la plaza. Los obreros del estaño exigieron y consiguieron más frecuencias para intercomunicar sus sindicatos, desde Llagagua hasta Animas, desde los socavones de Siglo XX hasta campamentos de Oruro y Potosí. “Colombia y Bolivia. La Iglesia y los sindicatos. El espíritu y la materia. Por ambos

<sup>44</sup> Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, pp. 9 y 10

<sup>45</sup> Lozada y Grídivia Kuncar C., “Las Emisoras Mineras en Bolivia: una histórica experiencia de comunicación autogestionaria”, en: *Comunicación Alternativa y Búsquedas Democráticas*, p. 106

<sup>46</sup> *Ibidem*.

caminos se exploró un uso diferente de medio de comunicación que dio paso a la nueva galaxia electrónica: la radio. Por ambos caminos se comenzó a ejercitar en nuestra región la responsabilidad social propia de todos los medios de comunicación”.<sup>47</sup>

### *Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER)*

El 22 de septiembre de 1972 se convocó en la ciudad colombiana de Sutatenza a representantes de 18 instituciones de educación radiofónica, quienes llegaron al acuerdo de conformar una organización privada, sin fines de lucro, que impulsara una radio popular, participativa y de inspiración cristiana. “Nació como agrupación de Escuela Radiofónica cuando se tenía la convicción de que la educación resolvería el problema del subdesarrollo; el énfasis pasó de la ‘educación formal’ a ‘educación no formal’ que se transformó en <<educación popular>>”.<sup>48</sup>

Ana María Peppino<sup>49</sup> indica que existen más de 50 instituciones de inspiración cristiana que se ocupan de la educación popular por radio en América Latina y que están afiliados a la ALER.

### *México*

En este apartado se cita especialmente a Cristina Romo, quien afirma que “hasta 1983 el modelo radiofónico estaba constituido por un 96.5% de emisoras comerciales y un 3.5% de radiodifusoras permisionarias (...). Actualmente el 88.7% de las estaciones de radio son concesionadas y tienen como único fin vender bienes y servicios a través de anuncios publicitarios y su propio tiempo. El 11.3% restante es la otra radio”.<sup>50</sup>

De acuerdo con Romo, la primera experiencia de “la otra radio” registrada en México fue la del 12 de Octubre de 1973, en el estado de Aguascalientes con la *XWNM La Voz del Estado*, que se inició como vocero de la Casa de la Cultura y hoy depende de Radio y Televisión de Aguascalientes. La mayoría de las primeras estaciones de este tipo son dependientes del Instituto Mexicano de la Radio (IMER), de los diferentes gobiernos estatales o del Instituto Nacional Indigenista (INI). Para el fin de este trabajo resultó conveniente retomar el ejemplo de aquellas cuya lucha por una concesión es digna de

<sup>47</sup> [www.web.apc.org/amarc/](http://www.web.apc.org/amarc/)

<sup>48</sup> Ana María Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, p. 27

<sup>49</sup> Peppino Barale, *Radio Popular en América Latina*, p. 29

<sup>50</sup> Cristina Romo, *La otra radio, voces débiles, voces de esperanza*, Coedición, Fundación Manuel Buendía. AC e Instituto Mexicano de la Radio, México, 1990, pp. 3 y 4. En este texto, Romo incluye no sólo a las radios “no comerciales”, sino también las que el *Instituto Mexicano de la Radio* (IMER) opera bajo el régimen de reserva federal. De acuerdo con una entrevista realizada por el periodista Fernando Mejía Barquera a Carlos Lara Sumano, director general del IMER, este último señala que la radio permisionada no puede comercializar de la misma manera en que lo hacen las estaciones sujetas al régimen de concesión, sin embargo, la ley les otorga la autorización para obtener patrocinios. Por lo que se refiere a las concesionadas, éstas tienen toda la libertad para comercializar, al igual que lo hace cualquier emisora privada. Esta última referencia se tomó de “La radio del Estado”, *El Nacional*, suplemento “Medios”, Año 1, número 25, 14 de septiembre de 1998, p. 1.

tomarse en cuenta, como son: *Radio Universidad Pueblo*, en el estado de Guerrero; *Radio Municipal de Juchitán* en Oaxaca, y *Radio Universidad de Puebla*. “La primera terminó sus transmisiones ilegales como una concesión del Rector de la Universidad Autónoma de Guerrero para poder recibir los subsidios a que tenía derecho, de parte del gobierno federal, y ahora, de nueva cuenta sale al aire en forma que podemos llamar experimental. La segunda se suspendió cuando la *Coalición Obrero, Campesina, Estudiantil del Istmo* (COCEI), dejó de tener en sus manos el gobierno municipal de esta ciudad”.<sup>51</sup>

De igual manera es interesante el caso de *Radio Teocelo*, porque representa el ejemplo más reciente de una estación radiofónica que fue víctima del despojo de sus derechos. En el Capítulo I se comentó el cierre de *Radio Teocelo* el 25 de mayo de 1998, por inspectores de Vías Generales de la SCT debido a una presunta querrela presentada por el antiguo permisionario que era el Centro de Promoción Social y Cultural AC, quien voluntariamente en 1988 firmó un convenio con Locutores Voluntarios y Asesores de Fomento Cultural y Educativo, AC, para que se encargaran de operarla ante la imposibilidad de mantenerla al aire. En 1989 este último grupo formó la Asociación Veracruzana de Comunicadores Populares (Avercop).

Una vez clausurada la estación, Miguel Mora Segura, subdirector de la XEYT,<sup>52</sup> aseguró que la SCT tenía conocimiento de todos los trámites anteriores y que por esa razón resultaba inexplicable su cierre. La profesora e investigadora de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Autónoma de México (UNAM), Alma Rosa Alva de

<sup>51</sup> Romo, op. cit., pp. 10-11 y 157-164. En 1965 la Universidad Autónoma de Puebla solicitó la autorización para operar una radiodifusora universitaria, a lo que no hubo respuesta. Fue hasta 1980 que la SCT contestó que no podría otorgar permiso a la UAP para operar en AM, pero que había una frecuencia en FM. La UAP aceptó pero no recibieron ninguna decisión final favorable. Por el contrario, poco después se otorgaron en concesión frecuencias a empresarios privados, para explotarlas comercialmente. En 1983, el asunto de la radio para la UAP estaba en el silencio. Romo escribe que en cuanto a la demanda de permisos, provenientes de instituciones más progresistas, no cabe la menor duda de que no han sido otorgados porque las instituciones solicitantes no son adictas al régimen y significaban voces demasiado disidentes para permitirse en el sistema que rige en el país.

El caso de la Universidad Autónoma de Guerrero comenzó en 1981. El rector Rosalío Wences Reza definió la línea de la UAG hacia una educación democrática, vinculada a las clases populares y la llamó Universidad-Pueblo. Pidió un permiso para operar una radiodifusora, mismo que no se otorgó por razones ‘confidenciales’. Amparada legalmente, el 4 de mayo de 1982 XEUAG salió al aire. A los pocos días la estación quedó bloqueada por una señal pirata. El 8 de enero de 1985 el rector Wences Reza y su administración cedieron y para que sobreviviera la UAG se suspendió el proyecto Universidad-Pueblo, y *Radio UAG* dejó de funcionar. En 1988 vuelven a iniciar transmisiones, aunque en forma por demás discreta. Así como a la gestión de la UAP se unió la lucha de la UAG, a esta última se le emparejó la demanda de permiso de la Coalición de Obreros, Campesinos y Estudiantes del Istmo (COCEI), para operar *Radio Ayuntamiento de Juchitán*. La emisión salió al aire en enero de 1983 bajo un amparo; era vespertina e involucraba a toda la población. Después la señal fue interferida por un transmisor pirata. En agosto de ese año, la COCEI denunció la destrucción del equipo de *Radio Ayuntamiento Popular* por el Ejército. Liquidada esa administración, a nadie le interesó que la emisora continuara. De esta forma terminó la experiencia de una radio municipal que pretendía ser libre.

Alma Rosa Alva de la Selva en “En Teocelo, Veracruz, un tropiezo más”, *El Financiero*, 30 de junio de 1998, p. 63, señaló. ‘El año pasado la SCT otorgó a la Universidad Autónoma de Puebla el permiso para operar su emisora, luego de la friolera de 39 años de gestiones’.

<sup>52</sup> Raymundo Jiménez, “Protestan por el cierre de una emisora en Veracruz”, *La Jornada*, México, DF, 1 de junio de 1998, p. 38

la Selva recapitula y cuenta que *Radio Teocelo* nació en 1965 gracias a las gestiones de un grupo de pobladores de esa región veracruzana, que constituyeron el Centro de Promoción Social y Cultural AC (Ceprosoc). “Los gastos eran cubiertos por donativos de particulares. Durante algún tiempo, la *XEYT* funcionó de esta manera, que pronto quiso sustituir por otra más amplia. Se enfrentó entonces a dos problemas: el escollo financiero, que le dificultaba expandirse, y las exigencias de la SCT para otorgar el permiso oficial para su funcionamiento. Gracias al apoyo de la organización civil veracruzana Fomento Cultural y Educativo (FCE), en 1980 la *XEYT* sonaba en el aire con nuevos bríos como Radio Cultural Campesina, con una programación que buscaba ser diversa, al tiempo que apegada a los intereses de sus escuchas. Su trabajo floreció pronto: surgieron programas de éxito entre los que se encontraban *Noticiero Campesino* -elaborado con el material enviado por los ‘comités de radio’ de comunidades de la región, que funcionaban como corresponsales-, *La Mujer*, *Fuera máscaras*, *Para jóvenes*, y programación musical del gusto de la audiencia. Con comisiones organizativas para cada una de las áreas de la emisora, *XEYT* continuó trabajando para la comunidad como única razón de ser (...). La *XEYT* es minoría dentro de la minoría. Sin embargo, ello no le resta valor como alternativa, sino todo lo contrario: por su servicio a la sociedad y su distinta naturaleza, este segmento radial, uno de los más significativos del cuadrante del país, abre la perspectiva para la búsqueda de otras formas de utilización de la radio más ricas y creativas y, algo importante, con participación de la sociedad”.<sup>53</sup>

En la siguiente página se presenta una carta que el H. Ayuntamiento Constitucional de Xalapa, Veracruz, envió al titular de la SCT, Carlos Ruiz Sacristán, manifestándole su desconcierto por el cierre de *Radio Teocelo*, y donde también explica porqué este medio es importante para sus comunidades. El 31 de mayo de 1988 organizaciones no gubernamentales, líderes de oposición, párrocos y campesinos de seis municipios de la cuenca cafetalera de Coatepec, protestaron en Xalapa por la clausura de *Radio Teocelo*.

El problema fundamental en México son las concesiones para radio, otorgadas por la SCT. Por los ejemplos citados se constata que esta dependencia gubernamental ha sido una de los principales obstáculos para que proyectos radiofónicos avancen mientras que, por otro lado, las concesiones son entregadas sin tantos problemas a los empresarios que hacen radio comercial. En su entrevista, Susana Albarrán afirmó que el problema en México es el poder político-económico. “Todos los empresarios de la radio jamás han tenido dificultades para que se les conceda una frecuencia. Incluso en México nunca se ha sabido realmente cuanto cuesta una frecuencia de radio. Siempre ese concurso se hace a niveles altísimos de política donde no hay participación ni siquiera de otros posibles empresarios de la radio que no estén en la Cámara de la Radio y la Televisión. (...) Siempre ha sido discrecional, aunque se dé aviso por el *Diario Oficial*, y se convoque porque hay tantas frecuencias y demás, nunca el concurso es realmente abierto”.<sup>54</sup>

<sup>53</sup> Alma Rosa Alva de la Selva. ‘En Teocelo, Veracruz, un tropiezo más’, *El Financiero*, Mexico, DF, 30 de junio de 1998, p. 63.

<sup>54</sup> Albarrán Méndez, entrevista.

La Jornada  
Carmen Lira  
Diario  
México, D. F.  
16-junio-1998



H. Ayuntamiento Constitucional de Xalapa, Ver.  
1998-2000

Ing. Carlos Ruiz Sacristán  
Secretario de Comunicaciones y Transportes  
Presente

### A LA OPINION PUBLICA

Nos hemos enterado, con manifiesta preocupación, de que por una medida adoptada por la Secretaría a su digno cargo, se han suspendido las transmisiones de Radio Teocelo a partir del lunes 25 de mayo.

Ante esta situación, juzgamos pertinente fijar nuestra postura. Radio Teocelo es un medio de comunicación muy importante para la vida de los municipios que nos encontramos situados en la región, particularmente para el nuestro, puesto que desde hace varios años, a través de su señal se informa cotidianamente a los habitantes de esta zona sobre todo los asuntos que conciernen a su vida comunitaria, además de brindarles programas de esparcimiento y contenidos muy diversos, toda la cual se ha llegado a convertir en un instrumento útil de comunicación y en una necesidad diaria.

Radio Teocelo, en el fondo, ha contribuido a una nueva cultura de comunicación política en que el destinatario abandona su papel pasivo tradicional, porque los emisoras fomentan el diálogo y despiertan el interés en participar. Radio Teocelo se ha sustituido de esta manera, a la influencia de grupos o de personas cuyos fines se alejan del sentido real a la sociedad civil. Su desempeño ha respondido mucho más a la idea de facilitar el tránsito de las instituciones auxiliares a una forma de vida participativa y abierta, tal como la exige el México de nuestros días.

Por estas razones nos parece que la medida carece de validez. Se silencia un instrumento que favorece el cambio, y se tolera con pasmosa elasticidad la existencia de decenas de estaciones radiofónicas dedicadas al consumismo y orientadas a consolidar lo que obstaculiza el desarrollo de la sociedad.

Por otro lado, el caso de Radio Teocelo, lamentablemente, no es un hecho aislado. Diversas noticias indican que se han dado situaciones similares en otros medios, lo que supone una estrategia encaminada a estrechar o de plano anular los canales independientes de comunicación. Una tendencia de esta naturaleza es absolutamente incompatible con el estado de derecho y con los reclamos de una sociedad que pugna por manifestarse sin ataduras.

Este H. Ayuntamiento solicita a usted respetuosamente que la medida quede sin efecto y se otorgue el permiso correspondiente a la Asociación Veracruzana de Comunidades Populares, AC, para que Radio Teocelo retorne al aire, en beneficio de la sociedad veracruzana. Asimismo, exhortamos al señor Antonio Homero Jiménez, presidente del Centro de Promoción Social y Cultural, AC, para que en un acto de solidaridad y compromiso social, done los derechos de la concesión de Radio Teocelo a la AVERCOR.

Xalapa, Eqx. Ver., 12 de junio de 1998.

#### Atentamente

Lic. Rafael Hernández Villalpando, Presidente Municipal de Xalapa. Lic. Fernando García Barrón González, Síndico Único. Arq. Joaquín Saucedo Herber, Regidor 1º. Profr. Aminta Ovelta Flores Sánchez, Regidora 2ª. Profr. Elvira Ramírez Gorozobe, Regidora 3ª. Profr. María Lucía Luján Lara, Regidora 4ª. C. Francisco Rodríguez Pineda, Regidor 5º. Arq. José Miguel Torres Chazarra, Regidor 6º. Lic. Ana María González Cortés, Regidora 7ª. Lic. Angel Suárez Aguilar, Regidor 8º. C. Angel Mauro Salano Lozano, Regidor 9º. Lic. Alfonso Vázquez Cuevas, Regidor 10º. Profr. Ariel Zilli Viveros, Regidor 11º. Lic. Enrique Anibal Murrleta Lobato, Regidor 12º. Lic. Suso Jasso Parada, Regidor 13º.

En el año 2000, la Cámara de Diputado discutirá un proyecto de ley que busca revisar el papel del Estado frente a los medios de comunicación, “para garantizar la existencia y continuidad de espacios ciudadanos, y entre otros objetivos, impulsar la radio comunitaria”.<sup>55</sup> Por supuesto que esto no será fácil, pues hay que enfrentarse a la defensa férrea que harán los empresarios de sus concesiones y, por supuesto, de poder tener las puertas abiertas para allegarse de otras más. Esto es palpable en las palabras que el ex presidente de la Asociación de Radiodifusores del Valle de México, Adrián Vargas Guajardo externó al respecto: “La modificación de las actuales condiciones para obtener concesiones de radio y televisión en México implicaría más riesgos que beneficios, razón por la cual la industria rechaza cualquier tipo de cambio a la ley en ese sentido”.<sup>56</sup>

### *Estados Unidos*

En 1949, en Berkeley, California, Lewis Hill creó *KPFA Fundación Pacífica* siendo “(...) el ejemplo de radio respaldado por el oyente, y sin ánimo de lucro, que más ha durado en el mundo”.<sup>57</sup> La licencia de FM que se expidió a esta radiodifusora fue la primera no comercial que se otorgaba a una institución no educativa o religiosa, y de ahí también su importancia.

Los objetivos de *Fundación Pacífica* fueron “favorecer el entendimiento entre la gente de todas nacionalidades, razas, colores y religiones; estudiar las causas de los conflictos; estimular las cualidades creativas y las energías de la comunidad; y, promover la distribución de la información pública. La clave de la filosofía del programa de Pacífica se basó tanto en la relación con los oyentes como en la búsqueda de su apoyo”.<sup>58</sup>

La manera en como esta estación sobrevivía fue primero a través de las suscripciones de los radioescuchas; posteriormente a este sistema, se agregaron nuevas formas para obtener más recursos económicos como maratones radiofónicos, subsidios, conciertos, ventas de artículos como calcomanías, camisetas, etc.

<sup>55</sup> Alma Rosa Alva de la Selva, “1998 en la comunicación. Un año de controversias, retrocesos y concesiones”, *El Financiero*, México, DF, 2 de febrero de 1999, pp. 54 y 55.

<sup>56</sup> Gabriel Sosa Plata, “Adrián Vargas Guajardo, no a los cambios para obtener concesiones de radio y TV”, *El Nacional*, suplemento Medios, Año, 1, número 16, 12 de julio de 1998, pp. III. En esta entrevista, el radiodifusor expresó su opinión sobre la declaración del subsecretario de Comunicaciones de la SCT, Jorge Nicolín Fischer, en cuanto a la posibilidad de licitar las frecuencias de radio y TV abiertas, con base en una iniciativa de modificación a la Ley Federal de Radio y Televisión (LFRyT) que prepara esta dependencia. Esta iniciativa busca además crear un Comité Autónomo de Concesiones y Permisos (cuya función sería acordar el otorgamiento y revocación de concesiones y permisos) y será presentada por diversos partidos en el siguiente periodo ordinario de sesiones en la Cámara de Diputados

<sup>57</sup> M. Lewis y Booth, op. cit. p. 162

<sup>58</sup> *Ibidem*

## *Europa y Oceanía*

De acuerdo a Sophie K. Ly, secretaria general de AMARC, en estas regiones la radio comunitaria forma parte de los medios de muchos países. Estas experiencias con frecuencia sirven de ejemplos para las comunidades que buscan reivindicar sus derechos y son también la prueba de que el desafío es permanente. La representante de AMARC indica: “Los poderes público, parecen mantener su instinto de veto frente a las iniciativas comunitarias que buscan aprovechar las nuevas tecnologías cuando éstas ofrecen instrumentos más abordables, más poderosos o más sofisticados”.<sup>59</sup>

AMARC tiene oficinas en el Reino Unido en cooperación con la Asociación de Radio Comunitaria (*Community Radio Association*). Sus actividades actualmente tienen dos objetivos primordiales: la lucha contra la propagación del SIDA y tratar de disminuir la intolerancia racial.

## *África*

Sophi K. Ly también señala que desde el inicio de los años noventa, surgieron en África medios independientes, gracias a la combinación del movimiento democrático interno y de la presión internacional sobre los gobiernos. “Este es el caso de Sudáfrica después del apartheid, donde la *Independent Broadcast Authority* (Autoridad Independiente de Difusión) ha trabajado estrechamente con el naciente movimiento de radios comunitarias para la elaboración de las nuevas políticas de comunicación.”<sup>60</sup>

## **2.2 Características de la radio con mensajes alternativos.**

Varios autores han clasificado las experiencias alternativas en radio y las que se escriben a continuación son ejemplos de ellas:

- *Radio educativa*: Como su nombre lo indica, es aquella donde el interés fundamental es educar. En este caso, la razón misma de la radio es lograr que su auditorio obtenga el conocimiento de una materia o tema en específico, con objetivos bien planeados y dirigidos por y para maestros, alumnos y cualquier otra persona interesada en aprender algo determinado, como por ejemplo un idioma, alfabetizarse, etc.
- *Radio popular*: En ésta entraría la que se denomina *radio comunitaria* y que se dice es la elaborada por un grupo que tiene una necesidad urgente de comunicarse y mantenerse informado. Ana María Peppino<sup>61</sup> escribe que sus inicios tienen dos vertientes: la católica y la sindical. Dentro de la primera se encuentra *Radio*

<sup>59</sup> [www.web.apc.org/amarc/](http://www.web.apc.org/amarc/)

<sup>60</sup> [www.web.apc.org/amarc/](http://www.web.apc.org/amarc/)

<sup>61</sup> Peppino Barale, *Radiodifusión Educativa*, pp. 83 y 84.

*Sutatenza*, en Colombia, y que nació bajo la idea del padre Joaquín Salcedo de explotar las potencialidades educativas del medio radiofónico para acceder a zonas rurales. En el segundo está *La Voz del Minero*, en Bolivia, estación que ayudó a crear conciencia entre los mineros de la necesidad de contar con su propio medio de comunicación para hacer pública la situación en la que vivían.

Susana Albarrán, de AMARC, define la radio comunitaria como aquella en donde la comunidad a la que va dirigida tiene participación activa, es decir, “que también sea emisora de sus propios mensajes, no nada más la radio que nos dice o nos habla, sino que nosotros también hablemos a la radio y con la radio, y sea también lo que se escuche a través de las frecuencias. Comunidades hay miles, puede haber una comunidad dentro de otra comunidad; entonces, la posibilidad de hacer radios comunitarias es como la posibilidad también de encontramos con muchos más públicos de los que las radios comerciales tienen identificados. Porque ellos siempre piensan en el ‘público en general’, y resulta que hay jóvenes a los que les gusta la quebradita pero que también son roqueros y les gusta la literatura; pero también hay jóvenes que son punks, pero que son intelectuales; entonces esta radio da la oportunidad de descubrir en el público muchas otras comunidades, que comparten cosas en común”.<sup>62</sup> Con esto, especifica Albarrán, se deja de hablar de los grandes públicos, como si todos fuéramos una masa informe; esta radio, aclara, permite reconocer los rostros de la gente que nos escucha.

- *Radio libre*: Llamada de igual forma pirata, ésta satisface necesidades determinadas, que “responden a una serie de factores políticos, socioeconómicos, históricos, culturales y a la particular configuración del sistema nacional de radiodifusión y la situación legal vigente”.<sup>63</sup> Como ejemplo está *Televerdad*, estación radiodifusora instalada el 10 de septiembre de 1994 por la Asamblea de Barrios, en la ciudad de México, cuyo objetivo era, según sus impulsores, estar a favor “de la libertad de expresión y de la apertura de los medios de comunicación a las distintas corrientes políticas”.<sup>64</sup>
- *Radio indígena*: En cada uno sus programas se pretende “fomentar la unidad entre los componentes del grupo de una misma comunidad lingüística, contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades y la conservación de la cultura propia, ya que representan uno de los pocos espacios nacionales en donde los indígenas pueden expresar su pensamiento y su cultura”.<sup>65</sup> Una característica de esta radio es que las etnias participantes en la radiodifusora, hablan su propia lengua frente a los micrófonos.
- *Radio universitaria*: Al interior de algunas universidades han existido radiodifusoras como parte de la formación escolar; siendo la extensión académica y la promoción de la cultura una de sus principales funciones, se les ha estereotipado

<sup>62</sup> Albarrán Méndez, entrevista.

<sup>63</sup> Peppino Barale, *Radiodifusión educativa*, p. 87

<sup>64</sup> Gabriel Sosa Plata, “Grupos, cadenas y alianzas estratégicas en la radio”, en *Revista Mexicana de Comunicación* No. 45, agosto-octubre 1996, Fundación Manuel Buendía, AC, pp. 24 y 25

<sup>65</sup> Romo, op. cit., p. 98.

como de “elitistas”, pues, se dice, dejan de lado la cultura popular. Como ejemplo de radio universitaria podemos mencionar Radio Universidad-Pueblo, del estado de Guerrero, de la cual ya se habló.

Es preciso aclarar que estas radios pueden tener rasgos en común, creando así otro tipo de radio con características propias y únicas. En la alternatividad muchas cosas son válidas y no hay reglas específicas que seguir. Cada caso en particular responde a necesidades concretas, principalmente de la comunidad en donde se localiza.

El contenido del mensaje será la característica afín que marque la diferencia en estos medios. Otras similitudes que podrían tener son:

- **Comunicación real con el radioescucha.** En ellas se intenta una comunicación auténtica entre el emisor del mensaje y el auditorio.
- **Suenan diferente.** Cristina Romo<sup>66</sup> señala que hay más respeto por la audiencia. Los locutores aparecen como “más cercanos” y la música pasa por un proceso de selección rígido o con otros criterios.
- **Medios de información que compete a los radioescuchas.** Se da información que compete a toda una comunidad como anuncios de diversa índole, así como actividades culturales o acciones gubernamentales como la vacunación, que se van a emprender en la zona.
- **No tienen fines de lucro.** En su mayoría surgen respondiendo a necesidades concretas de comunicación, sin fines lucrativos.
- **Estaciones con pocos recursos.** Por el punto descrito anteriormente, se concluye que el aspecto financiero es uno de los factores que las hacen difícil de sostener; por este motivo, tienen que buscar la manera de obtener sus propios recursos, ya sea con cuotas voluntarias, actividades como rifas, fiestas, festivales, etc. Incluso aquellas estaciones que son permisionadas enfrentan este tipo de problemas -como las de universidades o indígenas-. Cristina Romo expresa que “lo importante es que se pueda romper el círculo vicioso que ha posibilitado que las emisoras comerciales no tengan obligaciones de significado social, porque pueden anunciar, y las culturales no pueden anunciar porque tienen fines sociales. La obligación social es para ambas y el derecho a sobrevivir también”.<sup>67</sup>
- **Son de corta vida.** Reflexionando sobre los últimos puntos anteriores a éste, se puede imaginar que las radiodifusoras son de corta vida, debido a los pocos recursos económicos para mantener la estación; por lo general, no se pagan sueldos, y únicamente tienen fondos para mantener en buen estado el equipo radiofónico.

---

<sup>66</sup> Romo, op. cit., p. 22

<sup>67</sup> Ibidem.

- **Surgen principalmente en comunidades rurales.** La difícil geografía de los países imposibilita la comunicación. Por esta razón, la radio ha surgido principalmente en comunidades con vacíos de comunicación y con nivel económico bajo.
- **Difícil obtención de frecuencias.** Susana Albarrán, representante de AMARC, menciona que generalmente en la mayoría de los países la negociación para las concesiones de radio nunca es abierta, es a niveles de negociación política muy alta, donde el ciudadano común no tiene acceso; en cambio otros países, con leyes más modernas, han promovido la participación abierta de la gente. “El ejemplo más claro, donde acabo de estar, es Colombia, país que firmó una ley en el 94 y que incluso sufrió un poco de modificaciones; pero finalmente el gobierno ha otorgado 500 frecuencias de radios. No nada más las otorgó y, por supuesto no las han llenado, pero el gobierno colombiano ha promovido todo un programa de capacitación a organismos civiles para que aprendan a hacer radio y, en un momento dado, puedan hacer su propio proyecto y ocupar algunas de estas frecuencias...

“... En países donde no está muy clara la ley, pero que por lo menos tienen algún mecanismo que los protege, es Argentina donde creo que hay unas mil radios comunitarias; quizá no todas están siempre al aire, pero con decir que unas 300 estén ya es bastante, porque ellos también tienen un territorio muy amplio. Ellos, por la misma presión y la misma legitimidad que sus públicos tomaron cuando salieron ilegales se empujó para que hubiera un permiso provisorio, que es con el que se amparan ante cualquier cierre, porque ese permiso que sigue vigente les ha permitido seguir al aire, sin que cierre en ellos todo el tiempo la amenaza en un cierre (...) En unas han logrado mecanismos para que este tipo de radios exista y en otros está peor...

“... Un caso que conozco es el de Uruguay, país en donde los permisos y las concesiones las otorga la Secretaría de la Defensa, es decir, esto sigue siendo un secreto militar a fin de siglo XX y cuando se supone que Uruguay ya no tiene una dictadura. El último movimiento de esta ala derecha de los uruguayos es plantear un recurso de ley que permita encarcelar a los que hagan radio comunitaria; y aparte de que te encarcelan, cuando sales te quitan tu licencia profesional. Es decir, también hay casos extremos...

“... Y lo peor es cuando existe la ambigüedad en países como México, en donde uno nunca sabe porque se cerró una radio; donde se arma un pretexto que no es claro, en fin; lo peor es eso: la ambigüedad y la no claridad de las cosas”.<sup>68</sup>

### ***2.3 Potencialidad de la radio con mensajes alternativos.***

La respuesta a la pregunta de ¿hasta dónde llegan los alcances de esta radio? es que si lo vemos desde el punto de vista cuantitativo, éstas ocupan una mínima parte en

---

<sup>68</sup> Albarrán Méndez, entrevista

comparación con las frecuencias de radios comerciales. Para el caso de México, se cita lo que de las radios alternativas se expresó en la *Primera Biental Latinoamericana de Radio México 1996*, realizada del 13 al 17 de mayo en la ciudad de México, donde participaron expertos de la radio de nivel internacional.

Durante su ponencia “La radio cultural, estatal y educativa en América Latina y Alemania”, el director de *Radio Educación*, Luis Ernesto Pi Orozco, explicó de México: “Como es bien sabido, la suma de emisoras culturales, universitarias, indígenas y comunitarias no llega al 10 por ciento del total nacional. Por ello, valdría la pena considerar la necesidad de incrementar su número, por lo menos para que cada ciudad capital, universidad estatal y comunidad indígena significativa, cuenten con una radiodifusión cultural. Ello redundaría en un orden menos desequilibrado frente a la presencia comercial”.<sup>69</sup>

En este mismo foro, José Ignacio López Vigil, coordinador de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias en América Latina y el Caribe, señaló: “(...) el 85% de las emisoras de radio, el 67% de los canales de televisión y el 92% de los medios escritos pertenecen a la empresa privada. Las radios culturales y educativas apenas llegan al 7% y las televisoras instaladas con esos fines cubren el 10% del total de canales de la región. Frente a ese régimen de propiedad en diversos países latinoamericanos se han realizado modificaciones de carácter legal que permiten la instalación de estaciones comunitarias, pero aún con ciertas limitaciones”.<sup>70</sup>

Se puede observar que en términos cuantitativos la radio alternativa no ocupa muchos espacios, pero, sin embargo, está luchando y creando foros para que éstas puedan nacer y crecer en un ambiente favorable de desarrollo.

De los logros hay tantos ejemplos, como estaciones alternativas existen. Uno es el de *Televerdad* (a cuyo caso ya se hizo referencia) que de vida sólo tuvo un mes, pero que sirvió para que otros experimentos de este tipo salieran a la luz pública. “Su cobertura alcanzó los dos kilómetros a la redonda, con una potencia de cinco watts y una antena colocada a escasos tres metros de altura. *Televerdad*, junto con otras estaciones instaladas por la misma *Asamblea de Barrios* en diferentes sitios del país durante 1995, se convirtió en símbolo de diversas organizaciones políticas y sociales ante la imposibilidad de tener un espacio permanente en radio y como respuesta a la actual estructura del medio en nuestro país”.<sup>71</sup>

Una vez que se han dado elementos suficientes para entender el o los objetivo(s) de los mensajes con contenidos alternativos en los medios de comunicación, en el capítulo siguiente se analiza el caso de la estación radiofónica *CO-OP RADIO* o *Radio Cooperativa*, que fue lo que motivo la elaboración de este trabajo.

<sup>69</sup> Lidia Camacho, “Fronteras, rumbos, sintonías y posibilidades de la radio”, en *Revista Mexicana de Comunicación*, Año 9, No. 45, agosto-octubre 1996, Fundación Manuel Buendía; p. 40

<sup>70</sup> Camacho, op. cit., pp. 40 y 41

<sup>71</sup> Sosa Plata, op. cit., p. 24

### CAPITULO III

## RADIO COOPERATIVA (CO-OP RADIO), UNA EXPERIENCIA ALTERNATIVA

*“Los obstáculos son esas cosas  
horribles que uno ve  
cuando aparta la vista de sus metas”.*

*Henry Ford*

Canadá, país de Norteamérica, está dividida en 10 provincias y dos territorios, cuenta con una población que en el último censo de 1996 era de 28.8 millones de personas. Su territorio es de casi 10 millones de kilómetros cuadrados, pero mucha de la población vive en los 100 kilómetros que comparte de frontera con Estados Unidos, ya que al norte la temperatura es muy baja por lo que las condiciones para vivir se hacen más difíciles. En esta región también viven los que se han denominado *The First Nation* (La primera nación), es decir, los que vivían en Canadá antes de la llegada de los europeos.

Los idiomas oficiales en este país son el inglés y el francés; el primero tiene un mayor número de hablantes que representan aproximadamente el 63 por ciento de la población, mientras que el segundo lo habla un 25 por ciento. El resto de la población habla otros idiomas como el chino, italiano, alemán, español, portugués, polaco, ucraniano, holandés y griego, lenguas que se han convertido de “uso común”. Sin embargo, de acuerdo con el *Canadian Sourcebook de 1998*<sup>72</sup>, idiomas como el chino, español y árabe han predominado en las recientes olas de inmigrantes que ha recibido Canadá (Ver cuadro 1). Con esto Canadá se distingue por ser un país multicultural, es decir, es refugio de gente que salió de sus países de origen y que encontró en esta nación un lugar para vivir.

En este contexto, para la sociedad canadiense cobra vital importancia el fenómeno de la inmigración, como un factor esencial en la formación de una sociedad pluricultural, que crea diversas necesidades sociales y culturales. La emisora *CO-OP RADIO 102.7*, ubicada en la ciudad de Vancouver, es producto de esta clase de sociedades; es un espacio en donde se mezclan razas, culturas e idiomas. *CO-OP RADIO* es un medio de comunicación que une e identifica a diferentes grupos de personas que se encuentran en lugares ajenos a su cultura de origen. Desde el trabajo radiofónico mismo se logra este objetivo pues la mayor parte de los programas están realizados por inmigrantes en coordinación con canadienses, y son, además, producidos en idiomas diferentes a los oficiales y algunos de ellos, como *América Latina al Día*, son bilingües pues cuentan con traducción al idioma inglés.

<sup>72</sup> 1998 *Canadian Sourcebook*, Southam Inc 1997, 33<sup>rd</sup> Annual Edition, pp 5-7

**Cuadro No. 1**  
**Lenguas madres en Canadá**

<i>Language</i>	<i>1986</i>	<i>Per cent</i>	<i>1991</i>	<i>Per cent</i>
Arabic	40,665	0.16	94,885	0.35
Chinese	266,560	1.05	444,940	1.63
Cree	57,650	0.23	72,360	0.27
Dutch	123,665	0.49	124,535	0.46
English	15,334,085	60.59	16,516,180	60.57
French	6,159,740	24.34	6,505,565	23.83
German	438,675	1.73	424,640	1.56
Hungarian	69,000	0.27	72,900	0.27
Polish	123,120	0.49	171,975	0.63
Portuguese	153,990	0.61	186,990	0.69
Punjabi	63,640	0.25	113,220	0.41
Spanish	83,130	0.33	158,655	0.58
Tagalog (Philipino)	42,420	0.17	83,640	0.31
Ukrainian	208,410	0.82	166,830	0.61
* Census figures				
SOURCE: Statistics Canada				

Todo esto hace de *CO-OP RADIO* una radio con un contenido diferente y muy especial, desarrollándose como un factor de cambio, tal como lo señala un Informe Especial del diario *El Financiero*, que al hacer un análisis de los medios de comunicación, explica: “Los medios han contribuido, por lo menos en las naciones desarrolladas, a cambiar la percepción de la sociedad con respecto a grupos antiguamente marginados por sus preferencias sexuales y origen étnico. (...) es indudable que hoy la tolerancia entre grupos sociales disímiles es mayor a la que prevalecía en años anteriores”.<sup>73</sup>

En este estudio sobre *CO-OP RADIO* se dedicará especial atención al programa bilingüe *América Latina al Día*, en donde participa, en todo el proceso de su realización, gente de diversos países de Latinoamérica, así como canadienses.

Algunos de los motivos que obligaron a los latinoamericanos a migrar hacia Canadá fueron: La dictadura de Augusto Pinochet en Chile -quien en 1973 dio un golpe de Estado en contra del presidente Salvador Allende- que expulsó a muchos chilenos de su país. Posteriormente, a finales de los setenta llegaron los salvadoreños huyendo de la guerra y, después, a principios de los ochenta, los guatemaltecos, quienes escapaban de la represión de su país. Al mismo tiempo que los chilenos llegaron también argentinos y uruguayos, pero en menor cantidad. Los chilenos, salvadoreños y guatemaltecos ingresaron, en su mayoría, de forma legal, dada su calidad de refugiados con la cual se obtienen ciertos derechos en Canadá, y no tenían que regresar a sus respectivos países.

De acuerdo con *The Immigration Act, 1976*, los inmigrantes en Canadá están agrupados en tres renglones: el primero que incluye a los refugiados y otras víctimas de desplazamiento o persecución y toma como referencia razones humanitarias; el segundo, basado en la reunificación de familias y, por último, el de los inmigrantes laborales y económicos.

Estos tipos de migración denominados “migración forzada” son tendencias que se acentúan, aunque la debida a razones humanitarias sigue prevaleciendo, pues la mayoría de los 20 millones de personas o más que reciben ayuda de la ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) huyen de la guerra<sup>74</sup>.

Con respecto a la migración por razones económicas y laborales, se considera “(...) que las fases económicas críticas contienen su cuota de migración y con ello demanda de empleos y servicios sociales, el problema migratorio podría perfilarse, de empeorar la recesión internacional, como uno de las más graves de la historia moderna”.<sup>75</sup> Después de la crisis de 1994 en México, como consecuencia del llamado error de diciembre, Vancouver comenzó a recibir gran cantidad de mexicanos<sup>76</sup>.

<sup>73</sup> Informe Especial, Unidad de Análisis Político y Prospectivo, *El Financiero*, domingo 6 de diciembre de 1988, p. 57

<sup>74</sup> Michael Parfit, La migración humana, *Revista National Geographic*, Vol. 3, No. 4, octubre 1998, p. 16

<sup>75</sup> “Informe Especial Desplazamiento Laboral”, *El Financiero*, domingo 11 de octubre de 1998 p. 48.

<sup>76</sup> Mi experiencia en Vancouver, durante los años de 1996 y 1997, me permitió reconocer esta situación. Asimismo recibí las impresiones de latinoamericanos que han vivido muchos años en Vancouver, quienes señalaban que los mexicanos estaban ocupando el primer lugar entre los inmigrantes latinoamericanos que llegaban a esa ciudad. La gran mayoría de los mexicanos llegaron en calidad de turistas o refugiados.

De acuerdo al Censo de Inmigración de 1996 de Canadá, hasta ese año este país era la casa de cerca de cinco millones de inmigrantes y éstos representaban el 17.4 por ciento de su población total. En ese mismo año, los inmigrantes llegaron principalmente de cinco regiones del mundo, ocupando los primeros lugares Asia y el Medio Oriente, seguidos de Africa y Centro y Sudamérica.

Vancouver, ubicada en la provincia de British Columbia, es un escenario importante del fenómeno de la inmigración, pues ocupaba, hasta 1996, el segundo lugar en recibir inmigrantes; el primer lugar lo obtuvo Toronto, en Ontario. Aproximadamente uno de cada cinco residentes de Vancouver eran inmigrantes que habían llegado a Canadá en los últimos 15 años. Cerca del 88% de los nuevos inmigrantes en British Columbia eligieron vivir en Vancouver; es decir, siete de cada diez de ellos viven en el área metropolitana de esa ciudad.

Si se habla de la inmigración es porque en *CO-OP RADIO* se escuchan diferentes programas en una gran variedad de idiomas como son: farsi, cantonés, punjabi, griego, español, armerio, hindi y coreano. Participan también gente de "The First Nation". De acuerdo con información recabada en su página de Internet, "*CO-OP RADIO* es escuchada por decenas de miles de personas en British Columbia y el norte del estado de Washington (Estados Unidos) cada día".<sup>77</sup>

Otro aspecto interesante es que *CO-OP RADIO* no es sólo una opción para los inmigrantes, sino también es un logro para los mismos canadienses si se considera que "la influencia norteamericana en Canadá es inevitable, ya que con el cable, el satélite y las señales de radiodifusión se ve con facilidad la televisión de Estados Unidos en la mayoría de las poblaciones canadienses. Además los canales de Canadá emiten muchos programas importados del país vecino, hecho que preocupa a las autoridades".<sup>78</sup>

"Un informe de la *Federal Task Force* fechado en 1987, proponía un aumento de la producción y la difusión pública canadienses, así como la recomendación de que la Comisión de Radio y Televisión Canadienses (CRTC) limitara la influencia de Estados Unidos".<sup>79</sup>

De acuerdo con el estudio de Lewis y Booth, la CRTC -que nació en 1968 con el objetivo de desarrollar la programación comunitaria por cable- "dio la bienvenida a las radios comunitarias que iban apareciendo. Estas adoptaban distintas configuraciones: la *Native Radio* estaba formada por 139 emisoras que trabajaban en la zona norte; la *Student Radio*, con 15 emisoras, emitía desde los campus universitarios con programación y material destinado a las comunidades de la zona; finalmente, la *Community Radio*, que fue pionera en Estados Unidos, cuenta con 23 emisoras, de las que todas, excepto dos, están situadas en Quebec, donde la lucha política por el reconocimiento del idioma y la cultura

<sup>77</sup> <http://home.bc.rogers.wave.ca/mdickson/capital.html>

<sup>78</sup> Lewis y Booth, op. cit., p. 171

<sup>79</sup> Lewis y Booth, op. cit., p. 172

franceses originaron el nacimiento de la televisión comunitaria al final de la década de los 60, siendo seguida por la radio comunitaria”.<sup>80</sup>

Sin embargo, como señalan estos mismos autores, “menos de un nueve por ciento de las 1.363 emisoras canadienses se pueden considerar comunitarias. La mayoría son comerciales o pertenecen a la *Canadian Broadcasting Corporation* (CBC), tres cuartas partes de cuyos beneficios provienen del pago de licencias y una cuarta parte de la publicidad”.<sup>81</sup>

La lucha de las radios comunitarias por generar cada vez más espacios frente a las estaciones comerciales, es la batalla de personas y comunidades que buscan hacerse escuchar a través de un mayor número de frecuencias radiofónicas, para transmitir información que no responde a las directrices de una estación comercial.

### ***3.1 Breve historia de Radio Cooperativa (CO-OP RADIO)***

#### **CO-OP RADIO**

**102.7 FM y varias frecuencias de cable alrededor de la provincia de *British Columbia*.**

**5,500 WATTS.**

**337 Carral Street**

**Vancouver, BC**

**V6B 2J4**

**Teléfono: (604) 684-84-94**

*CO-OP RADIO* nació en 1974 y fue fundada en Vancouver por Ian Pringle, para incrementar la participación de la gente en los problemas sociales y políticos que afectaban a las distintas comunidades de *British Columbia*.

La primera transmisión de *Radio Cooperativa (CO-OP RADIO)* fue realizada el 14 de abril de 1975. La Comisión Canadiense de Radio-Televisión y Telecomunicaciones (*Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission -CRTC-*) le concedió su licencia de transmisión en 1974.

El lugar donde opera *CO-OP RADIO* es un viejo edificio localizado en Hasting Street y Carrall (una de las peores zonas de Vancouver, donde la pobreza es palpable y la venta y consumo de drogas se vev a todas horas del día). Antes de fungir como estación de radio, este edificio era ocupado como oficinas de un banco que se fue a la quiebra.

En su página de Internet se informa que *CO-OP RADIO* fue fundado a mediados de los 70, debido a la iniciativa de gente de la comunidad que buscaba una alternativa a la información que solía recibir, y pedía también un análisis crítico de la misma. Esta necesidad se originó porque casi todas las noticias y comentarios que se proporcionaban al

<sup>80</sup> Lewis y Booth, op cit., p. 172

<sup>81</sup> Ibidem.

público surgían de los principales medios como radio, televisión y medios impresos, que transmitían las opiniones de los hombres de negocios o de la burocracia. Como respuesta se construyó una estación de radio comunitaria, operada por voluntarios y financiada por sus miembros, en la cual se reflejaran los intereses de la gente que vivía en el área a donde llegaba la señal.

En más de la historia de *CO-OP RADIO*, Lewis y Booth escriben: “en 1974, en los encuentros de Vancouver ante la CRTC, surgieron 16 personas que representaban a 231 accionistas de una cooperativa formada un año antes, como consecuencia de la unión de dos grupos diferentes. El primero, la *Neighbourhood Radio* pretendía utilizar el cable para hacer radio comunitaria. Y el segundo, un grupo conocido como *Muckrakers*, había efectuado un estudio sobre el tema del sindicato local y los grupos comunitarios basado en recortes de prensa. Su solicitud se basaba principalmente en una crítica a los principales medios de comunicación de Vancouver”.<sup>82</sup>

Cuando en 1974 se echó a andar *CO-OP RADIO* sus propuestas de programación “pretendían ser una alternativa radical a las producciones convencionales. Esta postura de la Co-op era aceptada e incluso deseada desde la CRTC, porque podía contrarrestar el desequilibrio de los medios de comunicación de Vancouver”.<sup>83</sup>

Al ver la barra programática de la estación se observará cómo sus programas rompen con los de cualquier otra estación radiofónica. Lo que se escucha son contenidos laborales y sindicales; en contra del racismo y a favor de los derechos humanos; sobre inmigración, de género, de lesbianas y homosexuales; entre otros temas más.

*CO-OP RADIO* es miembro votante de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC) desde hace más de cinco años. Para poder ser miembro votante de esta agrupación son necesarios los siguientes requisitos:

1. Ser una radio comunitaria
2. Ser un grupo de producción
3. Ser una federación o asociación de radios comunitarias
4. Ser un proyecto de radio (grupo que esta trabajando para el establecimiento de una radio comunitaria)

### *3.2 Características: nivel formal y nivel contenidos*

#### **3.2.1 Nivel Formal**

En este apartado se detalla quiénes integran *CO-OP RADIO*; también se informará con que infraestructura técnica cuenta y cómo es su financiamiento.

<sup>82</sup> Lewis y Booth, op cit., p 172.

<sup>83</sup> Lewis y Booth, op cit., p. 173

### 3.2.1.1 Voluntariado

Canadá tiene una cultura establecida del voluntariado y se le confiere a esta actividad un gran valor; este tipo de trabajo es muy bien visto y es apoyado tanto por el gobierno mismo como por la sociedad en sí, pues significa una ayuda a todos los sectores de la sociedad y, principalmente, a aquellos en donde no hay suficientes recursos humanos.

Por esta razón es posible que una estación de radio se mantenga con tantos voluntarios y con sólo unas cuantas personas asalariadas. De hecho existe el *Volunteer Vancouver* (Centro de Voluntarios de Vancouver), donde se canaliza a la gente de acuerdo a sus intereses, habilidades o conocimientos para hacer de su voluntariado una labor social satisfactoria tanto para él como para los que van a recibir ese beneficio. De acuerdo con esta organización, cerca de siete mil personas al año ofrecen sus servicios para realizar trabajos voluntarios.

Esta estación no tiene muchos recursos ni económicos ni de infraestructura ni ningún apoyo de tipo gubernamental, como lo tienen los medios de comunicación tradicionales. Por esto depende en más del 90% del trabajo de los aproximadamente 300 voluntarios. Ellos desempeñan todo tipo de labores, desde la limpieza del lugar hasta tareas en el estudio como ser de operadores o locutores; también ayudan a las relaciones públicas, o trabajando cuando hay actividades para recabar fondos; un ejemplo son los maratones radiofónicos, en donde los locutores piden a sus radioescuchas que se hagan miembros de la radio, pagando una cuota, y con esto contribuir al sostenimiento de la radio.

Como esto es una cooperativa, todos sus miembros aportan una cantidad con la que adquieren su membresía y, a cambio de ello, algunos tiene derecho a un espacio al aire. En *CO-OP RADIO* hay únicamente entre cuatro y cinco personas asalariadas, que realizan labores administrativas. "Al igual que otras emisoras que han soportado revoluciones culturales o periodos de incficacia e indicios de desesperación, *CO-OP RADIO* inventó un sistema de 'burocracia conveniente' que precisaba la participación de mucha gente".<sup>84</sup>

Los miembros eligen a su Junta Directiva cada tres años. Las personas que ocupan los cargos en esta Junta se seleccionan en asamblea general. Todas las decisiones que se tomen con relación a *CO-OP RADIO* pasan por esta Junta que finalmente es quien aprueba o rechaza las propuestas que se dan. "La Junta Directiva tiene un rol más activo desde 1981 y trabaja con una estructura de comisiones compuestas por miembros de la junta, personal de plantilla y voluntarios elegidos para asegurar el funcionamiento diario de la emisora. Los miembros asisten a la asamblea general".<sup>85</sup>

<sup>84</sup> Lewis y Booth, op. cit., p. 176

<sup>85</sup> Lewis y Booth, op. cit., p. 174.

Para Sarita Galvez<sup>86</sup>, conductora en *CO-OP RADIO* de los programas latinos *América Latina al Día* y *Rumbamérica*<sup>87</sup> la dificultad que enfrenta la estación con los voluntarios es que esta labor implica un cierto grado de responsabilidad, que muchos no aceptan. La responsabilidad implica, por ejemplo, la limpieza, el cómo sobrevivir, el comprar equipo, entre otras cosas más. Sarita Galvez, con un ejemplo, habla de lo que significa la responsabilidad en el voluntariado: “en una ocasión cuando uno de los programas de la estación ya había terminado, el conductor del mismo esperó a que llegara el del siguiente espacio, pero ante su tardanza decidió irse; no habiendo nadie en la estación los siguientes conductores no pudieron entrar, provocando que la estación se fuera del aire hasta el día siguiente que llegó alguien con llaves y se tuvo acceso a las instalaciones. Esto es también porque no hay un vigilante que pueda evitar este y otro tipo de incidentes, como el del robo de equipo”.<sup>88</sup>

### 3.2.1.2 Equipo Técnico

El equipo técnico es muy antiguo y está en muy malas condiciones. Uno de los graves problemas de la estación es el robo del material, y no por miembros de la radio, sino por personas ajenas que fácilmente puede entrar por la carencia del personal de vigilancia.

Su transmisor, ubicado en la montaña Seymour, tiene cerca de 20 años de antigüedad, por lo que la señal de la estación no es de buena calidad. El equipo en ocasiones es poco confiable y algunas veces inadecuado. Como un ejemplo de lo anterior Galvez recuerda que a finales de 1998 hubo una tormenta en Vancouver y, como consecuencia de ello, la estación salió del aire como cinco horas; esto, dice, debido a la carencia de un buen equipo técnico.

En cuanto al edificio donde se encuentra la estación, en su página de Internet<sup>89</sup>, que tiene como fecha el 10 de marzo de 1998, se informa que *CO-OP RADIO* está buscando un lugar para cambiarse, que se apegue más a sus necesidades. Se quiere un sitio seguro, accesible para discapacitados que usen sillas de ruedas, y que sea una zona donde el medio de transporte sea accesible.

### 3.2.1.3 Financiamiento

*CO-OP RADIO* es la única estación de radio independiente en el Occidente de Canadá que vive de donaciones, gracias a sus radioescuchas. Uno de los problemas serios a los que se enfrenta es su financiamiento. “La principal fuente de financiación corresponde a los oyentes, donaciones y acontecimientos organizados para recaudar fondos. El resto

<sup>86</sup> Sarita Galvez, de nacionalidad guatemalteca, es voluntaria en Radio Cooperativa. Esta entrevista fue realizada vía telefónica, el 5 de diciembre de 1998.

<sup>87</sup> *Rumbamérica* es un programa dominical, en el que Sarita comenta noticias de la comunidad latina, de vez en cuando tiene algún invitado y donde se escucha música alternativa. *Rumbamérica* es un programa bilingüe, en el que la conductora, que también es la productora, maneja, al mismo tiempo, los controles técnicos.

<sup>88</sup> Galvez, entrevista

<sup>89</sup> <http://home.bc.rogers.wave.ca/mdickson/capital.html>

proviene de las subvenciones de agencias, fundaciones privadas y de otras actividades de financiación”.<sup>90</sup>

Un factor que persiste en que su base de suscriptores es menos del 10 por ciento de su audiencia; no todos los que escuchan esta estación son miembros de la misma, lo que significa que es un público que no ayuda a su sostenimiento.

De acuerdo con Sarita Galvez el que esta estación no reciba publicidad por ser considerado un medio alternativo “la limita y la mata”. Menciona que si **CO-OP RADIO** sigue así, sin ayuda gubernamental, sin comerciales, sin dinero seguro, la estación “se puede morir”. Para contrarrestar esto, comentó que se han tomado algunas medidas en la estación que para ella son injustas. La administración (los asalariados) tomó la resolución de que cada programa diera una cuota anual de \$700 dólares, por hora por semana por año (sic); esta decisión se tomó sin el consentimiento de la Junta Directiva, por lo que además de esta imposición, la conductora de *Rumbamérica* se pregunta por qué si es alternativa la estación se puso una cuota. Debido a esta decisión, el programa también latino *El Bus de las 7*,<sup>91</sup> al no recabar la cuota señalada, vio reducido su horario de transmisión de 6 a 4 horas a la semana, lo que implica una importante pérdida de espacios para la comunidad de América Latina radicada en Vancouver.

Sarita hace hincapié en la dificultad de conseguir dinero de la comunidad latinoamericana, a diferencia de otras comunidades como la china. El desarrollo comunitario, dijo, significa apoyar también a los pequeños negocios, y esto no es publicidad y proporcionaría pequeñas entradas económicas.

Susana Albarrán, representante en México de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias para América Latina y El Caribe (AMARC), menciona que las radios alternativas deben tener una visión económica autofinanciable; no con fines de lucro, pero tampoco con pérdidas. Propone el pago de un salario por ese trabajo, aunque aclara que la mayoría de participantes de estos proyectos lo hacen de forma voluntaria y sin recibir alguna remuneración económica a cambio.

### *El Plan*

Para obtener un nuevo equipo de radiotransmisión y para cambiarse de instalaciones -con lo que además se ganaría que **CO-OP RADIO** tenga mejores producciones-, para finales de 1998 estaban tratando de recabar 200 mil dólares; **CO-OP RADIO** informa en Internet que para lograrlo, el comité de voluntarios realizaría campañas de diferentes tipos, donde se pediría al público en general, organismos como sindicatos, fundaciones o al mismo gobierno, donaciones para sostener esta radio; el dinero se pretende obtener de los sectores

<sup>90</sup> Lewis y Boot, op. cit. p. 174

<sup>91</sup> El titular de este programa es Ramón Flores y el formato del mismo es de una revista, por lo que se pueden escuchar comentarios de diversa índole, pasando de noticias políticas hasta las deportivas, así como música moderna, todo en español.

de la comunidad. Al especificar sus necesidades, invita al público a donar cualquiera de estos objetos para seguir al aire.

Como parte de su promoción, ellos señalan que:

“Si te gustan las entrevistas que escuchas en *CO-OP RADIO*, da lo suficiente para un nuevo cassette”.

“Si te gustan las canciones que escuchas en *CO-OP RADIO*, da lo suficiente para un nuevo CD”.

En 1997, el *Autumn Airlift* ayudó a recabar fondos; cada locutor, durante su programa, invitaba al público a obtener su membresía para pertenecer a *CO-OP RADIO*. Cada programa debía cumplir con una cantidad determinada. Algunas empresas regalaban comida a los voluntarios que estaban contestando las llamadas telefónicas de las personas que querían ser parte de *CO-OP RADIO*; lo único que los locutores hicieron fue dar las gracias al aire a cada una de esas empresas; esto no era una publicidad pagada, sino que únicamente se les agradecía su apoyo al evento.

Para concluir este punto, se citará a Lewis y Booth, a manera de resumen: “Al principio *Radio CO-OP* evitaba depender de los subsidios del gobierno y también de una fuente de dinero o de programación en más del 10 por ciento de su presupuesto. Las subvenciones estatales para crear puestos de trabajo, junto a los proyectos y programas específicos y a los contratos del gobierno para estudiar los resultados del sistema, han sido positivas aunque no determinantes. Han sido utilizadas para mejorar la formación de la plantilla, en el concepto de gastos generales de estos proyectos, o para la mejora de la emisora en general. La principal fuente de financiación corresponde a los oyentes, donaciones o acontecimientos organizados para recaudar fondos. El resto proviene de las subvenciones de agencias, fundaciones privadas y de otras actividades de financiación (...) En cuanto al estado financiero, hay que recordar que los más de 100 voluntarios no remunerados suponen un ahorro de unos 175 mil dólares al año, probablemente el valor de la emisora”.<sup>92</sup>

En la siguiente página se presenta una carta de agradecimiento que envía *CO-OP RADIO* a los radioescuchas decidieron ser sus miembros. Enseguida, se presenta la traducción de la misma:

---

<sup>92</sup> Lewis y Booth, op. cit., pp 174 y 175



# CO-OP RADIO

CFRO 102.7 FM  
*Listener Sponsored Radio*

Your membership is tax-deductable. Make your cheque payable to:

**CRES (Community Radio Education Society)**

Send this card (with your cheque) off to us in the enclosed Business Reply Envelope.

Please make any corrections below or on back



***My pledge  
payment is  
enclosed!***

Vancouver Co-operative Radio  
337 Carrall Street  
Vancouver, B.C. V6B 2J4



**CFRO 102.7 FM CO-OP RADIO**

Dear Co-op Radio Supporter,

Thank you for pledging your support during our Autumn Airlift fundraising drive. This is just a friendly reminder to honour your pledge and send in your membership or donation payment as soon as possible. A pre-paid return envelope is enclosed for this purpose.

Members of the station form a diverse group of people who support and produce alternative radio in the Lower Mainland and throughout B.C. We are the only independent, non-commercial radio station in Western Canada supported primarily by you, our listeners.

We rely on listener support and participation. Once you are a paid up member of Co-op Radio, you can become actively involved in the station, and are invited to vote at this years Annual General Meeting November 30th.

Volunteer Orientation Sessions are held on the first Thursday of every month at 2pm and on the third Tuesday of every month 7pm at our studios at 337 Carrall Street. You will hear a brief history of Co-op Radio, receive a tour of the station, and have the opportunity to ask any questions you might have.

To help you get the most out of your Co-op Radio listening experience, a copy of our latest Listeners' Guide is enclosed. Refer to the schedule and descriptions to find the programs that appeal to you and send in your membership payment today!

Thank you once again for your support.

On behalf of the Co-op,

*Joanna Rogers*

Joanna Rogers  
Administrator.



Traducción:

Estimado radio-patrocinador:

Gracias por manifestarnos su apoyo durante nuestra campaña de recaudación de fondos Autumn Airlift. Este es un recordatorio amistoso para reconocer su compromiso y enviarle su membresía o pago de donación tan pronto sea posible. Incluimos un sobre para respuesta pre-pagado con este propósito

Los miembros de la estación forman un grupo diverso de gente que apoya y produce radio alternativa en Lower Mainland y por todo British Columbia. Somos la única estación de radio no comercial independiente en el occidente de Canadá, apoyada básicamente por ustedes, nuestros escuchas.

Dependemos del apoyo y la participación de nuestro público. Una vez que usted es miembro, que ha pagado a Co-op Radio, puede involucrarse activamente en la estación y queda invitado para votar en la Junta General Anual de este año, el 30 de noviembre.

Las sesiones de orientación a voluntarios se llevan a cabo el primer jueves de cada mes a las 2 PM y el tercer martes de cada mes a las 7 PM en nuestros estudios en Carrall Street número 337. Escuchará una breve historia de Radio Cooperativa, recibirá un recorrido de la estación y tendrá la oportunidad de hacer las preguntas que pueda tener.

Para ayudarlo a obtener lo más posible de nuestra experiencia en escuchar Co-op Radio, incluimos una copia de nuestra más reciente Guía del Escucha. ¡Mencione el horario y las descripciones para encontrar los programas que sean de su agrado y mándenos su pago de membresía el día de hoy!

Gracias una vez más por su apoyo.

A nombre de **CO-OP**, Joanna Rogers. Administradora

### 3.2.2 Nivel contenidos

Como se mencionó anteriormente, en *CO-OP RADIO* se pueden escuchar “diferentes voces”, lo que implica todo un mosaico rico de culturas. Su política de programación señala a *CO-OP RADIO* como “una emisora no comercial, basada en la comunidad, que lucha por conseguir una programación no sexista, antirracista y sin límites ni fronteras de edad. Como emisora comunitaria, se dedica principalmente a aquellos que no pueden acceder a los medios de comunicación establecidos. Nos esforzamos por ser accesibles para los actores locales, artistas, trabajadores social o económicamente perjudicados (...). Nuestro objetivo

es conseguir una información que ahora no es accesible para el público, dirigida a grupos de interés en especial o a la audiencia en general”<sup>93</sup>.

Lo escrito en el párrafo de arriba se refleja en sus barras programáticas trimestrales. Entre sus más de 80 programas en inglés, se incluyen una docena de diferentes idiomas. La mayoría son producidos por la estación, aunque también reciben otras producciones no comerciales como *Alternative Radio*, *Second Opinion* y *WINGS (The Women's International News Gathering Service)*.

La programación logra responder a sus objetivos iniciales de ser una radio con contenidos diferentes, que pueda ayudar a canalizar algunos intereses de la comunidad multiétnica, que tiene que aprender a vivir en armonía. Para algunas personas que hacen *CO-OP RADIO* y que vienen de diferentes países, esta estación significa una alternativa para reencontrarse con sus raíces. Esto es importante porque, aunque en apariencia podrían ser muchos los inmigrantes, no dejan de ser minorías dentro de una mayoría que es representada por gente nacida en Canadá. Estas minorías no sólo se consideran en términos étnicos, sino también en cuanto a sus preferencias sexuales o ideológicas; personas discapacitadas, etc., es decir, aquellos grupos que difícilmente pueden tener voz en una estación de radio comercial.

Los programas representan el espectro general de la población de Vancouver: gente de la tercer edad, lesbianas, homosexuales, sindicatos, gente de color, activistas pacíficos, ecologistas, personas discapacitadas, gente de la Primera Nación, políticos socialistas y personas interesadas en una cultura alternativa.

Al redactar una breve historia de *CO-OP RADIO*, J.S. Biscay<sup>94</sup> señala que esta estación provee una alternativa a la comunidad al ser libre del control financiero y del estado. Alternativa en los medios de comunicación, que en general transmiten noticias dominadas por intereses corporativos y gubernamentales. *CO-OP RADIO*, escribe, está libre de los recursos tradicionales de intimidación.

Los temas no son tratados superficialmente. Igual que cualquier estación, *CO-OP RADIO* transmite noticias; se realizan entrevistas, reportajes, mesas de discusión y análisis. Las sugerencias de nuevos temas son bienvenidas. Además de sus programas semanales, en ocasiones se presenta una programación especial. El formato de algunos programas es de revista, es decir, que contiene información variada, como son noticias de todo tipo, música, entrevistas, etc.

La música, que también forma parte de la programación, es también diferente, pues no es la que se escucha comúnmente en las estaciones comerciales; se escuchan ritmos provenientes de todas partes del mundo y canciones en diferentes idiomas.

A continuación se presentará una Barra Programática de *CO-OP RADIO* y enseguida se traducirán algunos de los programas que se pueden escuchar en la estación.

<sup>93</sup> Lewis y Booth, op. cit., p. 176.

<sup>94</sup> <http://home.bc.rogers.wave.ca/mdickson/capital.html>

OCTOBER TO DECEMBER 1997

# CO-OP RADIO

## LISTENER'S GUIDE

102.7 FM

VANCOUVER CO-OPERATIVE RADIO • CFRO 102.7 FM • 337 CARRALL STREET, VANCOUVER PHONE 684.8494

### Sunday music programmers take a walk back in time

#### 20/20 Hindsight: 1,040 Sunday afternoons

We're celebrating an anniversary this fall. It's been 20 years since the inauguration of Sunday afternoon roots music programs. I came along to Co-op Radio in early 1977, and spent the first year and a half doing technical operations for a great variety of shows, as well as contributing to the live broadcast from Rohan's in Kitsilano (Live on Arrival).

In the summer of 1978 I decided to produce a music show of my own. Around the same time, the people in charge of the station were starting to realize that their dream of a mostly public affairs station would probably never be a reality. Too much money and human resources were required. It became obvious that vibrant alternative music shows should have a prominent place on the schedule.



The Radio Ranch crew (1990). L-R: Paul Norton, Rob MacGregor, Peter Thompson, Gwendolyn Reitschman and Jim Burnett.

Sunday afternoons at that time were largely off-air, incredible as it may seem now. I wrote all the small independent record labels saying that whoever sent free records would get a weekly show featuring them. The only ones who replied were Adelphi Records from Maryland. They simply sent along their entire catalogue of 40-odd country and folk records, and a show was born in September 1978.

There's been a lot of shows with a lot of different names since then. The Adelphi Aunicle begat The Rounder Roundup, which begat Radio Ranch which begat Swing Shift, which begat In The Pines. I was joined by many other hosts over the years, including Peter Thompson, Jim Burnett, Rob MacGregor, Don Davidson, Howard Broomfield, Gwendolyn Reitschman and Jim McNulty.

That same month, an eager young fellow named Gary Crisall started a show called "What The Folk." He had just held the First Annual Vancouver Folk Music Festival in Stanley Park, and was on a bit of a roll. That show, like so many on Co-op Radio, also became a rotating host vehicle, with people like Brent Gibson, Michelle Frey, Gordon Watson, Rob MacGregor, Penny Sidor, Jim Burnett, Jack Schuller, Erin Mullen, David Barnard and myself in the host chair.

In January of 1979 Jazzvenue started with hosts Larry Raincock and George Jolly. The show has also been known as Jazzblu, Swing Shift and One O'Clock Jump. Other hosts have included Rod Heinz, Jim Burnett, Howard Broomfield, Lloyd Davis, Jane Newton-Moss, Rob Macgregor and myself.

**STAY TUNED FOR**

**The Aboriginal Radio Project**

...of representing the  
reflecting interests of our Aboriginal  
communities. While training, our youths  
will benefit from the Aboriginal  
National Forest of the Pacific Coast and  
...the National Radio Project will train  
...to host, operate and produce  
...the following:  
...How To  
...These Skills Which  
...

With all the name changes, there has been a remarkable consistency in the music on Sunday afternoons. There have always been shows featuring jazz and blues, country and bluegrass, and folk and worldbeat. Interest in these genres is stronger than ever, and we are confident that the mix will continue for many years to come.

**JOIN US FOR SOME 20/20 HINDSIGHT** on Sunday, October 26 from 1 to 5:30 pm. You'll hear examples of what was being presented on the shows in the late summer and fall of 1978. We'll fill you in on what else was going on in the world then. There will be live music and special guests in Studio A. Tune in for a unique listening experience, as part of this year's autumn auzfl!

- Paul Norton

Manage your money as easy as point and click.

**VanCity Direct**

Version 2.0

# october to december

## monday

**7 am Morning Driveby**  
Vancouver's newest morning show is here to wake you, shake you, and take you to new heights with urban, dancehall and hip hop jams engineered to start your week off right! Maximo Cleon and friends peel the caps back and break it down with morning giveaways, freestyles, and guests galore. Get up and get foakay in the mornings!

**9 am Ecos de mi Pueblo**  
Enjoy the culture of Latin America through its music and writing, and share with us as we explore the truth about life in Latin America and the struggles of its people to achieve basic human rights.

**Noon The Brown Bagger**  
Hosted by Doug Mordin. Political, labour and social viewpoints. Speeches and interviews on tape, as well as some live interviews with an open line phone-in. Programming announced one week in advance at the end of each program.

**1 pm Animal Voices**  
Time in for the latest local, national and international animal rights news, calendar events and in-depth interviews that go beyond the headlines. BC's only radio show dedicated to animal issues.

**2 pm Public Affairs**  
**2:30 pm Blue Monday**  
Hosted by Dianzy Jazz, blues, country, folk and alternative. Music by women - Canadian U.S. and international. Songs from the 40s to the 90s plus interviews with local singers.

**4 pm No Mercy on the Groove**  
With DJ Kemo & Ebony, mid-day hip hop music to break the monotony of those afternoon radio waves. Delighting straight-up real hip hop. Never falin on the funk and showing no mercy on their groove.

**5 pm Bultand Awaaz**  
Many languages and one community - how can it be? Listen to the best of the music and the issues that explore the beat of the South Asian mosaic.

**6 pm Monday Rational**  
How do we make a sane human world? Academic panels discuss and debate immigration, globalization, working class culture, equality feminism and the environment. Our community connections - DERA, Hastings Reserve and the Georgia Strait Alliance - join us on the old quest for freedom, equality and solidarity.

**7 pm Stark Raven**  
News and music from an anti-authoritarian perspective. The First Monday each month features Anti-Fascist Info.

**8 pm WomenVisions**  
News, reviews, interviews. WomenVisions features the issues women face every day. We cover a whole spectrum of topics from a distinctly feminist perspective.

**9 pm Pazhvak**  
Pazhvak broadcasts international news, social programs on immigration, gender sex and human rights in Farsi (Persian) along with a wide variety of Iranian music.

**10 pm Blues in the Dark**  
Host: Ron Simmonds. Blues R&B Soul & Gospel from various comers - small labels, thrashed 78s & 45s, plus the usual releases.

**1 am Beats 2 the Rhytm**  
Representing Hip Hop, with both coasts and all points in between heard in the 56 Maximo Cleon hits you with this kaleidoscope of mixes on the first and only original six hour non stop Hip-Hop mixshow in Canada!

## tuesday

**7 am El Bus de las 7**  
Host: Randon Flores. Uplbeat and highly rhythmic Latin American morning show. Wake up in an atmosphere of a village somewhere in Latin America, with music and community information. Un programa de la mañana dinamica y ritmo. Despierte e el ambiente de cualquier poblado de Latino America... con musica e informacion comunitaria.

**9 am Songwriters' Showcase**  
Featuring every week a recording of a live local concert at the Portside Room.

**Noon The Brown Bagger**  
A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

**1 pm WINGS**  
Program on women's issues from the Women's International Newsgathering Service.

**1:30 pm Making Contact**

**2 pm Second Opinion**

**2:30 pm The Wild Years**  
The latest in Jazz from John Orlik

**5 pm Iranian Women's Voice / The Speaker**  
IRANIAN WOMEN'S VOICE will be heard at this time every Tuesday except the first Tuesday of the month. It's a Farai language program for women. THE SPEAKER will be heard on the first Tuesday of each month, and it's a Salihi/English bilingual program. People from different First Nations groups are welcome to come in.

**6 pm Armenian Variety Show**  
In Armenian & English songs, news, history & culture of Armenia. Also up-coming local Armenian events.

**7 pm Obaa**  
Through this autumn hear *Perspetivas on Development: Vancouver Youth Ask Host Questions*. This documentary series, made at Co-op Radio, looks at the interaction of Canada and Central America in the areas of international solidarity, human rights, and development.

**8 pm Voice of Palestine**  
A weekly review of news and features from occupied Palestine with cultural specials, Arabic music and interviews with Palestinian personalities.

**9 pm Schizophonics**  
Featuring local producers, Schizophonics presents a weekly cornucopia of sound art, radio plays and experimental music. Don't touch that dial - it might bite you!

**10 pm Working Classics**  
Demystifies classical music. On the first Tuesday of each month Working Classics will not be heard. Instead, Schizophonics (see above) will run from 9-12 pm.

**12 am Krispy Bisket Mixx Show**  
TU 2 am Vancouver's premier underground Hip Hop frequency. With DJ Kiloche, hosted by the Incredible Ewe.

**2 am Radio Free Masonry**  
Welcome back friends to the show that never ends. We're so glad you could attend, come inside, come inside. There behind the glass is a single blade of grass. Be careful as you pass. Move along, move along. Host: oblate@fu.ca

## alternative radio

A wide variety of cassette tapes of lectures and interviews featuring many of today's most interesting social activists and political analysts. Heard regularly on the Brown Bagger. For a cassette catalogue or to order tapes call

**1.800.444.1977 (TOLL FREE)**  
OR WRITE TO: A.R., PO Box 551, Boulder, CO 80306



thanks to everyone who contributed to our august record & book sale. It was a great success. We are planning another sale early in the new year, so we are still interested in receiving donations.

## wednesday

**7 am Morning Driveby**  
See Monday at 7 am for description

**9 am Chasin' the Train**  
Join host Cory Woods every Wednesday morning for a feature on a jazz musician deserving wider recognition. The show will include interviews, biographical information and, of course, music from some of Vancouver's, Canada's and the world's most underrated jazz musicians. Listen closely for CD giveaways too.

**10:30 am Ragbag**  
Host: Steve Bowdell. What the folk? What the comedy? What the musical theatre? All that and more on this weekly bag of folk music and farce, show tunes and satire, madness and escape, odds and ends. A show full of hope for the past and nostalgia for the future.

**Noon The Brown Bagger**  
A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

**1 pm Up from Under**  
Radio programming about human rights, the media and social change. Features locally produced and syndicated materials. Producers: Kuan Foe and Ian Pringle.

**1:30 pm A-Way With Words**  
Repeat. See Wednesday at 9 pm.

**2:30 pm No Apologies Necessary**  
Host: Justin Morgan. Radio venue for unknown, little known up and coming Canadian music and talent. Hear the CDs. Hear the interviews, hear what's here.

**3:30 pm Clamdiggers Anonymous**  
No need to be a shellfish lover to listen. We offer a healthy meal of new and older Canadian alternative(s) specialties. The show that features more vinyl and demo tapes than there are ways of serving mollusks.

**5 pm Méts Matters**  
Main & Hastings  
Host: Ken Fisher. Méts Matters is a good mix of music and guests to talk about the other Aboriginal people, Canada's people of mixed ancestry, pan white European and

Indian of various percentages. Alternates with Main & Hastings - radio rough-edged from the downtown eastside. Political satire, street poetry, local politics, and native rights.

**6 pm Radio Peace**  
Covering peace, human rights and environmental issues through news, interviews, features and documentaries.

**7 pm The Wednesday Rational**  
The show that tells. Current issues and what that affect us all. Get behind the headlines with engaging interviews and features on the environment, theatre and the arts and real life. Turn the corner with Rational radio.

**8 pm Union Made**  
The program that walks the line. Whenever labour disputes erupt or trends emerge we reach the organizers at the centre of the action. Unions or union members who wish to air special topics or make an announcement can call us at the station during the show (684 8494).

**9 pm A-Way with Words**  
Hosts Diane Lalage and Russell Thurston bring poetry readings and live and recorded readings for a mid-week dose of the spoken word. Words, thoughts and conclusions.

**9:30 pm The Ether Patrol**  
Science fiction and fantasy radio. Join us for reviews, interviews, previous group and original and classic radio drama. Truly "the show that wonders."

**10 pm Musica Nova**  
Host: Andrew Cank. Contemporary concert music. Electroacoustic and instrumental compositions from Canada and around the world.

**11 pm When Spirit Whispers**  
Host: Ganagie. Broadcasting from within Sishik Territory to promote First Nations talent! If you've got it, we want to air it!

**12 am Quiet Storm**  
For the lovers in all of us, it's The Quiet Storm, hosted by Alex C. and C.J. Live. Featuring the smooth sounds of soul and jazz from midnight to 7 am. Call the dedication line at 684-6494.

show the card, get a discount

### CFRO'S MEMBERSHIP CARD PROGRAM

PARTICIPATING BUSINESSES: Abany Beauty Products • All ways Lighting • Astane Sands • Shatus Massage • Black Swan Records • Canon Books and Records • C.J. Canada • Casanova Book Company • Highlife Records • It's All Fun & Games • Mike H. Spicy • Parents Bulk Food Shop • Shalera Restaurant • Sparazzi Books • Terminus Luv • Twilight Zone • The Video Shop • WinStar Plaza

great discounts / great stores  
and services / available to  
co-op radio members only

IT KEEPS GROWING AND GROWING...

# thurs.

7 am El Bus de las 7  
See Tuesday 7 am for description

11 am Super Soul Thursday  
Host: Phyllis States and friends Hip sounds from funk to jazz to blues If it moves you interviews will also be featured from up and coming dance bands.

Noon The Brown Bagger  
By popular demand, Thursday's Brown Baggers feature Alternative Radio broadcasts. New shows are on their way, but speakers and titles unavailable at time of printing. Stay tuned for details.

1 pm Union Made  
Repeat. See Wednesday at 8 pm

2 pm 411 Radio Show  
Produced by volunteers with staff support here at the 411 Senior Centre to address issues for and about seniors. The show is produced every Wednesday from 10 am until 2 pm Please call Jessica at 684-8171 or fax 681-3589 for more information or programming suggestions.

2:30 pm Broken Records  
Hosts Claire Kinder, Issa Rose and Introducing Stella. Co-op Radio's youngest programmer. Newish alternative(s) music Lots of Canadian tunes and 50% GirlCon These records aren't broken, they're supposed to sound that way

4 pm Radio Bandcover  
An early kick-off to the weekend a program for and about the musicians and music that make up the vibrant local scene. Recorded music and live on-air performances.

5 pm Kia How Yah FM  
Hostess: Kelly White Tune in and take part in Native News Hour! Indigenous people are profiled from the arts and music as well as current issues covered from the international, national and provincial scene. Weekly Calendar of Events across B.C. and Canada' In your honour (don't touch that dial) Video Night and Open Microphone for news recordings, hot off the press for you. Creating dialogue, every last Sunday of the month, featuring Day's hip hop, youth this month. Call us for information

6 pm Nofa  
Polish language radio with news, culture, arts, music, cabaret sports and fairy tales.

7 pm Coming Out  
News and reviews from the gay community

8 pm The Lesbian Show  
Western Canada's longest running lesbian radio show (15 years)

9 pm, Arts Rational  
What's happening in the arts world of Vancouver: from local theatre, dance, visual arts, poets, performance art, writers, and of course music. Looking at art and how it reflects on society

10 pm Jazz Forum  
Hosts: Doug Lang and Ken Pickering. In its second decade, Jazz Forum covers the latest and greatest in jazz and improvised music from around the world

12 am Music  
All night music til 7 a m



# STATION ORIENTATION

FIND OUT MORE ABOUT CO-OP RADIO. EVERYONE'S WELCOME. JUST DROP BY THE STATION AT 337 CARRALL STREET. THE FIRST THURSDAY OF EVERY MONTH AT 2 PM OR THE THIRD TUESDAY OF EVERY MONTH AT 7 PM

# saturday

7 am Gamma  
Polish language radio

9 am Redeye  
Interviews, reviews, music and commentary. Analysis of political issues from the neighbourhood level to the international scene. We examine culture and the arts from an alternative perspective. Phone in during Contact from 10:30 to 10:50 Call 684-7561

Noon America Latina al Dia  
A weekly news program on Latin America, with features examining specific issues from a continent in struggle, culture, music and calendar. Un programa bilingue de informacion semanal de nuestro continente en lucha. Tambien les brindamos especiales que enfocan los temas especificos que surgen de estas luchas, junto con la musica y la cultura latinoamericana.

1:30 pm Horizontes  
Conductor Luis Llanillo Horizontes is a new way of listening to the radio. Join a mysterious journey through the waves of your perception. Programa en español

2 pm New Generation  
Broadcast Radio  
Cantonese language music program.

4 pm Greek!  
Greek music and culture presented in Greek.

5 pm Cambodian Voice  
Khmer language. Community information and music.

6 pm The Reggae Show  
Reggae hits, and news and views with a cultural vibration. Hosts Melissa Barrett and Louie Sutherland.

8:30 pm Caribbean Sounds  
Host: Mel Warner The island sounds, soca, reggae, afro-American music, including gospel.

11 pm Late Night Saturday  
Alternating alternatives. First Saturday of the month. Hindi Masala bhanga music from the producers of Bulland Awaaz. Co-op Radio's South Asian public affairs show. Second Saturday: Sounds of London. Third Saturday: Caribbean Sounds. Fourth Saturday: Supermix. Fifth Saturday: More Hindi Masala

# friday

7 am Morning Driveby  
See Monday 7 am for description. Not a repeat

9 am Rock Talk  
Talk a visit to the Hot and Roll underworld with record collector Michael Willmore.

10:30 am Luscious Lols's Lounge Licks  
Lola, who is Lola? Where did she come from? Will she ever make it to the show? Will Mark Taylor continue to have sleepless Friday mornings? Tune in and find out the answers to their and other mind-boggling questions, as just tune in for a bewy of luscious lounge licks to satisfy even the most discriminating musical tastes and cha cha the morning away

Noon The Brown Bagger  
A variety of current and retrospective features, speeches, conferences and other presentations.

1 pm The Acoustic Flambe  
Host: Gavin Pongde Local acoustic music pre postmodern post postmodern and just plain modern poetry in spelt word. An open mic, an open mind and featured every Monday night at 8 pm Fraser University's Highland Pub from 8 pm til late. Co-hosted with volunteers from the SF Public Interest Research Group is people of colour, zine and environment action groups. Bring culture, social issues, and politics together in the form of awareness.

3 pm The Self-Advocate Show  
Producers: Wendy and Phil Allen, Dave and Lore Sherrett. A news source for and about people who are mentally challenged, responding to the downsizing of institutions such as Woodlands. If you wish to volunteer, call 684 8494

2:30 pm The A Trance  
A heady, boppin' cargo of Afro American sounds including traditional and contemporary jazz, blues, soul and the musiks of Africa and the Caribbean. Bob Kerr and Nou Dadoun conduct a multiplicity of tunes in riddim

5:30 pm Crossroads  
Host: Bill Ehrke. Follow the Blues as it migrates from the Mississippi Delta to the south side of Chicago. From Memphis Minnie to Muddy Waters, Bumble Bee Slim to Big Bill Broonzy and all steps in between. If it's Vintage Blues, you'll hear it on Crossroads.

6:30 pm In the Claddagh Ring  
Co-op's Celtic music show takes you everywhere the Celts left their mark. Ireland, Scotland, Newfoundland, Cape Breton and beyond. Tune in to hear some of the world's finest music

8 pm Sister DJ  
Join the longest running slumber party of the atmosphere. We contribute the finest in vanishing vinyl, rare recordings and processions of distinguished guests.

10 pm Offbeat  
An inimitable blend of old and new, hard and soft, sacred and profane. Renaissance radio. If you will, the best of everything. Brought to you by a scintillating galaxy of carnyho hosts.

12 am Roots Reggae  
"Bubble" with Tony Wallace playing hit sounds from the 60's, 70's and some of the latest reggae in town. From 12 midnight to 7:00 am Saturday morning.

# sunday

7 am South Slavs  
Music, news and interviews of interest to the Yugoslav community

9 am Radio Ethiopia  
Amharic language, current affairs and music

10 am Ha Makor / Anthology of Jewish Music  
Hosted by Alan Tapper. Ha Makor Klezmer folk, pop religious, Latino and rock music drawing upon worldwide, local and Israeli talents. *Antinology of Jew-ish Music* Highlights the Ashkenazi and Sephardic cultures including Yiddish and Hebrew selections

11 am Asian Music  
Each program focuses on a particular region or culture in Asia or with its roots in Asia. Mainly traditional but anything is liable to happen. From Yemen to Siberia from Turkey to the Philippines and everywhere in between

1 pm One O'Clock Jump  
Everything from hop to blues to big band to ballads. These honkers and shouters all emanate from the extensive music collections of Paul Horton. George Jolly Lloyd Davis, Jim Burnett, Brent Kane, and Jane Newton-Moss

2:30 pm In the Pines  
The most amazing showcase of Swing, Old Timey and Bluegrass music on the dial is back by popular demand. Featuring the hottest new releases, reissues and vintage vinyl! Up to the minute listings of live events are being included each and every week. Not broadcasted, so be sure to catch us live! First Sunday: Gwladysyn, Second: Paul Norton Third: Rob McGregor Fourth: Jim Burnett (The Stern Old Bachelor) Fifth (when there is one) Jim McNulty

4 pm What the Folk  
This is folk music for folks with an interest in the eclectic spectrum of music in the world today. Celtic, singer/songwriter, worldbeat and all other types of tradition based acoustic music. Your hosts are: Jim Burnett, Paul Norton and Jack Schuller

5:30 pm Rumbamenca  
Let yourself be carried away by the magical music of Latin America, and travel through the multicultural sound of the heat and rhythm of Rumbamenca. Your host (su conductor) Sarría Galvez, Djesse en volar or la magua musical de Latino America, v viaje compis del himno multicolor sonido de Rumbamenca

7 pm African Roots + Rhythm  
Hosts: Stan Pierre, Roger Gale, Kevin Finserh and Toby Thiersch. Cultural documentary on Africa and the African diaspora. Music, culture, history, news, interviews, upcoming events and much more

9 pm radloferreinforest  
Host: Gerry Gilbert, on the Vancouver poetry beat. 700 shows since it's 75 making Co-op Radio listeners the best read Language Art audience in the Land of the Air.

10 pm Groove Me  
HOST: GO. This is the show that is all about the groove. Whether it be soul or funk, old school jams or new tracks, or fast or slow, it's all good! So just sit back and relax as GO takes you on a funky ride

12 am Come Back Home  
Listen to the popular tunes right from Seoul! All the Korean top hits, interviews of local organizations, and all the fun stuff from you the listeners. Send us your comments and requests.

3 am Cul de Sac  
From late to early. Always different.

The Co-op Radio Listener's Guide is published every several months by the Community Radio (CRR) Society (CRS), located at 101... and distributed to the community...  
Community Radio is a non-commercial, listener-operated station...  
Broadcast with an effective radiation power of 5,000 watts...  
The program is a radio station located at 337 Carrall Street, Vancouver, BC V6B 1Y1 on a building owned, owned/leased, or leased by the station...  
Licensee: 1 (Daily) Design B Production (Elaine Litsman, Station Manager, Co-ordinator, Alan Johnson)  
Broadcasting Unit, Licensee: Administration, Licensee: Regulatory, Station Manager: Alan Johnson, Engineer: Paul Purvis  
MUSIC: 0011, FAX: 684-8494, WWW: www.crrsociety.org

OCTOBER to  
DECEMBER 97

# co-op radio

CFRO 102.7 FM  
OFFICE 684 8494  
STUDIO 684.7561

**R** INDICATES REPEAT PROGRAMMING

SATURDAY	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	
		8 Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE		8 Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE		8 Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE	
		9	9 <b>OPENING MUSIC PROGRAMMING</b>				
10 Redeye 3 HOURS OF ALTERNATIVE ACTS, CULTURE + POLITICS. CALL IN AT 502 - MUSIC COMMENTS.		10		10		10 After Talk MUSIC & HISTORY	
		11		11		11	
		12	12 <b>AFTERNOON TALK BLOCK</b>				
		1 The Brown Bagger LIMESTONE PUBLIC AFFAIRS PROGRAM					
		1 Animal Voices	1 WOMEN- Making Contact	1 Up From Under	1 Union Made	1 Acoustic Flamé	
		2 Public Affairs	2 Second Opinion	2 A-way With Words	2 421 Seniors	2 Self-Advocate	
		3 <b>AFTERNOON MUSIC PROGRAMMING</b>					
		3 Blue Monday MUSIC BY WOMEN		3 No Apologies Necessary	3 Broken Records		
		4 No Mercy ON THE GROOVE HIP HOP	4 The Wild Years JAZZ	4 Clamdiggers Anonymous	4 Babes Dancin' Over THE LOCAL MUSIC	4 A-Train JAZZ, BLUES + SOUL	
		5 <b>EVENING PUBLIC AFFAIRS</b>					
		6 Bullard Awaaz	6 Iranian Women / The Speaker	6 Métis Matters / Main + Hastings	6 Kia How Ya FM NATIVE NEWS	6 Crossroads COUNTRY MUSIC	
		7 Monday Rational NEWS + PANELS	7 Arsenian Variety Show	7 Radio Peace PEACE, HUMAN RIGHTS + ENVIRONMENT	7 NoFe POLISH NEWS	7 In the Claddagh Ring CELTIC MUSIC	
		8 Stark Raven ANTI-AUTHORITARIAN	8 OBAA WOMEN OF COLOUR	8 Wednesday Rational	8 Covering Out	8	
		9 Women/Visions FEMINIST VOICES	9 Voice of Palestine	9 Union Made LIMESTONE NEWS + PUBLIC AFFAIRS	9 The Lesbian Show	9 Sister DJ	
		10 <b>WEEKEND MUSIC</b>					
		10	10	10	10	10	
		11	11	11	11	11	
		12	12	12	12	12	
		1	1	1	1	1	

REAL @  
RADIO

Book  
 CD  
 DVD  
 Merchandise  
 475 Family  
 Business  
 Donations

## **BARRA PROGRAMÁTICA:**

**ECOS DE MI PUEBLO:** Disfruta de la cultura latinoamericana a través de su música y su escritura, y comparte con nosotros, al mismo tiempo de explorar, la verdadera vida en América Latina y la lucha de su gente por lograr los básicos derechos humanos.

**VOCES ANIMALES (Animal Voices):** Escuche las más recientes noticias locales, nacionales e internacionales sobre los derechos de los animales; eventos en el calendario y profundas entrevistas que van más allá de los encabezados. Este es el único programa en la Columbia Británica dedicado a asuntos de los animales.

**EL BUS DE LAS 7:** Un programa matutino dinámico y rítmico. Despierte en el ambiente de cualquier población de Latino América con música e información comunitaria.

**LUNES RACIONAL (Monday Rational):** ¿Cómo hacemos de éste un mundo cuerdo y humano? Paneles académicos discuten y debaten sobre inmigración, globalización, la clase trabajadora y su cultura, igualdad, feminismo y el medio ambiente. Nuestras conexiones con la comunidad – DERA, Hasting Reserve y la Georgia Strait Alliance – se unirán a nosotros en la lucha por la libertad, igualdad y solidaridad.

**LAS VISIONES DE LA MUJER (Women Visions):** Noticias, revisiones, entrevistas... *Las visiones de la Mujer* presenta las cuestiones a que se enfrentan las mujeres todos los días. Cubrimos un amplio espectro de temas desde una perspectiva claramente femenina.

**PAZHVAK:** Las transmisiones Pazhvak de noticias internacionales; programas sociales de inmigración, género, sexo y los derechos humanos en Farsi (persa), junto con una variedad de música iraní.

**ALAS (Wings):** Programas sobre temas femeninos proporcionados por el Women's International Newsgathering Service.

**LA VOZ DE LAS MUJERES IRANIES/EL ORADOR (Iranian Women's Voice/The Speaker):** La Voz de las Mujeres Iranies se escuchará a esta hora todos los martes, excepto el primer martes de cada mes. Es un programa en Farsi para mujeres. El Orador será escuchado el primer martes de cada mes y es un programa en salish/inglés, es decir, es un programa bilingüe. La gente de diferentes grupos de la Primera Nación es bienvenida.

**BULLAND AWAAZ:** Muchos idiomas y una comunidad, ¿cómo puede ser? Escucha el latido de la música y la emisión que explora el ritmo del mosaico del Sur de Asia.

**STARK RAVEN:** Noticias y música desde una perspectiva anti-autoritaria. El primer lunes de cada mes programa especial de información Anti-fascista.

**PROGRAMA DE VARIEDAD ARMENIA (Armenian Variety Show):** Canciones, noticias, historia y cultura de Armenia en armenio e inglés. También eventos aminoritarios actuales locales

*VOZ DE PALESTINA (Voice of Palestine)*: Un panorama semanal con noticias y aspectos de la Palestina ocupada, con especiales culturales, música Árabe y entrevistas con personalidades palestinas.

*RADIO FREE MASONRY (Radio Masonería Libre)*: Bienvenidos de nuevo, amigos, al programa que nunca termina. Nos da mucho gusto que hayan podido asistir, pasen, pasen (palabras que riman en inglés) Detrás del cristal hay una sola brizna de hierba. Tengan cuidado al entrar. Muévanse, muévanse.

*CANNABIS NATION RADIO*: El mundo del cáñamo: medio ambiente, ley, médicos y otros temas, y música.

*MÉTIS MATTERS. MAIN \* HASTING*: Métis Matters es un una buena mezcla de música e invitados para hablar de la gente aborígen. La gente de Canadá es una mezcla ancestral, parte de europeos blancos e indios en diferentes porcentajes. Alterna con Main + Hastings -radio con matices toscos del lado oriente del centro de la ciudad. Sátira política, poesía de la calle, política local y derechos de los nativos.

*PERSPECTIVA COLECTIVA (Collective perspective)*: Al aire desde principios de enero, nuestro programa, producido por un grupo de activistas locales, cubre una amplia gama de temas, desde mujeres en movimientos progresivos hasta formas de gobierno alternativas-paralelas. Mediante el diálogo y la discusión intentamos fomentar un tipo de consciencia crítica y disidencia contra los aspectos de la democracia.

*EL MIERCOLES RACIONAL (The Wednesday Rational)*: El programa de cuenta asuntos de actualidad y que nos afectan a todos. Penetre detrás de los encabezados con interesantes entrevista y presentaciones sobre el medio ambiente, el teatro y las artes, y la vida real. Métase de lleno con Rational Radio.

*SINDICATOS (Union Made)*: El programa que sigue la línea. Siempre que las disputas laborales surgen o emergen nuevas tendencias, nos ponemos en contacto con los organizadores en el centro de la acción. Los sindicatos o sus miembros que deseen sacar al aire temas especiales o bien hacer algún anuncio, pueden llamarnos a la estación durante el programa.

*CUANDO EL ESPIRITU SUSURRA. (When Spirit Whispers)*: Transmisión desde el territorio Salish, para promover el talento de la gente de la Primera Nación. ¡Si tú lo tienes, nosotros queremos sacarlo al aire!

*THE BROWN BAGGER*: Por demanda popular, los Brown Baggers de los jueves presentan transmisiones de Radio Alternativa. Nuevos shows vienen en camino, pero hay presentadores y títulos cuyos nombres no están disponibles hasta la hora de imprimir. Manténganse alertas para mayores detalles.

*RADIO SHOW 411*: Producido por voluntarios con soporte del staff en el Centro de la Tercera Edad 411, por y para gente de la tercera edad. El show es producido cada

miércoles de 10 a 14 horas. Favor de llamar a Jessica al 684-81-71 o al fax 681-35-89 para mayor información o sugerencia sobre el programa.

*BROKEN RECORDS (Discos rotos)*: Los anfitriones Claire Kinder, Elisa Rose y la presentación de Stella, la programadora más joven de Co-op Radio. Estilo de música alternativa nueva. Muchas tonadas canadienses y 50% de GirlCon. Estos discos no están rotos; se supone que suenan así.

*RADIO BANDCOUVER*: No es sobre tendencia o acerca de unidades vendidas; se trata del escenario más diverso de la música de Vancouver y de British Columbia. Desde punk hasta funk, del jazz al Celtic Folk, del Country al World Beat. "Band Dates" les informan quién está tocando, dónde y cuándo. Además hay invitados en vivo desde el escenario y regalos de agradecimiento para los miembros nuevos y renovados de Co-op. ¡Es divertido!

*KLA HOW YAH FM*: Kelly White. ¡Escúchenos y toma parte en la Hora de Noticias Nativas! Gente indígena es descrita desde sus artes y música, así como problemas actuales cubiertos desde una perspectiva internacional, nacional y provincial. ¡Calendario semanal de eventos a través de British Columbia y Canadá! En honor de ustedes (no toquen el teléfono).

*NOFA*: Programa en el idioma polaco con noticias, cultura, arte, música, cabarets, deportes y cuentos de hadas.

*EL SHOW DE LESBIANAS (The Lesbian Show)*: -El programa de radio acerca de las lesbianas que más tiempo ha durado en Canadá occidental (¡15 años!).

*THE ACOUSTIC FLAMBE*: Anfitrión: Gavin Poridge. Música acústica local, pre-postmoderna. post-premoderna y simple poesía moderna y la palabra hablada. Micrófono abierto, mente abierta, grabado cada lunes en la noche en SFU's Highland Pub desde las 8 PM hasta tarde. Las coproducciones con la comunidad y los especiales de los campus interesan a grupos enfocados hacia un despertar de la cultura, los derechos humanos y temas ecológicos.

*EL SHOW DEL AUTO-ABOGADO (The self-advocate show)*- Productores: Wendy y Phil Allen, Dave y Lorris Sherritt. Una fuente de noticias por y para gente con retos mentales, que responden a la reducción de instituciones como Woodlands. Si desean ser voluntarios, llamen al 684-84-94.

*EL TREN A (The A Trane)*: Un emocionante cargamento de sonidos Afro-americanos, incluyendo jazz tradicional y contemporáneo, blues, soul y la música de África y el Caribe. Bob Kerr y Nou Dadoun conducen una multiplicidad de tonadas que se están tocando.

*OFFBEAT*: Una mezcla inimitable de lo nuevo y lo viejo, fuerte y suave, sagrado y profano. Radio Renacentista, si ustedes quieren, lo mejor de todo. Traído para ustedes por una galaxia centellante de anfitriones terrenales.

*GAMMA*: Radio en idioma polaco.

*REDEYE*: Entrevistas, revisiones, música y comentario. Análisis de temas políticos desde un nivel local (de barrio) hasta la escena internacional. Examinamos la cultura y las artes desde una perspectiva alternativa. El teléfono funciona desde las 10:30 a las 10:50. Llame al 684-75-61.

*AMERICA LATINA AL DIA*: Un programa bilingüe de información semanal de nuestro continente en lucha. También les brindamos especiales que enfoquen los temas específicos que surgen de estas luchas, junto con la música y la cultura latinoamericanas.

*HORIZONTES*: Conductor Luis Llanillo. Horizontes es una nueva manera de escuchar la radio. Unansenos en una jornada misteriosa a través de las olas de tu percepción. Programa en español.

*HA MAKOR/ANTOLOGIA DE LA MUSICA JUDIA. (Anthology of Jewish Music)*: Anfitrión: Alan Tapper. Ha Makor Klezmer, folklórica, pop, religiosa, Ladina y rock and roll desarrollada por talentos israelíes de todo el mundo y locales. Antología de la Música Judía. Selecciones de las culturas Ashkenazi y Sepharadita que incluyen selecciones en yiddish y hebreo.

*MUSICA ASIATICA (Asian Music)*: Cada programa se enfoca en una región y cultura particular en Asia, o que tenga sus raíces en Asia. Principales tradiciones, pero cualquier cosa puede suceder. Desde Yemen hasta Siberia, desde Turquía a las Filipinas y en cualquier lugar entre ellos.

*RUMBAMERICA*: Déjese envolver por la magia musical de Latino América y viaje al compás del ritmo sonido multicolor de Rumbamérica con su conductora Sarita Galvez.

*RAICES AFRICANAS Y RITMO (African Roots-Rhythm)*: Anfitriones: Stan Pierre, Roger Gale, Kevin Finseth y Toby Tiersch. Documental cultural sobre Africa y la diáspora africana. Música, cultura, historia, noticias, entrevistas, eventos futuros y mucho más.

*GROOVE ME*: Anfitrión: GQ. Este es el programa que está por todas partes. Ya sea soul o funk, presentaciones de la vieja escuela o nuevas pistas, o rápido o lento, ¡todo es bueno! Así es que tan sólo siéntese y relájense mientras GQ los lleva a dar una vuelta por la diversión.

*NUEVA GENERACION DE EMISION DE RADIO (New Generation Broadcast Radio)*: Programa en idioma cantonés.

*GRIEGO! (Greek!)*: Música y cultura griega, presentada en griego.

*VOZ CAMBOYANA (Cambodian Voice)* Programa en idioma khmer. Información comunitaria y música.

*EL SUR DE ESLAVIA (South Slavs)*: Música, noticias y entrevistas de interés de la comunidad de yugoeslava.

*DE REGRESO A CASA (Come Back Home)*: Escuchen las tonadas populares ¡directamente desde Seúl! Todos los éxitos mayores coreanos, entrevistas de organizaciones locales, y toda la diversión que ustedes, los radio-escuchas, sientan. Envíenos comentarios y peticiones.

### 3.3 AMÉRICA LATINA AL DÍA

*América Latina al Día* es un programa que tiene de 18 a 20 años en el aire y se transmite todos los sábados de 12 a 13:30 horas; esta emisión es bilingüe, es decir, en inglés y en español. Para este programa existe una cooperativa que se reúne cada mes, para analizar la situación del programa y si hay problemas tratar de resolverlos. Es interesante anotar que algunos de los que integran este programa son gente politizada, pues salieron de sus países por motivos políticos; por esto es común escuchar en esta emisión una constante defensa a los derechos humanos. Entre quienes integran esta cooperativa hay gente de toda América Latina y canadienses.

Por lo general, para la realización de *América Latina al Día* debe de haber, como mínimo, cuatro personas: el técnico que está en los controles, el productor, el locutor en español y el locutor en inglés.

El formato de *América Latina al Día* es:

**Entrada:** Es la presentación del programa y se dice lo que habrá durante la transmisión del mismo. Aquí se invita también al público a expresar sus comentarios a través del teléfono.

**Noticias:** Se da lectura a las noticias más relevantes de toda América Latina. Estas, en general, se obtienen de diversas agencias informativas que se pueden encontrar en Internet.

**Entrevistas:** Los invitados en el programa son personas que realizan diferentes actividades dentro de la comunidad; en general las entrevistas son de diversa índole, de acuerdo con el tema que el productor escoja para esa ocasión.

**Fonoflash cultural** (se transmitió durante un tiempo): Este era un espacio en donde Francisco Ibáñez, miembro de la cooperativa, expresaba su opinión respecto a varios temas, tocándolos desde diferentes ángulos; podía hablar desde fútbol hasta sobre lo que acontecía en el mundo cultural de Vancouver; también hacía una crítica a obras de teatro, películas, libros, o exposiciones, etc., e invitaba al público a asistir a diversos eventos culturales, relacionados con la comunidad latina radicada en Vancouver.

Ibáñez, chileno radicado en Vancouver por muchos años, mezclaba los dos idiomas durante su tiempo al aire, por lo que resultaba un espacio muy interesante y ameno.<sup>95</sup>

**Calendario comunitario:** En este espacio se informa de las actividades que involucran a la comunidad latina, como son los eventos musicales, los círculos de lectura o de poesía, homenajes a diversos personajes históricos, etc. El mencionar estas actividades no representa ningún compromiso del programa con los organizadores de dichos eventos.

Es importante señalar que ambos locutores son libres de hacer comentarios a todo lo largo del programa, sin que pueda existir restricción alguna por parte del productor. En la junta que se tiene cada mes, se acuerda quién o quiénes serán los productores de los programas posteriores, realizando de esta manera un calendario, para que el productor vaya preparando su emisión.

Para la realización del programa, el productor le da tanto al locutor que lee en español como al que lee en inglés sus respectivos guiones y sus idiomas correspondiente. Para hacer la traducción del guión del español al inglés, por lo general se busca a alguien que domine perfectamente los dos idiomas para que el documento quede lo mejor posible. En el transcurso de *América Latina al Día* se van mezclando ambos idiomas, primero se habla uno y se da pauta para que entre el otro idioma. De preferencia, el locutor que habla inglés tiene que tener este idioma como su lengua materna, para lograr un mayor profesionalismo, lo que implica un inglés fluido y fácil de entender para los radioescuchas que de igual forma hablan ese idioma.

Algunos de los problemas a los que se llegan a enfrentar en el programa son la falta de locutores; en ocasiones los miembros de la cooperativa no pueden participar por razones diversas y, entonces, el productor tiene que encontrar a alguien que pueda tomar este lugar. Incluso puede darse el caso de que el productor sea, al mismo tiempo, el locutor.

Por otro lado, la falta de una infraestructura adecuada a las necesidades de la estación ocasiona que cada día los voluntarios tienen que llegar a revisar los micrófonos, para saber cuál sí funciona y cuál no. Anteriormente ya se había señalado que el robo de materiales es una práctica común, pero, se aclara, que no es realizada por los miembros sino por personas ajenas a la misma, debido a la falta de vigilancia en la estación. También, como sólo se tiene una cabina, son pocos minutos los que hay entre un programa y otro para poder poner todo en orden y salir al aire de la mejor manera posible.

El tiempo es un factor importante a cuidar, pues *América Latina al Día* es mitad español y mitad en inglés y por lo tanto no se puede descuidar a ninguno de los dos públicos.

---

<sup>95</sup> Aunque este segmento del programa ya no se produce, se considero importante mencionarlo ya que si estuvo al aire durante el tiempo en que realice mi trabajo voluntario en *América Latina al Día*

### 3.3 Barras programáticas: ¿A qué responden los programas de debate y musicales?

*América Latina al Día* es un espacio donde se manifiestan casi todos los aspectos que vive cotidianamente la comunidad latina en Vancouver y también donde se dan a conocer algunos de los problemas a los que se enfrenta dicho grupo. Una muestra de ello es el caso de la pintora mexicana Dafne Blanco, quien realizó un mural en el centro comunitario *Little Mountain Neighbourhood House*, en donde, después de un tiempo, se pidió retirarlo por motivos no muy claros. El programa promovió e invitó a los radioescuchas a ver el mural y manifestar su opinión; lo anterior se dio como una forma de apoyo a la artista.

Otro caso fue el de una persona de origen latino que fue detenido y golpeado por la policía, por la supuesta posesión de drogas -hecho que no fue demostrado- y el cual, debido a los golpes que sufrió fue enviado al hospital. Esta nota fue ampliamente tomada por *América Latina al Día* -además de varios periódicos locales-, y, posteriormente, en una manifestación que realizó la comunidad latina frente a la estación de policía para demandar justicia, estuvo presente *CO-OP RADIO* a través de este programa.

En cada emisión se puede sentir un gran esfuerzo de parte de los que están detrás de los micrófonos por mantener viva la cultura de los pueblos latinoamericanos. En un programa la conductora Nora Patrich señaló: "(...) como nos enteramos de las civilizaciones pasadas fue a través del arte, y como se van a enterar en el futuro acerca de nosotros es a través de lo que dejemos, pero de lo que vayamos creando, porque todo lo que hacemos es reproducir el folclor de los países de donde venimos; eso no está hablando de nosotros acá (en Canadá), está hablando de nuestros ancestros, por lo que las generaciones futuras de aquí se van a enterar de nosotros; lo que copiamos de nuestros países, no lo que hemos creado acá como una sociedad en que interactúan unos con otros".<sup>96</sup>

La Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC) cuenta con su propia agencia de noticias: *Pulsar* y comúnmente se le toma en cuenta para realizar el noticiero. En *Pulsar* se encuentran noticias de toda índole que tienen que ver, por ejemplo con asuntos ecológicos, con los derechos humanos, de los indígenas, de los niños y de las mujeres; luchas obreras y campesinas; manifestaciones o enfrentamientos que se dan entre algunos sectores de la sociedad con el gobierno, etc.

Algo interesante de destacar, es que estas noticias ya están editadas para un guión radiofónico. Esto es, están listas para ser transmitidas en el mismo momento en que se están bajando del Internet.

#### *Agencia Informativa Pulsar:*

Se ha considerado importante hacer un pequeño paréntesis en este punto, ya que de un rápido monitoreo que se hizo de las noticias de *Pulsar* durante casi una semana

<sup>96</sup> Parte de la entrevista que realizó Nora Patrich a la pintora mexicana Dafne Blanco en *América Latina al Día*, en agosto de 1997

(domingo 10 al viernes 15 de enero de 1998) se pudo apreciar que: de un promedio de entre 60 y 70 noticias que se dieron en ese periodo, solamente hubo tres catalogadas como “notas positivas” y éstas fueron: Mujeres con poder de decisión (Paraguay); mujer boliviana recibe premio mundial por proteger a los animales selváticos; y, por último, modernización de las escuelas; baja la deserción (Argentina).

En general, el resto de las notas, clasificadas en ecología, mujer, indígenas, niños, mundo, entre otras, cubrieron información referente a manifestaciones, ataques paramilitares, las guerrillas; abusos contra la mujer, indígenas y niños; destrucción de la ecología, etc. Se cree importante resaltar este punto, ya que, si bien es cierto que las radios alternativas son medios que deben de expresar aquello que no se dice en los medios de comunicación comerciales, también se pueden considerar, sin dejar de lado las otras, aquellas noticias que hablen de aspectos relevantes de nuestros pueblos, con lo que de un universo de 60 o 70 notas, quizá podrían haber más de tres “notas positivas”.

Se hace nuevamente la aclaración de que éste fue un breve análisis de tan solo una semana. También la AMARC cuenta con *Inte Radio*, revista informativa para sus miembros donde también se dan noticias y se hace un análisis de diversos asuntos de interés para aquellos que tienen que ver con la radio comunitaria y la democratización de las comunicaciones. Esto se convierte en otra fuente de información.

Poco se habla de España, pese a que también hay gente española en la comunidad de Vancouver.

### *Música*

Algo primordial para mantener nuestra cultura es la música. Sarita Galvez, quien ha participado a lo largo de seis años en este programa, menciona que la música que en general se utiliza es alternativa no comercial, por lo que se pueden escuchar a cantautores como Pablo Milanés, Silvio Rodríguez, Mercedes Sosa, Amparo Ochoa, etc. Pero no sólo se escucha esta música, ya que también en el programa se oyen ritmos de cumbia, salsa, huaracha, boleros, vallenatos, rumba, candombe, tango, samba, etc., que es música originaria de todos los países latinoamericanos, lo que significa que en su mayoría son piezas en español y en portugués.

Cada productor hace la selección musical de acuerdo con el tipo de programa que se vaya a presentar, pero se trata de tener las canciones originales (no versiones modernas de algunas melodías), con la finalidad de preservar las tradiciones latinoamericanas.

Por lo general, cada uno de los productores lleva su propia música pues ni la estación ni la cooperativa del programa cuentan con fonoteca.

Para Sarita Galvez *América Latina al Día* ha dado espacio a la comunidad latina de izquierda. Cuando comenzó, indica, estaba apoyando luchas centroamericanas. Pero para ella, los cambios que se dan en los países latinoamericanos también se deben de dar en la gente que está en la radio, pues en El Salvador, Nicaragua y Guatemala, por ejemplo, ya no

existe la guerra. De acuerdo al punto de vista de Galvez, en *América Latina al Día* no existe el consenso, no hay discusión, ya que este programa sigue apoyando las luchas, pero, dice, hay que aceptar los cambios que se dan en esos lugares y no pasar sólo noticias de Fidel Castro, por ejemplo, porque entonces “como medio alternativo no vas con tu comunidad”. El equipo, señala, tiene que aceptar cambios políticos y sociales, ya que no se puede hablar de sólo un lado de la historia.

Indica que *América Latina al Día* siempre ha tratado de servir a un sector de la población hispana que no tiene ningún otro medio, pero, al mismo tiempo, margina a la gente que sí tiene recursos económicos, por lo que su sentido de alternatividad se estaría perdiendo, es decir, darle voz a quienes no la tienen.

Galvez menciona que la gente que está en Vancouver ha luchado mucho tiempo, primero en sus respectivos países y, posteriormente cuando tienen que enfrentarse a una nueva cultura; pero cuando nada se mueve, o todo sigue igual –como puede ser un programa de radio–, la gente se cansa. En este sentido, Galvez se refiere a los discursos de izquierda que en ocasiones pueden ser reiterativos y hasta fastidiosos para algunos inmigrantes. “No siempre se va a hablar de combatir. No se puede hablar solamente de un lado de la historia. Para que joder a una comunidad que ya está jodida”.<sup>97</sup>

Para ella lo alternativo puede convertirse, algunas veces, en sinónimo de mediocridad, algo que es; no hay que pensar que como es alternativo es “como salga”.

Con lo anterior se puede concluir que el público de *América Latina al Día* es muy selectivo. Algunos de los factores que influyen para que este programa no sea escuchado por una mayoría de la comunidad latina son:

- Que la señal no llega tan fácilmente a cualquier aparato radiofónico.
- Muchos latinos no quieren seguir escuchando noticias malas de sus países, sino que quieren, probablemente, olvidarse de su pasado.
- No todos los latinos llegados a Vancouver son gente que huyó de la guerra, o que fueron perseguidos políticos o que llegó por problemas económicos, por lo que este segmento de población busca otros espacios.
- Quizá también se encasilla a la estación misma y se cree que es una estación sólo para gente combativa, con puros discursos de izquierda.

Sin embargo, *América Latina al Día* es un espacio para la comunidad latinoamericana, constituyéndose en uno de los pocos programas en español en Vancouver, por lo que es un espacio que no se puede perder y se debe mantener. Lo anterior en virtud de que es un lugar donde se da voz a los problemas que aquejan a una comunidad que, en general, ha sido muy dañada desde sus países de origen, y que tiene muchas heridas que sanar.

El tener una fuente de información en español es básico debido a que muchos llegan sin poder pronunciar palabra alguna en inglés, por lo que tienen que iniciar nuevamente su

---

<sup>97</sup> Sarita Galvez, entrevista

educación, a pesar de todas las facilidades que el gobierno canadiense tiene para los recién llegados.

Aunado a ello, *América Latina al Día* busca conservar nuestra cultura y dejar una huella de la comunidad que, por uno u otro motivo, voluntario o involuntario, ha decidido hacer de Canadá su lugar para vivir.

## CONCLUSIONES

### 1. Teóricas y temáticas.

Hablar del concepto de "alternativo" en los medios de comunicación es un tema difícil de abordar, especialmente porque lo importante es descubrir "alternativo" a qué, y cómo ésto se puede llevar a cabo con el mayor éxito posible.

Dentro del marco teórico se explicó cómo la "alternatividad" se centra en el contenido de los mensajes. El medio no es lo alternativo, sino es únicamente la herramienta para transmitir determinados mensajes, con diferentes objetivos. La necesidad de escuchar y ser escuchados ha llevado a la búsqueda de nuevas veredas por las cuales se pueda transitar. Los mensajes alternativos son la opción para oír información diferente a la del resto de los medios masivos de comunicación; estos mensajes han cubierto esa carencia de un contacto real entre el que habla y el que escucha y viceversa.

El medio, por sí mismo, no es lo "alternativo", sino la información que se proporciona al receptor; ésta dice lo que otros callan, pues no son empresas comprometidas con intereses privados o gubernamentales. En los medios con mensajes alternativos, las decisiones se procuran tomar en conjunto, pues toda acción puede beneficiar o perjudicar a una comunidad.

*Radio Cooperativa* es un ejemplo de que sí se pueden escuchar mensajes alternativos al encender la radio. La necesidad de los voluntarios de *Radio Cooperativa* de emitir y recibir diferentes mensajes a los que se oyen en casi todo el cuadrante radiofónico, es uno de los factores que han contribuido a su desarrollo.

Las distintas voces que se escuchan en *Radio Cooperativa*, en especial las de aquellos que llegaron a Canadá de culturas diferentes a la de este país, hacen de esta estación un medio con temas tan ricos que la hacen única en Vancouver. Cada palabra expresada por ellos, intenta una identificación con el emisor, para lograr una retroalimentación más eficaz, benéfica para ambas partes.

### 2. Técnicas

Los diferentes instrumentos de investigación empleados en la elaboración de este trabajo, enriquecieron el valor del mismo. Las consultas bibliográficas y hemerográficas no han perdido sus virtudes, frente a los alcances del monstruo informativo que es Internet, y de donde también obtuve algunas referencias.

Las diferentes entrevistas realizadas transmiten la importancia que este trabajo tiene para los actores de experiencias alternativas. Las charlas con quienes han participado en radios con mensajes alternativos, mostró el compromiso moral que tienen con sus actividades voluntarias. Las tres entrevistadas dejan sentir efectivamente que en las llamadas "radios alternativas" es donde están "las voces que no se escuchan".

### 3. Reflexión

*Radio Cooperativa* es un espacio en donde diversos grupos sociales de Vancouver han encontrado el medio idóneo para expresarse, conservar sus raíces y dar a conocer sus problemas o demandas.

Sus dificultades económicas han evitado que se compre equipo nuevo y, con ello, mejorar la calidad de la señal. Importante es que se encuentren los mecanismos adecuados de su financiamiento y así evitar su no muera. El valor del trabajo voluntario es de destacarse, pues sin ello *Radio Cooperativa* no estaría todavía de pie.

## REFERENCIAS

### Fuentes bibliográficas

APARICI, Roberto. La revolución de los medios audiovisuales. Educación y nuevas tecnologías. Madrid, Ediciones de la Torre, 1996.

BOHMANN, Karin. Medios de comunicación y sistemas informativos en México. Alianza Editorial Mexicana, 399 pp.

DE ANDA Y RAMOS, Francisco. La radio. El despertar del gigante. México, Ed. Trillas, 1997, 512. pp.

GUERRERO, Chávez Gustavo. Teoría de la Comunicación Alternativa. México, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Azcapotzalco, 316 pp.

GRUPO FINANCIERO BANAMEX-ACCIVAL, México Social. 1996-1998. Estadísticas seleccionadas. División de Estudios Económicos y Sociales, 1998, 775. pp.

LEWIS, Peter M. y BOOTH, Jerry. El medio invisible. Radio Pública, privada, comercial y comunitaria. España, Ed. Paidós, 1992, 320 pp.

MAFFI, Mario. La Cultura Underground, Tomo II. Barcelona, España, Editorial Anagrama, 1972, 414 pp.

PEPPINO Barale, Ana Ma. Radio Popular en América Latina. México, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Ed. Gernika, 261 pp.

PEPPINO Barale, Ana Ma. Radiodifusión Educativa. Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Ed. Gernika, SA, 235 pp.

PRIETO Castillo, Daniel. Discurso Autoritario y Comunicación Alternativa México, Editorial Edicol-México, 1980, 210 pp.

REYES Matta, Fernando. Comunicación Alternativa y Búsquedas Democráticas. México, Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales y la Fundación Friedrich Ebert, 1983, 261 pp.

ROMO, Cristina. La otra radio. Voces débiles, voces de esperanza. México, Fundación Manuel Buendía, AC e Instituto Mexicano de la Radio, 1990, 196 pp.

SCHRAMM, Wilbur. De la Antología de Ciencias de la Comunicación, Tomo I. Colegio de Ciencias y Humanidades plantel Vallejo, UNAM, 1980, 244 pp.

SIMPSON Grinberg, Máximo. Comunicación Alternativa y Cambio Social I América Latina 2ª. Edición, México, Premia Editora. 1989. 373 pp

1998 Canadian Sourcerbook. 33<sup>rd</sup>. Annual Edition, Southam Inc. 1997, 20-122 pp.

### **Fuentes hemerográficas**

Crónica de hoy, La. Dir. Pablo Hiriart, Diario, México, D.F.

Financiero, El. Dir. Rogelio Cárdenas, Diario, México, D.F.

Jornada, La. Directora Carmen Lira, Diario, México, D.F.

Nacional, El. Diario, México, D.F. (Fuera de circulación desde 1988)

Reforma. Dir. Alejandro Junco, Diario, México, D.F.

Universal, El. Dir. Juan Ruiz Healy, Diario, México, DF

National Geographic en español, Dir. Andrés González, mensual, Estados Unidos.

Revista Mexicana de Comunicación, Dir. Miguel Ángel Sánchez de Armas, Dir. Omar Raúl Martínez, bimestral, México, D.F.

### **Direcciones Internet**

<http://home.bc.rogers.wave.ca/mdickson/capital.html>

<http://web.apc.org/amarc/>

### **Entrevistas**

- Susana Albarrán Méndez, representante en México de la Asociación Mundial de Radio Comunitarias en América Latina y el Caribe (AMARC).
- Sarita Galvez, miembro de *Radio Cooperativa* y conductora de *América Latina al Día*.
- Lorena Jara, miembro de *Radio Cooperativa* y conductora de *América Latina al Día*.

## ANEXO No. 1

### ASOCIACIÓN MUNDIAL DE RADIOS COMUNITARIAS (AMARC)

Es una organización no gubernamental internacional al servicio del movimiento de la radio comunitaria. Su *objetivo* es apoyar y contribuir al desarrollo de la radio comunitaria y participativa de acuerdo a los principios de la solidaridad y la cooperación internacional. En el Consejo de Dirección de AMARC se encuentran todos los continentes.

#### *Declaración de principios:*

En su *Declaración de Principios* se puede leer que esta organización establece, entre otras cosas, que los miembros de AMARC:

- Contribuyan a la libre expresión de los diferentes movimientos sociales, políticos y culturales, así como a la promoción de toda iniciativa que busque la paz y la amistad entre los pueblos.

- Reconocer el papel fundamental y específico de las mujeres para establecer nuevas prácticas de comunicación.

- Expresan por medio de su programación contenidos basados en los principios siguientes:

1. Soberanía e independencia de todos los pueblos.
2. Solidaridad y no intervención en los asuntos internos de otros países.
3. Cooperación interna sobre bases de igualdad, reciprocidad y respeto mutuo.
4. No discriminación por raza, clase social, género, preferencia sexual, opiniones políticas o religiosas.
5. Respeto a la diversidad cultural de los pueblos.
6. Preservación del medio ambiente.

AMARC tiene su sede principal en Montreal, Canadá, con oficinas a través del mundo como en Sheffield, Inglaterra, en Europa; en, Johannesburgo, Sudáfrica; y en Quito Ecuador, en América Latina.

De acuerdo a Marie-Line Boricaud, secretaria de la asociación, todas las radios comunitarias miembros de AMARC son independientes de la asociación. Es decir, ellas son libres de hacer su propia programación, de elegir la manera en que funcionan y de hacer las

gestiones necesarias para que la radio camine. La única obligación para adherirse a AMARC es aceptar la declaración de principios del dicho organismo.

AMARC reagrupa a más de dos mil miembros en los cinco continentes. Existen dos tipos de miembros: *votantes* y *asociados*. Los miembros *asociados* son personas individuales o asociaciones con otro tipo de actividad. Ellos no tienen derecho de voto pero tienen derecho de voz en las asambleas y pueden participar en las actividades de AMARC. Por su parte, los miembros *votantes* de igual forma pueden participar en todas las actividades de la asociación. Tienen derecho a voz y voto en todas las reuniones de la asamblea general y pueden ocupar cargos electivos. Los miembros *votantes* reciben la publicación de AMARC y boletín gratis y obtienen un 25 por ciento de descuento sobre todas las publicaciones que vende esta organización.

Boricaud escribe que AMARC también cuenta con un programa de formación en radio para sus miembros.

Algo importante es su agencia de noticias en español *Pulsar*, que está destinada especialmente para las radios comunitarias en donde se habla este mismo idioma. *Pulsar* se difunde a través de Internet.

En un futuro, se espera que las radios comunitarias de AMARC puedan intercambiar sus programas radiofónicos a través de su sitio en la red de Internet.

## ANEXO NO. 2

### ENTREVISTA A SUSANA ALBARRÁN MÉNDEZ, REPRESENTANTE EN MÉXICO DE LA ASOCIACIÓN MUNDIAL DE RADIOS COMUNITARIAS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (AMARC).

#### -¿Qué es la radio alternativa?

La palabra se quemó mucho y ya todo era alternativo, ya no se distinguía que era alternativo de lo que también se vendía; lo alternativo llegó también a ser bastante comercial; entonces, en AMARC lo que hemos defendido es que *una radio alternativa vendría a ser una radio alterativa*, una radio que quiere sorprender, que quiere alterar de alguna manera un orden con el que no estamos de acuerdo y que propone, probablemente, otro tipo de relaciones sociales, o mejorar, por lo menos, en las que nos encontramos; entonces me parece que esa idea puede ser bastante rescatable, alterar, ser alterno también; puede existir algo y uno también en otra línea, puede dar una visión diferente sobre otra que parece ser la común, la establecida.

Una **radio alternativa** vendría a ser una **radio organizada y que suene diferente en realidad a las radios comerciales**. Tampoco es nuestra intención morirnos de hambre, un amigo decía: una radio sin fines de pérdida, no de lucro, pero sin pérdidas, o sea que queremos que nos paguen por el trabajo que hacemos y en ese sentido también proponer otro tipo de organización dentro de la misma radio, ser bastante efectiva en términos operativos y también una radio que ofrezca a sus trabajadores un nivel digno de vida, por supuesto *eso implicará también que la radio tenga una visión económica autofinanciable*, se pueden encontrar muchas maneras, no es fácil, según cada caso lo ha resuelto.

Básicamente se quiere ganar espacio a la *radio comercial*, esa radio que impone música, tipos de locutores, tipo de noticia, las cabezas de las noticias, también ganar espacios a esos locutores protagónicos. De repente 'es que Gutiérrez Vivo dijo...' y son, en términos de *establishment* los voceros, los líderes de opinión, pero actualmente los líderes de opinión pueden ser también un grupo civil organizado que tiene mucho que decir y eso no aparece en los medios de comunicación.

Entonces digamos que todas estas características, aunque parecen medio caóticas, podría darnos la idea de lo que pudiera ser una radio alternativa. **Comunitaria** nosotros la definiríamos un poquito más sobre cómo la comunidad a la que está dirigida esa radio puede participar en la misma radio, es decir, que también es emisora de sus propios mensajes, no nada más esta radio a la que nos dicen o nos hablan, sino que nosotros también hablemos a la radio, hablemos con la radio, y sea realmente lo que también se escuche a través de las frecuencias.

Comunidades hay miles, puede haber una comunidad, dentro de una comunidad, entonces la posibilidad de hacer radios comunitarias es como la posibilidad también de

encontramos con más públicos de los que las radios comerciales tienen identificados. Porque ellos siempre piensan el público en general, y resulta que hay jóvenes a los que les gusta la quebradita pero que también son rockeros y también les gusta la literatura; pero también hay jóvenes que son punks, pero que son intelectuales; entonces existe la oportunidad de descubrir en el público muchas otras comunidades, cosas en común que se quieran compartir y no hablar de los grandes públicos así como si todos fuéramos una masa informe, sino al contrario reconocer los rostros de la gente que nos escucha.

### - Radios Universitarias

Estas radios sí están consideradas en **AMARC**. Radio del Vaticano y todas las radios religiosas que están en Sudamérica también son parte de **AMARC**. Esto es porque en el caso de Sudamérica la Iglesia hizo escuela radiofónica, es muy diferente al caso de México porque nuestro país rompió relaciones con el Vaticano desde los años 20 lo que no permitió la participación de la Iglesia, al menos en los medios de comunicación. Pero en Sudamérica con fortuna, la Iglesia también formó escuela; muchos dejaron de ser o renunciaron incluso como religiosos y religiosas y se pusieron a hacer radio, entonces como que traspaso incluso la parte de la evangelización y se estableció esto de las escuelas radiofónicas. A partir de eso han crecido muchas experiencias, incluso unas siguen ligadas a la Iglesia, otras no tanto, pero ha habido escuela, entonces difícil sería para nosotros poner una frontera donde acaba una y donde empieza otra.

Lo importante es que, en el caso de Sudamérica, las radios de Iglesias tienen un gran alcance y ha habido la posibilidad de que se desarrollen como radios comunitarias, donde hacen participar a la gente y donde tienen todo un trabajo comunitario y que bueno que ha tenido experiencias exitosas.

En el caso de las universidades éstas también son organizaciones muy hechas, incluso con legislaciones propias y demás, pero no cabe duda de que todo lo valioso que se genera en la universidad, o todo lo que genera la comunidad universitaria -que también dentro de la universidad hay muchas comunidades-, es todo lo que se construye ahí, todo lo que sale, todo lo que la universidad puede también ofrecer a la sociedad en general, no nada más en conocimientos sino todas las actividades que hay y que, de alguna manera, no nada más están hechas por universitarios, sino por toda la gente que puede entrar a la universidad,.

Las radios universitarias también están consideradas como radios comunitarias y finalmente tiene mucho que ver; son radios que es fácil adivinar si se les escucha al aire, ya que no se parecen o tienen una lógica de programación diferente a la radio comercial, y ofrecen contenidos también diferentes a la radio comercial; ahora esta última ya los ha integrado porque no le ha quedado de otra, pero que desde hace mucho la radio cultural hizo, un ejemplo claro son las radios culturales en México -que solamente son ahorita el cinco por ciento- que siempre han hecho radio hablada; nunca se puso de moda este tipo de radio pero ahora ya es la moda, por lo que las radios comerciales han integrado ese lenguaje a su radio y lo han hecho exitoso.

La radio hablada, como *Radio Red*, es aquella que basa su programación en programas de discusión, incluso puede ser hasta de monólogo, hay algunas personalidades que agarran el micrófono y pueden hablar una hora entera. Esto siempre lo ha hecho *Radio UNAM*, *Radio Educación*, también lo hizo durante mucho tiempo y todas las radios de la provincia que han realizado muchas cosas alrededor de eso, pero ahora resulta ser que la radio hablada es el formato de muchas radios. Sin quitar que ellos la han hecho una fórmula más exitosa, pero son fórmulas de la radio que se van reciclando y ahí cada quien las va tomando según sus intereses. Pero, en gran medida, eso también lo ha hecho la radio cultural en México.

**AMARC** lo que se ha planteado es ser bastante flexible, o sea, ningún fundamentalismo; Está en proceso una carta de radios comunitarias que será como los principios éticos, pero de ninguna manera pueden ser los límites para que una sea o no sea comunitaria. A nosotros nos gusta hablar un poco más de inclusión que de excluir, entonces hay radios comerciales -algunos ejemplos en otras partes del mundo- en que es una persona que puso una radio, invirtió, pero todo su contenido, toda su lógica de funcionamiento es totalmente comunitaria, es social, hace participar a la gente, trata bien a sus empleados, entonces **es una radio comunitaria por la lógica de funcionamiento**, no tanto por su lógica de propiedad; quién la tiene, la universidad, el Estado o un empresario, esto funciona por su lógica de funcionamiento, qué es lo que ofrece.

Hay radios universitarias que en su afán de supervivencia han encontrado que esa es la fórmula y pueden cambiar sus contenidos y ser no sociales, pero eso ya lo cargará el director que haya hecho eso; pero la posibilidad de tener un medio para ofrecer elementos a su público que ayuden o que provoquen beneficio directo en sus vidas, esa sería la misión principal de las radios comunitarias.

Hay muchos caminos para hacerlo y sobre todo ahora en tiempos de crisis económica al máximo, donde para sobrevivir o lograr más o menos un financiamiento implique cambios en la programación entonces, quizás para ellos es la forma, o esa es su fórmula, pero otros encontrarán otras. Lo que tiene que ser coherente deben ser sus objetivos político-culturales con sus objetivos económicos y de financiamiento. Cuando eso es coherente logrará que la radio funcione o no funcione, que sea coherente o no lo sea.

Nosotros tratamos de ser un poco más amplios, no tratamos de encerrarnos demasiado y el movimiento de radios universitarias últimamente ha basado su lucha en términos de la democratización de los medios de comunicación. ¿Qué significa esto? Que las organizaciones civiles, que el sector civil puede ser tan variado que puede no tener tampoco rostro, pero ahora, por lo menos en México, podemos ver el crecimiento de organismos civiles, que la gente se ha organizado según intereses y demás, y que esa gente que tiene mucho que hacer y que ofrecer, que genera mucha información pueda tener acceso a los medios sin que los medios masivos sean el filtro o el medio para decir algo a la mitad.

La democratización de las comunicaciones, que es con lo que estamos ahora trabajando, es justamente orientar nuestro trabajo a que la participación de esos organismos civiles y de la sociedad en general sea más que la que actualmente existe, pero para eso

necesitamos tener medios propios; ya los medios de comunicación los conocemos, y sabemos que es muy difícil que hagas un boletín como un organismo civil que lucha por el desarrollo sustentable y que lo tomen como primera nota; eso sabemos que es imposible, entonces para eso necesitamos nuestros propios medios de comunicación.

Ahora nuestro trabajo va orientado justamente a eso y tiene que ver con las modificaciones a las leyes de radio y TV, principalmente. Las de prensa generalmente ofrecen la posibilidad de abrir tu propio periódico, pero radio y TV y ahora los medios digitales, electrónicos, también plantean una situación diferente y habrá también que tener acceso a las frecuencias en cualquier banda, pero que la sociedad civil tenga acceso a ella.

### - ¿Qué alcance tienen las radios comunitarias?

Con idea justamente de que no excluirmos sino que incluímos, la radio comunitaria en un principio se identificó como aquella radio que transmitía localmente, y que ofrecía información directa o beneficio directo a la comunidad cercana, bueno, esto con la idea incluso de la misma globalización -a la que tomamos no con bastante alegría, en ese sentido de cómo nos está homogeneizando-, de las posibilidades de tal comunidad en X lugar que también se quiere comunicar con la comunidad de otro lugar, y no necesariamente esa otra comunidad tiene que estar a cien kilómetros; un ejemplo puede ser la inmigración. Que si los familiares de los oaxaqueños que han migrado hacia los estados del norte, quieren comunicarse con sus parientes del otro lado; no encuentren como una limitante la potencia a la que nosotros transmitamos, porque las comunidades ya se volvieron globales, y ya hay un movimiento mundial y la migración siempre ha existido pero ahora cada vez más hacia polos extremos; entonces si hay posibilidades de comunicarse, por qué no utilizarlas.

La radio comunitaria se ha desarrollado mucho en eso; hay radios que comenzaron siendo chiquitas, locales y demás, pero ahora con su potencia o con la posibilidad de incluir otros equipos técnicos logran comunicarse más allá; quizá haya comunidades en Oaxaca y en Baja California que viven la misma situación agrícola, por decir algo, entonces no se divide nada más por lo geográfico sino que tiene puntos en común que pueden comunicarse. *Nuestra idea es también esa, que la radio comunitaria no se identifique como una radio local, chiquita, sin posibilidades de comunicarse con los demás, sino al contrario, utilizar ese medio para alcanzar otras audiencias que probablemente compartan los mismos problemas o los mismos beneficios que nosotros.* La radio comunitaria también se ha desarrollado en ese sentido. Ejemplos hay muchos. *Radio Venceremos* es muy particular, su objetivo principal fue sobrevivir a la guerra, pero la situación actual de *Radio Venceremos* es bastante triste, porque se ha convertido en una radio comercial, pero ellos nunca pensaron que iba a haber paz; el primer objetivo de la radio fue ser un instrumento para la guerrilla, cuando se firma el Tratado de Paz ya no saben que objetivo tienen; por lo que ahí hubo un desfase, ellos nunca se plantearon que la paz podría venir y qué otro papel podría jugar ya en tiempos de paz; ahí no les alcanzó más que decir bueno, hagamos una radio comercial, entonces ahí tendrán a *Radio Venceremos* transmitiendo a Luis Miguel y a otros muchos artistas mexicanos, principalmente.

Me parece que esta estación fue ejemplo en su momento, con sus alcances y sus objetivos; conozco muy de cerca otros ejemplos; uno de ellos es en Buenos Aires,

Argentina, donde hay una radio que se inició hace diez años con un grupo de estudiantes la carrera de comunicación y ellos desde hace diez años han tenido un desarrollo bárbaro, muy rápido y eficiente. Ahora ya son realmente una empresa de comunicación y cultura. Han creado una serie de cosas que giran alrededor de la radio; tienen un foro, dan cursos de capacitación, tienen una cafetería, un bar, en fin, han hecho de todo eso una empresa, pero su objetivo de la democratización de los medios, de ofrecer a la gente información diferente sigue patente en su programación, es una variedad de programas que hay, una diversidad de jóvenes que circulan por la radio y es muy interesante. Igual van los chavos de la carrera de comunicación que también van grupos de jóvenes urbanos que no necesariamente han gozado de la educación, si uno lo quiere ver así. Buenos Aires es plano, por lo que tiene una ventaja demasiado buena, pero por ejemplo, me decían que transmiten para casi tres cuartos de Buenos Aires, que ya es bastante y siempre se andan peleando el *rating*, si lo quieren medir así, entre tres radios para jóvenes, lo que es bastante logro; han hecho un público muy bueno, ahora que estuve allá observé que ellos organizan todos los días, en el foro que tienen, que es muy pequeño, pero muy simpático, una cosa diferente: hay clases de tango, de repente hay otro concierto o hay una plática sobre radio y no se qué cosa y nunca falta gente, o sea, su convocatoria a través de la radio es bastante buena. Lo que decimos es que han logrado legitimidad de su público, independientemente de la legalidad. Son una radio legal en Argentina donde también tienen una ley ambigua pero que, por lo menos, los ha protegido durante todo este tiempo y son legales, pero también han logrado la legitimidad de su público.

Claro que la legitimidad puede ser cuestionada; por ejemplo decimos 'Radio Red también tiene legitimidad' pues sí, hay mucha gente que lo oye, pero no sé si nombrar tipos de legitimidad, pero para mí la legitimidad es de gente que siente suya la radio, que sienta que su voz sale y que puede participar en la radio directamente, en fin, que no solamente es tratado como un oyente y como un escucha, sino como alguien que participa y puede ofrecer muchas cosas a la radio. La legitimidad puede ser entendida de muchas maneras, pero para nosotros la legitimidad de nuestro público es esa: que sienta que es su radio, que participa y que tiene una participación real, no nada más que sienta, sino que la misma radio tenga mecanismos de participación directa con el público.

#### - Limitantes

El problema en México es el poder político-económico; todos los empresarios de la radio jamás han tenido problema para que se les conceda una frecuencia. Incluso en México nunca se ha sabido realmente cuanto cuesta una frecuencia de radio. Siempre ese concurso se hace a niveles altísimos de política donde no hay participación ni siquiera de otros posibles empresarios de la radio que no estén en la Cámara de Radio y TV. O sea, entre ellos se pasan el mismo bolillo; ese es un problema, siempre ha sido discrecional, aunque se de el aviso por el *Diario Oficial*, y se convoque porque hay tantas frecuencias y demás, nunca el concurso es realmente abierto.

Seguí de cerca el último problema que hubo con *Teocelo*, que en realidad la SCT aceptó muchos de los argumentos de *Radio Teocelo* para no ser cerrada, o sea que tuvo, digamos, buena voluntad, no nada más que qué buena onda son, sino porque *Teocelo* argumentó bastante bien su derecho a tener esa frecuencia. Lo cierto es que incluso en

términos de radio, de solicitar un permiso, que es la otra figura aquí en México -es la concesión y el permiso- se supone que no podemos comercializar. Yo puedo presentar mi carpeta y poner el mejor proyecto y la mejor radio pero el último visto bueno es de la Secretaría de Gobernación; entonces si a esta dependencia se le ocurre pensar que mi grupo o mi organismo civil lo que quiere es ganar espacios en la radio pues por supuesto, de entrada, la respuesta es no; el miedo de ellos es ese, que tengamos voz.

No estaba tan mal Vargas Llosa cuando decía que vivíamos en una dictadura disfrazada; los desplantes de militarismo y los desplantes de voz que tiene ahora la Segob son verdaderamente de dictadura. Si pensamos que ellos nos van a dar la última palabra, incluso bajo la ley -por supuesto amparados con esta ley que hicieron los empresarios desde el 60-, entonces no tenemos ninguna posibilidad, aunque planteamos nuestros estudios técnico, tengamos a la gente, el contenido, todo; la respuesta será no; y este realmente ha sido el problema: la discrecionalidad con la que concesiones y permisos se otorgan aquí en México. Por eso ahora toda esa posibilidad de modificar la ley resolvería en gran medida la discrecionalidad, aunque todos sabemos bien que la ley tampoco se cumple. Ese me parece que es el principal problema.

Otro punto en contra es la antigüedad de la ley del 60 de Radio y TV que tampoco se aplica, que deja vacías muchas cosas, en fin, podría ser una ley mucho más clara en términos; ahí no se tiene contemplada la figura de radios de sociedad civil, entonces habrá que incluirla, no como limitante porque sabemos que toda ley puede limitar cosas. Lo que nosotros ofrecemos -porque también hemos participado en esta discusión-, son una serie de principios que estimulen la creación y el sostenimiento de ese tipo de radios. Nosotros apelamos por una ley que apoye, que promueva la participación de la gente en los medios; incluso si es en los medios comerciales bueno, pero que sea real, no medio pintada y que nadie haga uso de esos medios. Esta como el doce punto cinco por ciento que tienen en tiempo que pagar los empresarios de la radio y ellos dicen que no hay quien los use, y si, no lo hay porque la gente no sabe hacer radio, pero si se estimula, si se promueve, en algún momento podemos ocupar ese porcentaje al aire y tener eso; claro, tampoco bajo la ley de los comerciantes porque lo que ellos quieren es de tal hasta tal horario; habrá que platicar mucho eso, pero es esta ley ambigua que no permite, que no quiere que la gente tome el micrófono. Esos son los problemas que hay, por lo menos aquí en México.

En la mayoría de los países la negociación sobre las asociaciones de radio nunca es abierta, siempre es a nivel de negociación política muy alta, a la que uno no tiene acceso. En otros países, con leyes más modernas, han promovido la participación abierta de la gente; el ejemplo más claro es Colombia, donde se firmó una ley en 1994 que incluso sufrió un poco de modificaciones pero finalmente, el gobierno ha otorgado 500 frecuencias de radios comunitarias -es imposible que México no tenga ni una-, y, por supuesto no las han llenado los grupos, pero el gobierno colombiano, así como lo ven de caótico -podemos pensar que el país es casi un desastre-, pero el mismo gobierno ha promovido todo un programa de capacitación a organismos civiles para que aprendan a hacer radio y que, en un momento dado, puedan hacer su propio proyecto y ocupar una de estas frecuencias. Independientemente de que no ha sido fácil para los colombianos, no han ocupado las frecuencias de entrada, el mismo gobierno ha puesto 'peros' al principio, pero, sobre eso,

yo puedo decir 'yo tengo derecho a algunas de esas 500 frecuencias y te puedo comprobar que yo puedo hacer radio por diversas razones'. Esa es una.

Argentina es uno de los países donde no está muy clara la ley, pero por lo menos tienen algún mecanismo que los protege. Creo que hay unas mil radios comunitarias y considera que de esas mil no todas estén todo el tiempo al aire, pero con decir que unas 300 estén ya es bastante porque ellos tienen también un territorio muy amplio. Ellos por la misma presión, por la misma legitimidad que sus públicos tomaron cuando salieron ilegales, se presionó para que hubiera un permiso provisorio, que es con el que se amparan para cualquier cierre, porque por lo menos ese permiso que sigue vigente, les ha permitido continuar al aire sin que cierne en ellos todo el tiempo la amenaza de un cierre.

Aquí en México la amenaza siempre está, si dices cualquier cosa que no les parezca; pero en unos países han logrado mecanismos para que este tipo de radios exista y en otros está peor. Un caso es el de Uruguay, país en donde los permisos y las concesiones la otorga la Secretaría de la Defensa, es decir, esto sigue siendo un secreto militar a fin del siglo XX y cuando se supone que Uruguay ya no vive una dictadura. El último movimiento de esta ala derecha de los uruguayos es plantear un recurso de ley que permita encarcelar a los que hagan radio comunitaria; después de que sales te quitan tu licencia profesional, bueno casi te mandan al exilio. En ese sentido hay casos extremos. Y lo peor es cuando existe la ambigüedad como por ejemplo en casos como México, en donde uno nunca sabe por qué cerraron una radio, te arman un pretexto que no es claro, en fin, es la ambigüedad y la no claridad de las cosas.

*Las radios comunitarias solo las puedes medir por el mecanismo de concesiones o permisos.* Las radios comunitarias que hay están por permisos y hay alguna que otra pirata, algún transmisor que por ahí esté funcionando y que por eso mismo llegan a ser experiencias efímeras de radio, que ha habido muchas; que ni siquiera acaban de anunciar que están al aire cuando ya les incautaron los equipos y ahí muere y no hay ninguna repercusión. Ha sido difícil medir ese tipo de experiencias efímeras, y de las más formales -y que incluso están en nuestra asociación- son las de la gente que tiene permisos, entonces están todas las radios del INI (Instituto Nacional Indigenista), *Radio Teocelo*, *Radio Huayacocotla*, muchos centros de producción radiofónica que hacen series, medio las intercambian, venden y circulan sus cassettes como pueden.

Ahora hay otra vía que sería la radio por Internet -que yo desafortunadamente todavía no tengo el recurso como para meterme e investigar- que es otra forma de salir al aire, aunque sabemos que no todos tenemos una computadora con la capacidad de escuchar y ver cosas.

En México están las del INI, algunas universitarias, los centros de producción y tenemos también productores independientes que trabajamos en varias radios que más o menos le hacemos un poco de todo, pero que nuestro interés es ir también sobre esas líneas de democratización, de nuestro trabajo, de ser mejor pagados como trabajadores de la radio; que si tengamos a mediano plazo la idea de que estas radios realmente sean posible, que trabajen legalmente y con legitimidad.

En México sería difícil medir cuántas somos, pero por lo menos las que tienen permiso deben ser unas cuarenta; del último dato que revisé, de las mil doscientas treinta y tantas radios que hay en México, solamente el cinco por ciento son culturales o tienen permiso; entonces somos como cincuenta, las universitarias, aunque no todas las universidades tienen antena. Algunas dicen que tienen radio, pero en realidad es un departamento que genera radio y que en algún momento van a buscar la señal. Y de esas solamente veinte son del INI, ahí hay veinte menos, si se quiere ver así, porque han conseguido los permisos con una negociación estatal, etc., digamos que, no quiero decir que ventaja, pero si concertaron con facilidad. Entonces realmente somos pocas.

### - AMARC

La **Asociación Mundial de Radios Comunitarias** es una organización no gubernamental que nació en 1983 con los radialistas comunitarios de Canadá. Después, con gran acierto se abrieron a otras experiencias en el mundo y actualmente casi somos tres mil radios en todo el mundo que formamos parte de la asociación, con los principios de siempre ir hacia la democratización de las comunicaciones, de dar voz a todas las diversas comunidades que existen en el mundo, pero hay *un principio básico de no enriquecimiento, sin fines de lucro*; con lucro queremos decir esa persona que invierte para su propio y único beneficio y que piensa que el beneficio social viene hasta después de haber recuperado más del cien por ciento de su inversión. Pero también con esta posición de tener un trabajo digno, de que se nos pague bien por lo que hacemos, y en la medida de que también nosotros seamos bien pagados podemos ofrecer trabajos mejores, más interesantes.

La **AMARC** está dividida en los cinco continentes; de las regiones más activas está la latinoamericana, La sede de **AMARC** está en Montreal, Canadá, y la sede que está en Quito, Ecuador, es la de Latinoamérica y el Caribe y en ésta somos más de 400 socios, que son radios, centros de producción e individuos que formamos parte de la asociación y a lo largo del año hay una serie de eventos, donde la misma asociación invita a sus socios a que no estén en la misma pasivamente, sino que se trata siempre de promover una participación real de la gente. Todos los socios nos pueden mandar sus productos para que en esta red que somos nos hagamos, entre nosotros, un poco de propaganda y amplifiquemos o conformemos un movimiento real de radios alternativas, populares, libres, en fin, tiene muchos nombres en cualquier parte del mundo.

Ahora las líneas estratégicas son la pelea por las legislaciones sobre estos países que ya tienen mejores condiciones, y que esas acompañen a los movimientos de otras regiones donde no se ha desarrollado esa discusión al menos.

Otra estrategia es trabajar mucho desde la perspectiva de género; hay una red de mujeres de **AMARC** que ofrece materiales específicos y la idea, a largo plazo es que la perspectiva de género realmente atraviese todo nuestro trabajo; no es fácil, pero en eso estamos.

Otra estrategia es que hay una agencia informativa que se llama *Pulsar*, y está para el uso de radios comunitarias. *Pulsar* es una agencia de noticias por Internet, aunque eso implique no mucho acceso por parte de radios pequeñas, pero sí tiene que ver con la idea de

promover la idea de que hacerse de la nueva tecnología es necesario; no nos vamos a salvar de esa, así que hay que tomarla ahora, con esa posibilidad.

Otra línea estratégica apenas en proyecto, pero con una posición muy clara, es la de también integrar toda la visión de desarrollo sustentable a nuestros contenidos. Sabemos que desarrollo sustentable implica temas como la política, la economía, movimientos sociales y de masa; entonces serán ejes que poco a poco se van a ir cruzando, o sea, no nada más es una estrategia ecológica, o tener un programa de ecología, porque sería como un rubro, sino se quiere que eso ya forme parte de nuestra visión no nada más presente sino de un futuro muy cercano. Esas son ahorita las estrategias que se están trabajando, por lo menos a nivel interno mundialmente, pero muy claramente se están haciendo en la región latinoamericana y el Caribe.

## ANEXO NO. 3

### Traducciones de las barras programáticas.

*Julio a septiembre de 1997*

#### **Impresiones de la comunidad radiofónica desde el extranjero.**

La idea surgió alrededor de una mesa en el almuerzo durante una charla con mis colegas de Radio EKN en Hanover, Alemania. Hans-Gerd me preguntó qué planeaba hacer después de mi entrenamiento como periodista. “Bueno”, dije, “un largo viaje a Canadá estaría bien”. Intentaré trabajar con una estación de radio en Vancouver. Veamos cómo trabajan ahí con la radio. Y quién sabe, tal vez me guste tanto Vancouver que ya no quiera regresar”. Hans-Gerd y los demás sonrieron y me desearon suerte.

Una organización ligada al medio cerca de Colonia, Alemania, me proporcionó los números telefónicos de dos estaciones en Vancouver. Llamé a Co-op a mitad de la noche, por la diferencia de horario. Una alegre voz me contestó; fue la de April, la coordinadora voluntaria, quien me animó a enviar un fax con más detalles personales. “Con qué anticipación debemos hacer los arreglos? Le pregunté, un poco ansioso. “No se preocupe”, respondió April, “la estación no se va a mover de aquí”. Me di cuenta que descubriría realmente una nueva forma de manejar una estación de radio.

Un lunes lluvioso al mediodía me bajé del autobús # 20 en Hasting y Carral. Mi primera impresión del vecindario fue la misma de mucha gente. Pero a diferencia de la mayoría, esa impresión no se suavizó con la advertencia de April, de modo que el olor a orines en la puerta me dejó sorprendido.

Tan pronto como subí las escaleras y entré al creativo zumbido de la estación, todo cambió. La cordial bienvenida de todos y las charlas entre tazas de café me hicieron sentir que estaba en el lugar adecuado. Aquí estaba yo con un grupo de gente que sabía de lo que hablaba. Allan, el coordinador del programa, era como una enciclopedia ambulante sobre detalles de la actualidad, que me puso al corriente acerca del juicio Gustafson, la cría del salmón y varias instituciones de la Columbia Británica.

Un grupo de reunió en el salón principal y se concentró en sus *scripts* para una serie sobre Guatemala de 20 horas. ¡Los programas más largos que realiza mi estación local de radio duran una hora! En unos cuantos días me adapté al proceso de trabajo. Una organización voluntaria significa que la mayoría de los miembros tienen otros trabajos, así es que uno termina dejando mensajes en gran cantidad de las contestadoras.

Pero tan pronto como el asunto se organizó, comencé a sentirme parte del grupo. A veces era difícil hacer bien un trabajo, con tanta gente que venía a charlar, a filosofar acerca del lenguaje y el acento, la energía nuclear y sindicatos, andar en bicicleta por la ciudad y la naturaleza de las estadísticas.

Tras una noche de programación, todos fuimos a la taberna para celebrar que era el día del santo de nuestro compañero de trabajo Costas. Aún ahí no pudimos dejar de hablar de política. Nos inspiraba mucho estar entre personas que comparten su preocupación por el medio ambiente y por objetivos anti-racistas y anti-homofóbicos. Y cada uno de nosotros contribuyó a una perspectiva completamente nueva.

KIRSTEN ANDRAE

*Octubre a diciembre de 1997*

**Los programadores de música dominical viajan al pasado.**

Estamos celebrando un aniversario este otoño. Hace 20 años fue la inauguración de los programas de raíces musicales de los sábados por la tarde. Yo llegué a Co-op Radio a comienzos de 1977 y pasé el primer año y medio haciendo operaciones técnicas para una gran variedad de espectáculos desde Rohan's en Kitsilano.

En el verano de 1978 decidí producir mi propio espectáculo musical. Por esa misma época, la gente a cargo de la estación empezaba a darse cuenta de que su sueño de una estación de asuntos mayoritariamente públicos nunca se convertiría en realidad. Se necesitaba mucho dinero y demasiados recursos humanos. Se hizo obvio que la vibrante alternativa de espectáculos musicales deberían tener un lugar prominente en el horario.

Los domingos por la tarde no estábamos al aire, por increíble que parezca. Escribí a todas las marcas grabadoras pequeñas e independientes, diciendo que cualquiera que mandara unos discos gratis obtendría un espectáculo semanal con su música. Los únicos que contestaron fueron los Adelphi Records de Maryland. Sencillamente nos enviaron su catálogo completo de aproximadamente 40 discos de música country y folclórica y dio comienzo un show en septiembre de 1978.

Ha habido muchos shows con multitud de nombres desde entonces. *La Adelphi Auricle* creó *The Rounder Roundup*, la cual creó *Swing Shift*, que formó *In the Pines*. Se me unieron muchos conductores a través de los años, incluyendo a Peter Thompson, Jim Burnett, Rob MacGregor, Don Davidson, Howard Broomfield, Gwendolyn Reischman y Jim McNulty.

Ese mismo mes, un entusiasta joven llamado Gary Cristall empezó un espectáculo llamado "*What the Folk*". Acababa de organizar el Primer Festival Musical Anual de Música Folclórica en Vancouver, en Stanley Park, y estaba en un pedazo de rollo. Ese espectáculo, como tantos otros en Co-op Radio, también se convirtió en un vehículo de rotación de conductores, con gente como... (nombres) y yo mismo en la silla del conductor.

En enero de 1979, *Jazzvenue* comenzó con conductores como Larry Raincock y George Jolly. El show también se ha conocido como *Jazblu*, *Swing Shift* y *One O'Clock*

*Jump*. Otros conductores han sido Rod Heinz, Jim Burnett, Howard Broomfield, Lloyd Davis, Jane Newton-Moss, Rob Macgregor y yo mismo.

Con todos los cambios de nombres, ha existido una consistencia admirable en la música de los domingos por la tarde. Siempre ha habido espectáculos de jazz y blues, country y bluegrass, folclórica y worlbeat. El interés en estos géneros es más fuerte que nunca, y tenemos confianza en que esta mezcla continuará por muchos años.

Acompáñenos en *20/20 Hindsight* el domingo 26 de octubre, de 1 a 5:30 pm. Escucharán ejemplos de lo que se ha presentado en los shows de finales del verano y del otoño de 1978. Les informaremos sobre qué más estaba sucediendo en el mundo de ese entonces. ¡Habrá música en vivo e invitados especiales en el estudio A. Prepárense para una experiencia auditiva única, como parte de nuestro programa de otoño de este año!

### ***Abril a junio de 1998***

#### **Nueva tecnología, los mismos grandes espectáculos.**

Cuando el equipo de estudio de Co-op Radio se montó a finales de los 70, estaba bastante actualizado. Bueno, estaba por lo menos en buenas condiciones. Pero en 1998, nuestro estudio de pre-producción necesita ponerse al día. Este equipo ha sido bastante maltratado en los últimos 20 años. Proyectos como la creación de documentales, el doblaje de conferencias, edición, pre-grabación de entrevistas ha asegurado su uso constante y ocasional abuso por parte de más de 300 voluntarios.

Co-op Radio se creó en 1974 para aumentar la participación de la comunidad y para impulsar el examen de las preocupaciones sociales y políticas de las comunidades culturales de la Columbia Británica. Durante los últimos 23 años, Co-op ha continuado manteniendo un contenido sólido y representando puntos de vista alternativos.

El equipo se ha deteriorado a pesar de las constantes reparaciones efectuadas por los ingenieros de la estación en el pasado y el presente. Co-op no tenía los fondos extras para siquiera considerar el reemplazar o mejorar el equipo hasta que nos embarcamos en la campaña de gastos de campaña. Ahora, gracias a un subsidio del Canada Council, podemos empezar a renovarnos en el Estudio B, nuestro estudio de producción.

No se preocupen. Co-op Radio no se ha vuelto totalmente digital. Antes de embarcarnos en un cambio tan drástico, tendría que haber un debate sobre los principios y cuestiones prácticas de la radio digital. Esto haría la comunidad radiofónica menos accesible, porque todos los programadores necesitarían entrenamiento en computación para operar estudios con esa tecnología. De todos modos, todos los programadores que usen el Estudio B tendrán que ser entrenados. Pero con la ayuda de nuestro artista residente (en la siguiente historia) todavía producirémos radio de calidad.

Con el nuevo equipo podremos producir arte en sonido y documentales, producir conferencias de alta calidad, así como comerciales de más alta calidad, y también aumentar

la eficiencia de nuestras grabaciones, doblaje y manipulación de sonidos (cosas que habíamos hecho en el viejo estudio) sin los retrasos y frustraciones de trabajar con equipo demasiado viejo.

### **Co-op da la bienvenida al artista residente.**

Robert Kozinuk es el primer artista oficial residente de Co-op. A través del duro trabajo de Ian Pringle, Michelle Frey y otros, se le ha invitado a convertirse en el primer usuario del nuevo y actualizado estudio B, para así ayudarnos a dirigir la estación hacia la Era Digital.

El nuevo estudio incluirá consolas de Audio Cassettes Digitales DAT y un multi-pistas digital adquirido a través de un subsidio del Canada Council.

También dispondrá de nuevos micrófonos, "*patchbays*", compresores y consola de sonido. El nuevo estudio está sufriendo renovaciones, y pronto estará todo conectado y listo para marchar. La nueva consola de sonido está designada para la producción y trabaja de manera distinta a las consolas de radio actuales, así es que quienes los usen deberán primero aprender cómo. Aquí es donde entra Robert –para entender el funcionamiento del nuevo estudio y entrenar a la gente para usarlo. Creará algunos trabajos artísticos y carros durante su estancia de tres meses y organizará varios talleres diversos en el renovado estudio, el arte radiofónico



JULY TO SEPTEMBER 1997

# CO-OP RADIO

## LISTENER'S GUIDE

VANCOUVER CO-OPERATIVE RADIO • CFRO 102.7 FM • 337 CARRALL STREET, VANCOUVER PHONE 684.8494

## Community radio impressions from overseas

The idea came up at the lunch table in a chat with my colleagues from ekn radio in Hanover, Germany. Hans-Gerd asked me what I planned to do after my journalist training. "Well," I said, "an extended trip to Canada would be nice. I shall try to work with a Canadian radio station in Vancouver. Let's see how they do radio over there. And who knows, maybe I'll like Vancouver so much that I won't want to come back." Hans-Gerd and the others smiled and wished me luck.

An international media-link organization near Cologne, Germany helped me out with two phone numbers of Vancouver radio stations. I called Co-op in the middle of the night, because of the time difference. A cheerful voice on the end of the line belonged to April, the volunteer coordinator, encouraging me to send a fax with more personal details. "How far in advance should we make our arrangements?" I asked, a little anxiously. "Don't worry," April replied, "the station is here all the time." I realized I would really discover a new way of setting up a radio station.

On a rainy Monday noon I got off the #20 bus at Hastings and Carrall. My first impression of the neighbourhood was the one most people get. But unlike most people's, it was not softened by April's pre-warning. So the "Joycean" smell of urine at the door caught me unprepared.

As soon as I climbed the stairs and entered the creative buzz of the station, everything was different. A warm welcome from everybody and chats between cups of coffee made me feel I was in the right place. Here was a bunch of people who knew what they were talking about. Allan the program co-ordinator struck me as a living encyclopedia on current affairs as he briefed me on the Gustafson trial, the salmon spawning, and various BC institutions.

A group gathered in the common room and dived into their scripts for a 20-hour documentary series on Guatemala. The longest programs *my home radio station does are an hour!* Within a few days I fiddled my way into the work process. A volunteer organization means most members have jobs elsewhere, so you end up



Co-op is the remote studio at the 13th International Conference on AIDS in July 1996. The project - which worked with a dozen local and International broadcasters and HIV/AIDS workers and broadcast 18 hours live with over 100 participants - was acknowledged with a \$4,000 NCR/Standard Radio Award for Excellence in community radio programming on June 4, 1997.

leaving piles of messages on answering machines.

But as soon as things were set up, I began to feel part of the crowd. Sometimes it was hard to get any work done, with so many interesting people coming in for a chat, philosophizing on language and accent, nuclear energy and unions, on cycling in the city and the nature of statistics.

After an evening of programming, we all made our way to the pub to celebrate our co-worker Costas' nameday. Even here we couldn't stop talking politics. It was very inspiring to be around people who share a concern for the environment, for non-racist and non-homophobic objectives. And each of us contributed a whole new perspective.

- KIRSTEN ANDRAE

## IT'S NOT A SECRET. SPREAD THE WORD. CO-OP RADIO GOES PUBLIC THIS SUMMER.

We are attending a lot of festivals and events in the next few months to spread the word about Western Canada's only listener-sponsored radio station.

We will hand out Listener's Guides, and sell Co-op Radio T-shirts, buttons, and stickers. Donations will be accepted for promotional materials, as supplies are very low. We might even sign up a few new members. The most important thing this summer is that Co-op Radio has to be seen as well as heard.

If we want to grow as a station we need to increase our membership base. Some people don't even know that Co-op exists, or what its purpose is. We want to change that. You can help by staffing information tables at events. Call April at 684-8494 from Monday to Thursday to get involved in our summer outreach program. Visit your friendly neighbourhood Co-op Info table at the following events.

**INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL**  
June 21 - 22 Gastown Steamclock  
June 28-29 Roundhouse at Drake & Davie

**STONEWALL FESTIVAL**  
June 21 Grandview Park

**VANCOUVER FOLK MUSIC FESTIVAL**  
July 18-19 Jencho Beach Park

**CARIBBEAN DAYS**  
July 26-27 Waterfront Park

**PRIDE FESTIVAL AND PARADE**  
August 4 Sunset Beach

**'97 FRINGE FESTIVAL**  
Sept 4-14

Manage your money as easy as point and click.

# VanCity Direct™

## Version 2.0



# july 2 september

## monday.

### 7 am Morning Driveby

Vancouver's newest morning show is here to wake you, shake you, and take you to new heights with urban, dancehall and hip hop jams engineered to start your week off right! Maximus Clean and friends peddle the caps back and break it down with morning giveaways, freestyles, and guests galore. Get up and get funky in the morning!

### 9 am Ecos de mi Pueblo

Enjoy the culture of Latin America through its music and writing, and share with us as we explore the truth about life in Latin America and the struggles of its people to achieve basic human rights.

### Noon The Brown Bagger

Hosted by Don Nordia. Political, labour and social viewpoints. Speeches and interviews on tape, as well as some live interviews with an open line phone-in. Programming announced one week in advance at the end of each program.

### 1 pm Animal Voices

Tune in for the latest local, national and international animal rights news, calendar events and in-depth interviews that go beyond the headlines. BC's only radio show dedicated to animal issues.

### 2 pm Radio Ethiopia

Ambane language, current affairs and music

### 2:30 pm Blue Monday

Hosted by Denny. Jazz, blues, country, folk and alternative. Music by women - Canadian, U.S. and international. Songs from the 40s to the 90s plus interviews with local singers.

### 4 pm No Mercy on the Groove

With DJ Kenzo D. Ebony. Mid-day hip hop music to break the monotony of those afternoon radio waves. Delivering straight-up real hip hop 'never fakin' on the funk and showing no mercy on them grooves.

### 5 pm Bulland Awaz

Many languages and one community - how can it be? Listen to the beat of the music and the issues that explore the beat of the South Asian mosaic.

### 6 pm Monday Rational

How do we make a sane, human world? Academic panels discuss and debate immigration, globalization, working class culture, equality feminism and the environment. Our community connections - DERA, Hasnang Reserve and the Georgia Strait Alliance - join us on the old quest for freedom, equality and solidarity

### 7 pm Stark Raven

News and music from an anti-authoritarian perspective. The first Monday each month features Anti-Fascist Info.

### 8 pm WomenVisions

News, reviews, interviews. WomenVisions features the issues women face every day. We cover a whole spectrum of topics from a distinctly feminist perspective

### 9 pm Paziwak

Paziwak broadcasts international news, social programs on immigration, gender, sex and human rights in Farsi (Persian), along with a wide variety of Iranian music.

### 10 pm Blues in the Dark

Host: Ron Stammers. Blues, RRB Soul & Gospel from various corners - small labels, thrashed 78s & 45s, plus the usual new releases.

### 1 am Beats 2 the Rhythm

Representing Hip Hop, with both coasts and all points in between heard in the '96 Maximus Clean hits you with this kaleidoscope of mixes on the first and only original six hour non-stop Hip-Hop mixshow in Canada!

## tuesday.

### 7 am El Bus de las 7

Host: Ramon Flores. Uplbeat and highly rhythmic Latin American morning show. Wake up in an atmosphere of a village somewhere in Latin America, with music and community information. Un programa de la mañana dinámico y rítmico. Despierte el ambiente de cualquier población de Latinoamérica... con música e información comunitaria.

### 9 am Songwriters' Showcase

Featuring every week a recording of a live local concert at the Forsdale Room

### Noon The Brown Bagger

A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

### 1 pm WINGS

Programs on women's issues from the Women's International News Gathering Service.

### 1:30 pm Making Contact

### 2 pm Second Opinion

### 2:30 pm The Wild Years

The latest in jazz from John Oryk

### 5 pm Iranian Women's Voice / The Speaker

IRANIAN WOMEN'S VOICE will be heard at this time every Tuesday except the first Tuesday of the month. It's a Farsi language program for women. THE SPEAKER will be heard on the first Tuesday of each month, and is a Salihi/English bilingual program. People from different First Nations groups are welcome to come in.

### 6 pm Armenian Variety Show

In Armenian & English, songs, news, history & culture of Armenia. Also upcoming local Armenian events.

### 7 pm Obaa

Words of power from women of colour. Obaa is about working in coalition against sexism and racist imperialism. Tune in and hear knowledge and music not heard in the mainstream.

### 8 pm Voice of Palestine

A weekly review of news and features from occupied Palestine, with cultural specials, Arabic music and interviews with Palestinian personalities.

### 9 pm Schizophrenics

Featuring local producers, Schizophrenics presents a weekly compendium of sound art, radio plays and experimental music. Don't touch that dial - It might bite you!

### 10 pm Working Classics

Demystify classical music. On the first Tuesday of each month Working Classics will not be heard. Instead, Schizophrenics live show will run from 9:12 pm

### Midnight Krispy Bisket Mixx Show

7/1 2 am The Incredible Ease Mr. Bill, Deejay Kilo, the BO JB wreathin crew On air 6:45-8:45, Strictly underground hip-hop beats. Small news with large ears, slang so thick it cuts with a butter knife. Check it out, yo

### 1 pm Radio Free Masonry

Welcome back friends to the show that never ends. We're so glad you could attend, come inside come inside. There behind the glass is a single block of granite. Be careful as you pass. Move along, move along. Host: enl@k11.com



## BOO #10

July to September:

Shannon Oksanen Cover Kathy Slade Artists Project Glenn Aileen Searching for Queens in Kelowna Phil McCrum, Keith Wallace and Paul Wong Mega-Fests Clint Burnham Fuck Nature Lucy Hogg Sandra Meigs Reid Shier, Andrew Renton & Kitty Scott Artopolis 97

Available @ good galleries, bookstores & cultural nodes  
Subscriptions: \$5 individual, \$12 institutions  
316 - 1895 Commercial Drive, Vancouver, BC V5N 4A6  
253-0615 fax 683-7302 e-mail pmccrum@slu.ca



**DONATIONS NEEDED** Records, CDs, cassettes, books - Co-op Radio is having a benefit music/book sale at

LA QUENA, AUGUST 23

Please drop donations off at the station or give us a call during office hours

## wednesday.

### 7 am Morning Driveby

See Monday at 7 am for description.

### 9 am Chasin' the Train

Join host Cory Weeds every Wednesday morning for a feature on a jazz musician deserving wider recognition. The show will include interviews, biographical information, and of course, music, from some of Vancouver's, Canada's and the world's most underrated jazz musicians. Listen closely for CD giveaways too.

### 10:30 am What the Folk

Repeat: See Sunday at 4 pm.

### Noon The Brown Bagger

A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

### 1 pm Up from Under

Radio programming about human rights, the media and social change. Features locally produced and syndicated materials. Producers: Kuan Foo and Ian Pirilige

### 2 pm A-Way With Words

Repeat: See Wednesday at 9 pm

### 2:30 pm No Apologies Necessary

Host: Justin Morgan. Radio venue for unknown, little known, up and coming Canadian music and talent. Hear the CDs. Hear the interviews, hear what's best!

### 3:30 pm Dead End Street

A new DJ each week plays their favorite underground tunes. Who will host it next? It is always someone with discerning taste - like you?

### 5 pm Méts Matters

#### Main + Hastings

Host: Ken Fisher. Méts Matters is a good mix of music and guests to talk about the other Aboriginal people, Canada's people of mixed ancestry, part white European and Indian of various percentages. Alternates with Main + Hastings - radio rough edged from the downtown corridor. Political satire, street poetry, local politics, and native rights.

### 6 pm Radio Peace

Covering peace, human rights and environmental issues through news, interviews, features and documentaries.

### 7 pm The Rational

A full hour of fast-paced public affairs programming. Issues, ideas and people behind the headlines. Features include the international news cast, eclectic music and much more.

### 8 pm Union Made

The program that walks the line. Whenever labour disputes erupt or trends emerge, we reach the organizers at the centre of the action. Unions or union members who wish to air special topics or make an announcement can call us at the station during the show (684-8494)

### 9 pm A-Way with Words

Hosts Diane Lalage and Justin McGrail bring poetry listings and local live recordings for a mid-week dose of the spoken word. Words, thoughts and conclusions.

### 9:30 pm The Ether Patrol

Science fiction and fantasy radio. Join us for reviews, interviews, previews, gossip, and original and classic radio drama. Truly "the show that wonders."

### 10 pm Musica Nova

Host: Andrew Clark. Contemporary concert music. Electroacoustic and instrumental compositions from Canada and around the world

### 11 pm When Spirit Whispers

Host: Guargio. Broadcasting from within Salish Territory to promote First Nations talent. If you've got it, we want to air it!

### 12 am Quiet Storm

For the lovers in all of us. It's The Quiet Storm, hosted by Alexis C. and EJ Love. Featuring the smooth sounds of soul and jazz from midnight to 7 am. Call the dedication line at 684-8494.

show the card, get a discount

## CFRO'S MEMBERSHIP CARD PROGRAM

great discounts / great stores  
and services / available to  
co-op radio members only

PARTICIPATING BUSINESSES: Abantu Beauty Products • All ways Lighting • Altairé Sands • Shiatsu Massage • Black Swan Records • Carson Books and Records • GEM Canada • Granite Book Company • Highland Records • It's All Fun & Games • Mike's Spicy • Pat's • Bull Food Store • Sakura Restaurant • Sparkus Books • Terminal City • Twilight Zone • The Video Shop • Windsor Plaza

IT KEEPS GROWING AND GROWING.

# ESTA TESIS NO SALE DE LA BIBLIOTECA

## thurs.

**7 am El Bus de las 7**  
See Tuesday 7 am for description

**11 am Super Soul Thursday**  
Host: Phyllis States and Friends. Hip sounds from funk to jazz to blues (if it moves you) Interviews will also be featured with up and coming dance bands.

**Noon The Brown Bagger**  
By popular demand, Thursday's Brown Baggers feature Alternative Radio broadcasts. New shows or on their way, but speakers and titles unavailable at time of printing. Stay tuned for details.

**1 pm Union Made**  
Repeat. See Wednesday at 8 pm.

**2 pm 411 Radio Show**  
Produced by volunteers with staff support here at the 411 Seniors Centre to address issues for and about seniors. The show is produced every Wednesday from 10 am until 2 pm. Please call Jessa at 684-8171 or fax 681-3589 for more information or programming suggestions.

**2:30 pm Broken Records**  
Hosts Claire Kinder, Elisa Rose and Introducing Stella. Co-op Radio's youngest programmer. New (ish) alternative(ish) music. Lots of Canadian tunes and 50th GirlCon. These records aren't broken, they're supposed to sound that way.

**4 pm Radio Bandcover**  
An early kick-off to the weekend, a program for and about the musicians and music that make up the vibrant local scene. Recorded music and live, on-air performances.

**5 pm Kia How Yah FM**  
Hosts: Kelly White. Tune in and take part in Native News Hour! Indigenous people are profiled from the arts and music, as well as current issues covered from the international, national and provincial scene. Weekly Calendar of Events across B.C. and Canada! In your honour (don't touch that dial) Video Night and Open Microphone for news recordings, but off the press for you. Creating dialogue, every last Sunday of the month, featuring Daybi: hip hop, youth this month. Call us for information.

**6 pm Mofa**  
Polish language radio with news, culture arts, music, cabaret, sports and fairy tales.

**7 pm Coming Out**  
News and reviews from the gay community

**8 pm The Lesbian Show**  
Western Canada's longest running lesbian radio show (15 years!)

**9 pm Arts Rational**  
What's happening in the arts world of Vancouver, from local theatre dance, visual arts, poets, performance art, writers, and of course music. Looking at art and how it reflects on society.

**10 pm Jazz Forum**  
Hosts Doug Laug and Ken Pickering. In its second decade, Jazz Forum covers the latest and greatest in jazz and improvised music from around the world.

**12 am Nuisance Gallery**  
All night music 7 a.m. to 2 a.m.



## STATION ORIENTATION

FIND OUT MORE ABOUT CO-OP RADIO. EVERYONE'S WELCOME.  
JUST DROP BY THE STATION AT 337 CANRALL STREET. THE  
FIRST THURSDAY OF EVERY MONTH AT 2 PM OR THE THIRD  
TUESDAY OF EVERY MONTH AT 7 PM.

## saturday

**7 am Gamma**  
Polish language radio.

**9 am Redeye**  
Interviews, reviews, music and commentary. Analysis of political issues from the neighbourhood level to the international scene. We examine culture and the arts from an alternative perspective. Phone in during Contact from 10:30 to 10:50. Call 684-7551.

**Noon America Latina a Dia**  
A weekly news program on Latin America, with features examining specific issues from a constant, in struggle, culture, music and catering. Un programa bilingüe de información semanal de nuestro continente en lucha. También les brindamos especiales que enfocan los temas específicos que surgen de estas luchas, junto con la música y la cultura latinoamericanas.

**1:30 pm Horizontes**  
Conductor: Luis Llanillo. Horizontes is a new way of listening to the radio. Join a mysterious journey through the waves of your perception. Programs en español.

**2 pm New Generation Broadcast Radio**  
Cantonese language music program

**4 pm Greek!**  
Greek music and culture, presented in Greek.

**5 pm Cambodian Voice**  
Khmer language, Community information and music.

**6 pm The Reggae Show**  
Reggae hits, and news and views with a cultural vibration. Hosts: Melissa Barrett and Louise Sutherland.

**8:30 pm Caribbean Sounds**  
Host: Mel Warner. The island sounds: soca, reggae, afro-American music, including gospel.

**11 pm Late Night Saturday**  
Alternating alternatives. First Saturday of the month: Mirch Masala, bhanga music from the producers of Bulland Awaaz, Co-op Radio's South Asian public affairs show. Second Saturday: Sounds of London. Third Saturday: Caribbean Sounds. Fourth Saturday: Supermix. Fifth Saturday: More Mirch Masala.

Thanks!

to everyone who supported Co-op Radio during our recent Spring Marathon. **WE REACHED OUR GOAL!**

## friday.

**7 am Morning Driveby**  
See Monday 7 am for description. Not a repeat.

**9 am Rock Talk**  
Take a visit to the Rock and Roll underworld with record collector Michael Williams.

**10:30 am Sister DJ**  
Repeat. See Friday at 8 pm.

**Noon The Brown Bagger**  
A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

**1 pm The Acoustic Flambé**  
A variety of folk. Local acoustic music, pre-postmodern, post postmodern and just plain modern poetry. It's all over. An open mic, an open mind, recorded every Monday night at Simon Fraser University's Highland Pub from 8 pm till late. Co-hosted with volunteers from the SF Public Interest Research Group, ie people of colour, 21st and environment action groups. Bring culture, social issues, and politics together in the form of awareness.

**2 pm The Self-Advocate Show**  
Producers: Wendy and Phil Allen, Dave and Lorie Sherritt. A news source for and about people who are mentally challenged, responding to the downsizing of institutions such as Woodlands. If you wish to volunteer, call 684-8494.

**2:30 pm The A Trane**  
A heady hopin' cargo of Afro American sounds including traditional and

contemporary jazz, blues, soul and the musics of Africa and the Caribbean. Bob Kerr and Noe Dodson conduct a multiplicity of tunes in transit.

**5:30 pm Crossroads**  
Host: Bill Ehrcke. Follow the Blues as it migrates from the Mississippi Delta to the south side of Chicago. From Memphis Minnie to Muddy Waters, Bumble Bee Slim to Big Bill Broonzy, and all stops in between. If it's Vintage Blues, you'll hear it on Crossroads.

**6:30 pm In the Claddagh Ring**  
Co-op's new Celtic music show takes you everywhere the Cds left their mark: Ireland, Scotland, Newfoundland, Cape Breton and beyond. Tune in to hear some of the world's finest music.

**8 pm Sister DJ**  
Join the longest running slumber party of the atmosphere. We contribute the finest in vanishing vinyl, rare recordings and projections of distinguished guests.

**10 pm Offbeat**  
Hosts: Jim Stewart and Tim Keenelside. An inimitable blend of old and new, hard and soft, sacred and profane. Renaissance radio, if you will, the best of everything.

**Midnight Roots Reggae**  
"Bubble" with Tony Wallace playing hill sounds from the 60's, 70's and some of the latest reggae in town. From 12 midnight to 7:00 am. Saturday morning.

**7 am South Slavs**  
Music, news and interviews of interest to the Yugoslav community.

**9 am TBA**

**10 am Ha Makor / Anthology of Jewish Music**

Hosted by Alan Tapper. Ha Makor: Klezmer, folk, pop, religious, Ladino and rock music drawing upon worldwide, local and Israeli talents. *Anthology of Jewish Music* Highlights the Ashkenazi and Sephardic cultures including Yiddish and Hebrew selections.

**11 am Asian Music**  
Each program focuses on a particular region or culture in Asia, or with its roots in Asia. Malay traditional, but anything is liable to happen. From Yemen to Alberta, from Turkey to the Philippines and everywhere in between.

**1 pm One O'Clock Jump**  
Everything from pop to blues to big band to ballads. These honkers and shouters all emanate from the extensive music collections of Paul Norton, George Jolly, Lloyd Davis, Jim Barnett, Brent Kane, and Janet Newton-Moss.

**2:30 In the Pines**  
The most amazing showcase of Swing, Old Timey, and Bluegrass music on the dial is back by popular demand. Featuring the hottest new releases, retros and vintage vinyl! Up to the minute listings of live events are being included each and every week. Not rebroadcast, so be sure to catch us live! First Sunday: Gwendolyn, Second: Paul Norton. Third: Rob McGregor. Fourth: Jim Barnett. (The Strom Old Bachelor) Fifth: (when there is one) Jim McHulley.

## sunday

**4 pm What the Folk**  
This is folk music for folks with an interest in the eclectic spectrum of music in the world today. Celtic singer/songwriter, worldbeat and all other types of tradition based acoustic music. Your hosts are: Jim Barnett, Paul Norton and Jack Schwiler.

**5:30 pm Rumbamerica**  
Let yourself be carried away by the magical music of Latin America, and travel through the multicultural sound of the beat and rhythm of Rumbamerica. Your host (as conductor) Santos Garcia. Déjase envolver por la magia musical de Latino América, y viaje con los del ritmo multicolor-sonido de Rumbamerica.

**7 pm African Roots + Rhythm**  
Hosts: Stan Pierre, Roger Gale, Kevin Fluseth and Toby Thersoff. Cultural documentary on Africa and the African diaspora. Music, culture, history, news, interviews, upcoming events and much more.

**9 pm RumbamericaInForest**  
Host: Gerry Gilbert, on the Vancouver poetry beat, 700 shows since '75, making Co-op Radio listeners the best read Language An audience in the Land of the Air.

**10 pm Groove Me**  
HOST: GO. This is the show that is all about the groove. Whether it be soul or funk, old school jams or new tracks, or fast or slow, it is all good! So just all back and relax as GO takes you on a funky ride.

**12 pm Come Back Home**  
Listen to the popular news right from Seoul! All the Korean top hits, interviews of local organizations, and all the fun stuff from you, the listeners. Send us your comments and requests.

**2 am Cul de Sac**  
From late to early. Always different.

APRIL to  
JUNE 98

# co-op radio

CFRO 102.7 FM  
OFFICE 684 8494  
STUDIO 684 7561

**R** INDICATES REPEAT PROGRAMMING

SATURDAY	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
Gambas FOLK MUSIC	South Slavs	Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE	El Bus De Las 7 LATIN AMERICAN	Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE		Morning Driveby HIP HOP, R&B, REGGAE
	<b>MUSIC</b>	<b>MORNING MUSIC PROGRAMMING</b>			El Bus De Las 7 LATIN AMERICAN	
Redeye 3 HOURS OF ALTERNATIVE ARTS, CULTURE, POLITICS, CALL IN AT 3:00 PM WITH EDWARD	Radio Ethiopia	Ecos de lati pueblo LATIN AMERICAN MUSIC, NEWS + CULTURE	Independent Joe	Chasin' the Train		Rock Talk ROCKN' ROLL HISTORY
	Ha Malot/ Anthology of Jewish Music			Ragbag	Supersoul Thursday FUNK + SOUL	Luscious Lola's Lounge Lads
<b>MULTILINGUAL</b>	Asian Music	<b>AFTERNOON TALK BLOCK</b>				
America Latina al Dia TALKING		The Brown Bagger LUNDSIDE PUBLIC AFFAIRS PROGRAM				
Horizontes	One O'Clock Jump	Animal Voices	WINGS Making Contact	Cannabis Nation Radio	Union Made	Acoustic Flambé
		Public Affairs	Second Opinion	A-way With Words	411 Sensors	Self-Advocate
New Generation Broadcast Radio	In The Pines	<b>AFTERNOON MUSIC PROGRAMMING</b>				
	What the Folk	Blue Monday MUSIC BY WOMEN	The Wild Years JAZZ	No Apologies Necessary	Broken Records	A-Trace JAZZ, BLUES + SOUL
		No Mercy on the Groove HIP HOP		Clamdiggers Anonymous	Radio Bandcover NEW LOCAL MUSIC	
<b>MUSIC</b>	Rumbamerica	<b>EARLY EVENING PUBLIC AFFAIRS</b>				
The Reggae Show	African Roots + Rhythms	Bulland Awaz	Iranian Women / The Speaker	Méts Matters / Main + Hastings	Kia How Ya FM NATIVE NEWS	Crossroads COUNTRY BLUES
	radiofreerainforest WORLDWIDE POETS	Monday Rational NEWS + PANELS	American Variety Show	Collective Perspective	Nefs POLISH NEWS	In the Claddagh Ring CELTIC MUSIC
	Groove Me	Stark Raven - ANTI-IDENTITARIAN	OBAA WOMEN OF COLOUR	Wednesday Rational	Coming Out	Sister DJ
	Some Back Home	Woman's Voice FEMINIST VOICES	Voice of Palestine	Union Made LABOUR NEWS + PUBLIC AFFAIRS	The Lesbian Show	
		<b>LATE EVENING ARTS + MUSIC</b>				
		Festival JAZZ NEWS	Schizophonics READYMADE RADIO	A-way with Words	Arts Rational LOCAL ARTS	
			Working Classics	Ether Patrol		
		Blues in the Dark BLUES, R&B SOUL + GOSPEL	FIRST TUES. OF MONTH, SCHIZOPHONICS NEWS + MUSIC	Musica Nova CONTEMPORARY CONCERT MUSIC	Jazz Forum	Offbeat
			Krispy Bisket MIXO Show ALL NIGHT HIP/HOP	When Spirit Whispers NATIVE ARTS + MUSIC		
				Outlet Storm ALL NIGHT SLOW SOUL + JAZZ	Jazz Menagerie	Roots Reggae ALL NIGHT



- \$50 Regular
- \$25 Fixed Income
- \$65 Premium
- \$75 Family/Partner
- \$102.70 Omnidirectional
- \$120 Sustainer
- \$125 Organization/Business
- Donation \$\_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_ PHONE \_\_\_\_\_

Canadian Citizen  Yes  No FAVOURITE SHOW \_\_\_\_\_

Please make cheques payable to CFRE/IC Community Radio Education Society, Mail to 337 Convent St., Vancouver, BC V6B 2J4.

Two dollars of your membership donation buys a lifetime share in Vancouver Community Radio, and the rest constitutes a donation to CFRE/IC a registered charity which provides support services to Co-op Radio.

music dept email cfro@vcm.bc.ca  
station email cfrocoop@vcm.bc.ca



APRIL TO JUNE 1998

# CO-OP RADIO

## LISTENER'S GUIDE

VANCOUVER CO-OPERATIVE RADIO • CFRO 102.7 FM • 337 CARRALL STREET, VANCOUVER PHONE 684.8494

### STATION STARTS STUDIO RENOVATIONS

# New technology, same great shows

When Co-op Radio's studio equipment was mounted in the late 1970s, it was fairly up to date. Well, it was at least in good condition. But in 1998, our pre-production studio is ready for a facelift. This equipment has taken quite a beating over the last 20 years.

Projects like creating documentaries, dubbing lectures, editing, or pre-taping interviews has ensured its constant use and occasional abuse by over 300 volunteers.

Co-op Radio was set up in 1974 to increase community participation and encourage examination of the social and political concerns of the geographic and cultural communities in BC. For the last 23 years, Co-op has continued to maintain strong content and represent alternative viewpoints.

The equipment has deteriorated despite ongoing repairs administered by station engineers past and present. Co-op hadn't the surplus funds to even consider replacing or upgrading equipment until we embarked on our capital expenditures campaign. Now, thanks to a grant from the Canada Council, we are able to start renovations on Studio B, our production studio.

Don't worry. Co-op Radio isn't going totally digital. Before we embarked on such a drastic change there would have to be a debate on the principles and practicalities of digital radio. It would make community radio less accessible, as all programmers would need computer training to operate tech studios. Still, all of the programmers using "the new Studio B" will have to be retrained. But with the help of our artist in residence (see following story), we will still be producing hands-on quality radio.

With the new equipment, we will be able to produce sound art and documentaries, produce

better quality lectures and announcements, and increase the efficiency of our recording, dubbing, and sound manipulation (things we have done in the old Studio) without the delays and frustrations of working with equipment that is just too old.



Say goodbye to the old Studio B. PHOTO BY DEAN SHAWETT

### CO-OP WELCOMES ARTIST IN RESIDENCE

Robert Kozinuk is Co-op's first official artist in residence. Through the hard work of Ian Pringle, Michelle Frey and others, he has been invited to become the premiere user of the new and updated Studio B, and thus help lead the station into the Digital Age. That's right, the new studio will include Digital Audio Tape (DAT) decks, and a digital multi-track purchased through a grant from the Canada Council.

It will also have feature new patchbays, microphones, compressors and soundboard. The new studio is currently undergoing renovations, and will soon be wired and ready to go. The new soundboard is designed for production, and works differently than the current radio boards, so users will need to learn how to use it. That's where Robert comes in — to figure out the new studio and train people in its use. He will create a number of radio artworks and carts during his three-month residency, and will hold a number of different workshops in the renewed studio, radio art and radio transmission.

### CAPITAL CAMPAIGN

## Off to a great start!

Thanks to the support and volunteer efforts of many of our members, the Give A Day campaign was a great success. The Vancouver Echo wrote a story about the campaign, Bill Richardson and Veda Hille agreed to be the celebrity endorsers of the event, and we raised some much-needed money. This first public fundraising event of the Capital Campaign raised \$8,000, and donations are still coming in. This large amount reflects the goodwill of our members and shows that people see the need to raise money for capital expenses.

The members of the Capital Campaign Committee thank everyone who donated and warn those who didn't that they aren't off the hook yet — the campaign is still a long way from its goal of \$200,000.

To reach the goal, committee members are busy writing grant applications and appealing to unions and businesses for help. If you have questions about the campaign or would like to volunteer, please call the Campaign Line at 515-6161.

### CO-OP RADIO HISTORY

## Programs carry on

Though none of the original Muckrakers are doing weekly shows, some of our programmers have been giving their time and hard efforts to Co-op for over 20 years. A few of our hosts seem to have been around forever, like Sister DJ's eternal platter party, and late night Blues in the Dark — Co-op features for over ten years. Other programs that have been around just as long, like the Wednesday Rational, carry on with new programmers.

# APRIL 17 to MAY 3

### SPECIAL MARATHON PROGRAMMING INCLUDES:

All-day Public Affairs Special • Co-op Radio debut of Noam Chomsky's lecture "Inquiry Into Global Capitalism" • Live jazz with the old Glass Slipper Crew • Van Morrison special with host Doug Lang • and much more

where else would you hear a bounty of special programs like the ones planned in our Celebration of Excellence in Community Programming?

CHECK OUR SPRING MARATHON BROCHURE FOR DETAILS

# SPRING MARATHON



# THURSDAY

**7 am El Dos de las 7**  
See Tuesday 7 am for description.

**11 am Super Soul Thursday**  
Hosts Phyllis Stokes and Heanda. Hip sounds from funk to jazz to blues (if it moves you). Interviews will also be featured from up and coming dance bands.

**Noon The Brown Bagger**  
By popular demand, Thursday's Brown Baggers feature Alternative Radio broadcasts. New shows are on their way, but speakers and bites unavailable at time of printing. Stay tuned for details.

**1 pm Union Made**  
Repeat. See Wednesday at 8 pm.

**2 pm 411 Radio Show**  
Produced by volunteers with staff support here at the 411 Seniors Centre to address issues for and about seniors. The show is produced every Wednesday from 10 am until 2 pm. Please call Jessica at 684-8177 or fax 681-3589 for more information or programming suggestions.

**2:30 pm Broken Records**  
Hosts Claire Kinder, Eliza Rose and Introducing Sheila, Co-op Radio's youngest programmer. New/old alternative/oh music. Lots of Canadian tunes and 50% SirCom. These records aren't broken, they're supposed to sound that way.

**4 pm Radio Bandcouver**  
Not about trends or units sold. It's about Vancouver's (and BC's) diverse music scene. From Punk to Funk, Jazz to Celtic Folk, Country to World Beat. "Band-Dates" tell you who's playing where and when. Plus live guests from the scene and thank-you gifts to new and renewed Co-op members. It's fun!

**5 pm Kia How Yah FM**  
Hostess: Kelly White. Tune in and take part in Native News Hour! Indigenous people are profiled from the arts and music, as well as current issues covered from the international, to local and provincial scene. Weekly Calendar of Events across B.C. and Canada! In your honour (don't touch that dial).

**6 pm Nofa**  
Polish language radio with news, culture, arts, music, cabaret, sports and fairy tales.

**7 pm Coming Out**  
We're Bottoms on The Coming Out Show! We service you every Thursday night, giving you what you want, Rainbow Radio! We're Tops for giving you what you deserve: queer news, views, music ... as you like it: served up with wit/wit. We're Versatile! Tune in. Turn on.

**8 pm The Lesbian Show**  
Western Canada's longest running lesbian radio show (15 years!)

**9 pm Arts Rational**  
What's happening in the arts world of Vancouver, from local theatre, dance, visual arts, poets, performance art, writers, and of course music. Looking at art and how it reflects on society.

**10 pm Jazz Forum**  
Hosts: Doug Lang and Ken Pickering. In its second decade, Jazz Forum covers the latest and greatest in jazz and improvised music from around the world.

**11 am Jazz Menagerie**  
Hosted by Cory Weeds and Leslie Pomeroy, til 2 a.m.

# friday

**7 am Morning Driveby**  
See Monday 7 am for description. Not a repeat.

**9 am Rock Talk**  
Yate a visit to the Rock and Roll underworld with record collector Michael Willmore.

**10:30 am Luscious Lola's Lounge Licks**  
Lola, who is Lola? Where did she come from? Will she ever make it to the show? Will Mark Taylor continue to have sleepless Friday mornings? Tune in and find out the answers to these and other mindbending questions, or just tune in for a bevy of lusty lounge licks to satisfy even the most discerning musical tastes and cha cha the morning away.

**Noon The Brown Bagger**  
A variety of current and retrospective lectures, speeches, conferences and other presentations.

**1 pm The Acoustic Flambé**  
Host: gavin peridge. Local acoustic music, pre-postmodern, post-postmodern and just plain modern poetry. B spoken words. An open mic an open mic, recorded every Monday night at SRA's Highland Pub from 8 pm til late. Co-producers with community and campus special interest groups focused towards Culture Awareness, Human Rights, and Ecological Issues.

**3 pm The Self-Advocate Show**  
Producers: Wendy and Phil Allen, Dave and Lorie Shortell. A news source for and about people who are mentally challenged, responding to the downsizing of institutions such as Woodlands. If you wish to volunteer, call 684-8494.

**3:30 pm The A Trance**  
A heavy, hoppin' cargo of Afro-American sounds including traditional and contemporary jazz.

**5:30 pm Crossroads**  
Host: Bill Ehrlich. Follow the Blues as it migrates from the Mississippi Delta to the south side of Chicago, from Memphis Minnie to Muddy Waters, Bumble Bee Shew to Big Bill Broonzy, and all stops in between. If it's Vintage Blues, you'll hear it on Crossroads.

**6:30 pm In the Claddagh Ring**  
Co-op's Celtic music show takes you everywhere the Celts left their mark Ireland, Scotland, Newfoundland, Cape Breton and beyond. Tune in to hear some of the world's finest music.

**8 pm Sister DJ**  
Join the longest running slumber party of the strathgore. We contribute the finest in vanishing vinyl, rare recordings and processions of distinguished guests.

**10 pm OlBast**  
An inimitable blend of old and new, hard and soft, sacred and profane. Renaissance radio. If you're the best of everything brought to you by a scintillating galaxy of earthy hosts

**11 am Roots Reggae**  
"Bubba" with Tony Wallace playing hit sounds from the 60s, 70s and some of the latest reggae in town. From 12 midnight to 7:00 am Saturday morning.

# SATURDAY

**7 am Gantua**  
Polish language radio.

**9 am - Redeye**  
Interviews, reviews, music and commentary. Analysis of political issues from the neighbourhood level to the international scene. We examine culture and the arts from an alternative perspective. Phone in during Contact from 10:30 to 10:50. Call 684-7561.

**Noon America Latina al Dia**  
A weekly news program on Latin America, with features examining specific issues from a continent in struggle, culture, music and calendar. Un programa bilingue de informacion semanal de nuestro continente en lucha. Tambien les brindamos especiales que surgen de estas luchas, junto con la musica y la cultura latinoamericana.

**1:30 pm Horizontes**  
Conductor: Luis Llanillo. Horizontes is a new way of listening to the radio. Join a mysterious journey through the waves of your perception. Programa en español.

**2 pm New Generation Broadcast Radio**  
Cantonese language music program.

**4 pm Greek!**  
Greek music and culture, presented in Greek.

**5 pm Cambodian Voice**  
Khmer language. Community information and music.

**6 pm The Reggae Show**  
Reggae hits, and news and views with a cultural vibration. Hosts: Melissa Barrett and Louie Sutherland.

**8:30 pm Caribbean Sounds**  
Host: Mel Warner. The island sounds: soca, reggae, cro-American music, including gospel.

**11 pm - Late Night Saturday**  
Alternating alternatives. First Saturday of the month: Mitch Masala, bhanga music from the producers of Bulland Awaz, Co-op Radio's South Asian public affairs show. Second Saturday: Sounds of London. Third Saturday: Caribbean Sounds. Fourth Saturday: Supermix. Fifth Saturday: More Mitch Masala.

# SUNDAY

**7 am South Slavs**  
Music, news and interviews of interest to the Yugoslav community.

**9 am Radio Ethiopia**  
Amharic language, current affairs and music.

**10 am Ha Makor / Anthology of Jewish Music**  
Hosted by Alan Tapper. Ha Makor Klezmer, folk, pop, religious, Ladino and rock music drawing upon worldwide and local Israeli talents. Anthology of Jewish Music: Highlights the Ashkenazi and Sephardic cultures including Yiddish and Hebrew selections.

**11 am Asian Music**  
Each program focuses on a particular region of culture in Asia, or with its roots in Asia. Mainly traditional, but anything is liable to happen. From Yemen to Siberia from Turkey to the Philippines and everywhere in between.

**1 pm One O'Clock Jump**  
Everything from pop to blues to big band to ballads. These honkers and shouters all emanate from the extensive music collections of Paul Norton, George Jolly, Lloyd Davis, Jim Burnett, Brent Kane, and Jane Newton-Moss.

**2:30 pm In the Pines**  
The most amazing showcase of Swing, Old Timey, and Bluegrass music on the dial is back by popular demand. Featuring the hottest new releases, reissues and vinyl wags. Up to the minute listings of live events are being included each and every week. Not rebroadcast, so be sure to catch us live! First Sunday: Greenwood. Second: Paul Norton. Third: Rob McGeorge. Fourth: Jim Burnett. The Steve Old Bechtold. Fifth (when there is one): Jim McElvilly.

**4 pm What the Folk**  
This is folk music for folks with an interest in the eclectic spectrum of music in the world today.

Celtic, singer/songwriter, worldbeat and all other types of tradition based acoustic music. Your hosts are: Jim Burnett, Paul Norton and Jack Schuler.

**5:30 pm Rumbamerica**  
Let yourself be carried away by the magical music of Latin America, and travel through the multicultural sound of the beat and rhythm of Rumbamerica. Your host (su conductor) Santa Gabeza. Déjese envolver por la magia musical de Latinoamérica, y viaje conmigo del ritmo multicultural-sónico de Rumbamerica.

**7 pm African Roots + Rhythm**  
Hosts: Stan Pierre, Roger Galt, Kevin Finesth and Toby Thibodeau. Cultural documentary on Africa and the African diaspora. Music, culture, history, news, interviews, upcoming events and much more.

**9 pm radioereainfornest**  
Host: Greg Gilbert, on the Vancouver poetry beat. 700 shows since '75, making Co-op Radio listening the best read Language Art audience in the Land of the Ayr.

**10 pm Groove Me**  
HOST: GG. This is the show that is all about the groove. Whether it be soul or funk, old school jams or new tracks, or fast or slow, it's all good! So just sit back and relax as GG takes you on a funky ride.

**12 am Come Back Home**  
Listen to the popular tunes night from Seattle! All the Korean top hits, interviews of local organizations, and all the fun stuff from you, the listeners. Send us your comments and requests.

**2 am Cul de Sac**  
From late to early always different.

The Co-op Radio Association is a charitable organization of individuals who are members of the Co-op Radio Association. The Co-op Radio Association is a charitable organization of individuals who are members of the Co-op Radio Association. The Co-op Radio Association is a charitable organization of individuals who are members of the Co-op Radio Association.

The program Co-op Radio Station is located at 333 Central Street Vancouver BC V6B 1Y4. In a building which is the property of the Co-op Radio Association. The Co-op Radio Association is a charitable organization of individuals who are members of the Co-op Radio Association. The Co-op Radio Association is a charitable organization of individuals who are members of the Co-op Radio Association.

JULY to  
SEPT. 1997

# co-op radio

CFRD 102.7 FM  
OFFICE 684.8494  
STUDIO 684.7561

**R** INDICATES REPEAT PROGRAMMING

SATURDAY	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
Gamma POLISH MUSIC	South Slavs	8 Morning Driveby HIP HOP, R+B REGGAE	El Bus De Las 7 LATIN AMERICAN	Morning Driveby HIP HOP R+B, REGGAE		8 Morning Driveby HIP HOP R+B REGGAE
	<b>MUSIC</b>	<b>MORNING MUSIC PROGRAMMING</b>				El Bus De Las 7 LATIN AMERICAN
Redeye 3 HOURS OF ALTERNATIVE MUSIC, CULTURE & POLITICS. CALL IN AT 30:30 WITH COMMENTS.	TBA	9 Ecos de del Pueblo LATIN AMERICAN MUSIC, NEWS & CULTURE	Songwriters' Showcase	Chapo' the Train		10 Rock Talk ROCK&ROLL HISTORY
	Ha Mator/ Anthology of Jewish Music			What the Folk		11 Sister DJ PLATTER PARTY
<b>MULTILINGUAL</b>	Asian Music	<b>AFTERNOON TALK BLOCK</b>				
Amencia Latina al Dia SOLINGUA		The Brown Baggy LUNDTIME PUBLIC AFFAIRS PROGRAM				
Horizontes	One O'Clock Jump	Animal Voices	WINGS - Making Contact	Up Front Under	Union Made	Acoustic Platters
		Radio Ethiopia	Second Opinion	A-way With Words	411 Seniors	Self-Advocate
New Generation Broadcast Radio	In The Pines	<b>AFTERNOON MUSIC PROGRAMMING</b>				
		Blue Monday MUSIC BY WOMEN	The Wild Years JAZZ	No Apologies Necessary	Broken Records	
Greek!	What the Folk	No Mercy on the Groove HIP HOP		Dead End Street	Radio Bandcover NEW LOCAL MUSIC	A-Trace JAZZ, BLUES & SOUL
Cambodian Voice		<b>EARLY EVENING PUBLIC AFFAIRS</b>				
<b>MUSIC</b>	Rumbamerica	Blackland Amapa	Iranian Women / The Speaker	MUSIC Matters / Male + Hastings	Kla How Ya FM NATIVE NEWS	Crossroads COUNTRY BLUES
The Reggae Show		Radiolab NEWS + NEWS	Armenian Variety Show	Radio Place PEACE, HUMAN RIGHTS - ENVIRONMENT	North	In the Cuddagh Rung CELTIC MUSIC
	African Roots + Rhythm	Stark Raven JAZZ + INSTRUMENTAL	OBAA WOMEN OF COLOUR	Wednesday Rational	Coming Out	
		Women's Voices FEMINIST VOICES	Voice of Palestine	Union Made LABOUR NEWS + PUBLIC AFFAIRS	The Lesbian Show	Sister DJ
Caribbean Sounds	radiofree!forest VANCOUVER POETS	<b>LATE EVENING JAZZ + CLASSIC</b>				
		Pashvak MUSIC NEWS	Schizophonic REIMAGINE RADIO	A-way with Words	Arts Rational LOCAL ARTS	
Mirch Masala / Sounds of London / Caribbean Sounds / Supermix THESE SHOWS ALTERNATE SEE GUIDE FOR DATES	Groove Me	Blues in the Dark BLUES, R+B SOUL + GOSPEL	Working Classics FIRST TUES. OF MONTH SCHIZOPHONIC RAMP + MIDNITE	Musica Nova CONTEMPORARY CONCERT MUSIC	Jazz Forum	Offbeat
	Come Back Home		Krispy Bisket MUSIC SHOW ALL NIGHT HIP HOP	When Spirit Whispers NATIVE ARTS + MUSIC	Misance Gallery	Roots Reggae ALL NIGHT
		Beats 2 The Rhytm HIP HOP + BANG		Direct Storm ALL NIGHT SLOW SOUL + JAZZ		



- \$50 Regular
- \$25 Fixed income
- \$65 Premium
- \$75 Family/Partner
- \$102.70 Omnidirectional
- \$120 Sustainer
- \$125 Organization/Business
- Donation \$ \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_

Canadian Citizen  Yes  No FAVOURITE SHOW \_\_\_\_\_

Please make cheques payable to CFRD - Community Radio Foundation Inc. 110 357 Central St. Vancouver BC V6B 2J6

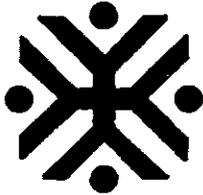
For a list of our membership dues and how to apply, please contact us at 102.7 or Radio and the Internet for a donation to CFRD.

A 50% Charitable Deduction is available for contributions to CFRD.

music dept's email: cfrcmd@van.bc.ca  
 liaison email: cfrcoop@van.bc.ca

## Volunteers can...

- ※ develop and practice new skills, and gain new knowledge
- ※ keep present work skills current
- ※ practice and improve underdeveloped skills
- ※ discover a new interest area or become more knowledgeable about one already identified
- ※ explore a potential career field
- ※ link with a clearly defined career goal
- ※ discover other available career areas
- ※ build a network of community/business/social contacts
- ※ enhance self-esteem and build self-confidence
- ※ participate in important decisions
- ※ improve problem-solving capabilities
- ※ share talents, skills and abilities
- ※ gain valuable work experience
- ※ secure job references
- ※ make new friends and have fun
- ※ give something back to the community



## VOLUNTEER VANCOUVER

Suite 301, 3102 Main Street  
Vancouver, B.C.

**875-9144**

web site: <http://www.vancouver.volunteer.ca>  
email: [volvan@vcn.bc.ca](mailto:volvan@vcn.bc.ca)

## WHAT? ※

Since 1943, Volunteer Vancouver has been working in Vancouver and British Columbia to promote and encourage voluntarism.

Volunteer Vancouver maintains information on hundreds of organizations where volunteers are needed... and matches people who want to volunteer with opportunities that suit their abilities and available times.

Volunteer Vancouver also offers training, workshops, and consultation services to non-profit agencies and other interested parties which want to strengthen their existing programs and understanding of voluntarism. Board Training is also offered to assist community leaders to better assume responsibilities as board members.

Volunteer Vancouver also has a lending library of over 5,000 items available in person or by mail. The Centre publishes a quarterly newsletter. A list of books for sale is available upon request. A group of volunteer interviewers, board trainers and speakers provide information and resources through workshops and consultation.

## WHY? ※

Organizations that require volunteers need a central place to list their volunteer opportunities and people who want to volunteer need a place to provide them with suggestions and information about where volunteers are needed.

## WHO? ※

Over 400 non-profit organizations use the information resources and list their volunteer opportunities through the Centre, and about 7,000 individuals contact the Centre annually to find out where volunteers are needed.

## WHERE? ※

Volunteer Vancouver is located at Heritage Hall, Suite 301, 3102 Main Street at East 15th Avenue. If you are thinking about volunteering, give the Centre a call to talk about your interests and how much time you have, and trained consultants will provide you with information on volunteer opportunities. Hours are Mon., Tues., Thurs. 9:00 am-4:00 pm, Wed. 9:00 am-7:00 pm and Sat. 10:00 am-1:00 pm.

**Confused  
about  
Volunteering?**

## Volunteer Vancouver

can  
show  
you  
how

where

what &

why

FOR AN INFORMATIVE  
INTERVIEW, CALL  
**875-9144**



# LOOK AT WHAT YOU CAN DO AS A VOLUNTEER

## ADMINISTRATION AND ORGANIZATION



Recruit, interview, train or supervise volunteers; plan, coordinate or organize programs or activities; serve on a board or a committee; assume responsibility for financial management; work in a library

## COMMUNICATIONS/PUBLIC RELATIONS



Speak before groups; write or edit a newsletter; write press releases, radio/TV scripts; contact news media; create advertisements and other promotional materials; write or design posters and brochures; plan and write public information/educational materials; translate, interpret; distribute printed materials; promote programs and projects

## COMPUTER SERVICES



Define computer system needs for organizations; provide data entry, word processing, desktop publishing, computerized accounting, software programming or other computer services; type, file, perform reception duties, bookkeeping, income tax preparation, stuffing envelopes, and other clerical duties

## CORRECTIONS



Work as a probation aide; improve police/community relations; program assistants with youth or adults in a correctional institution; work with youth at risk in community prevention programs; provide assistance as a court worker

## COUNSELLING



Refer people to sources of assistance or information; counsel individuals or groups; operate a telephone "hot line" for crisis intervention; work with self-help groups; provide career counselling, skills training; support people with mental health issues; provide assistance with drug and alcohol recovery programs

## CULTURAL ACTIVITIES



Teach art, music, theatre, dance, or photography; perform as an actor, actress, dancer, or musician for community groups; promote cultural events, act as a guide/docent in a museum or art gallery; handle ticket sales for cultural activities; assist with setting up displays; take photographs for community groups; assist with radio production

## EDUCATION



Teach groups of children or adults; tutor an individual child or adult; improve literacy; teach English as a second language; provide educational advice; teach special needs children or adults

## ENVIRONMENT



Participate in a recycling program; work on cleanup or sanitation projects; monitor environmental quality; promote environmental awareness; provide care for injured wildlife; walk and groom domestic animals; assist in a visitation program bringing animals to shut-ins

## FAMILY AND YOUTH SERVICES



Serve as a Big Sister, a Big Brother; work in a day care; lead youth groups, assist in a family drop-in centre; be a Scout/Guide leader

## FUND RAISING



Develop or coordinate fund raising activities; solicit funds door to door or by telephone; investigate potential sources of financial support; prepare fund raising materials



## HEALTH



Assist with patient services in a hospital or long term care home; work as a first aid or rescue squad member; one-to-one visiting; work as a rehabilitation aide; assist in physiotherapy or occupational therapy programs; educate others in health care issues; work with the terminally ill in a hospice setting

## MAINTENANCE/GARDENING



Work as a handy person providing minor repairs; provide janitorial services; work as an indoor or outdoor gardener; assist in a warehouse or help with moving, paint and renovate; build props

## NUTRITION



Deliver Meals on Wheels; work as a nutrition advisor; prepare and/or distribute food; assist with breakfast or hot lunch programs; work in soup kitchens for the homeless

## RECREATION



Supervise group activities; coach sports; teach arts and crafts; develop community recreation programs; assist with swim programs; plan and participate in parties and special events; play cards and table games with seniors

## SOCIAL SUPPORT SERVICES



Serve as a companion to shut-ins; work as a shopping assistance helper; reading or writing for visually impaired; work with the mentally or physically handicapped

## TRANSPORTATION



Chauffeur; serve as a bus or van driver; pick up and deliver donated items for thrift shops or food banks

**VOLUNTEER VANCOUVER**

Suite 301 - 3102 Main Street at East 15th Avenue

**875-9144**

*Volunteers make the difference*